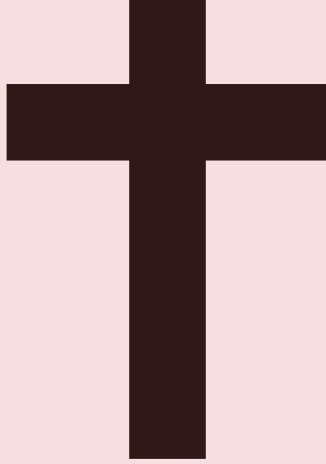


Djesuwuŋ ŋuwakurru
dhäwu Mäkkuŋ
wukirriwuy



The Gospel of Mark in the Djangu language of Australia

Djesuwuŋ ŋuwakurru dhäwu Mäkkuŋ wukirriwuy

The Gospel of Mark in the Djangu language of Australia

copyright © 2019 Wycliffe Bible Translators

Language: Wangurri (Djangu)

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2019-06-13

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 27 Sep 2019 from source files dated 26 Jun 2019

751e9da6-0144-5bab-b3ce-76e1d8d23569

Contents

Mäk 1

Djesuwuruy ñuwakurru dhäwu Mäkkuj wukirriwuy Mäk

¹ Dhañum ñuwakurrun yana dhäwu. Ga dhäwum dhañu God-Waṅarrwuruy Gäthu'miñuwuruy,* ga yäkum nhan banha Djesu. Nhanmam dhañu Christnha, Mañutji-yunupayumandan banha nhan God-Waṅarryu bäkumingan ñätjil. Ga dhäwum nhanguruy gayña dhañu bitjan gam' ñurru'yirryun:

*Djondhu banha Dämbu-lupthumandamiyu batjiwarr yäkthuwan Djesuwu
(Mathuyu 3:1-12; Luk 3:1-18; Djon 1:19-28)*

² Ñangawul mu nhan banha Djesum ñurruyirr'yuwanam djämam bitjuwayiñ, ñarru God-Waṅarryum banha ñinyu yänguwan yolñuny yäkuny Djonhha. Nhän banha Djondhu batjiwarrma nhangu Djesuwum yäkthuwan. Ga ñätjil mu nhan banha ñinyu gayñan God-Waṅarryum bäki nhanguway djawarrkminy yolñuny yäkuny Yitjayany. Ga bitjan nhan banha ñätjilim wukirri gam':

“Ñäka warra! Dhañu ñaya gayña yänguman yolñunhan dhäwuminhan nyäkuway. Nhan ñarru batjiwarrnha yäkthun nhuñgun.”[☆]

³ Ga ñarram nhan ñarru banhayam yolñu ñunha wiranñin wañgalañ yolñunharrañin ga ñunhalayan nhan barkthu gayñi djawarrkthum,

‘Bukmak yolñu bawalamiña, gatjuy ñamañamayunmiyan nhangum Garraywum.

Batjiwarrma dhunḍaykuñan, gumurr-ñuwatjiyan nhangu.’”[☆]

⁴⁻⁶ Ga banhayam yolñu yäku Djonhha banha Dämbu-lupthumandamin yolñu. Ga nyenanam nhan gayñan banha guñnharran yana yolñunharranñan ñirrimaña galki banha mayañ'ña yäkuña Djodannha. Ga girri'yum nhan bayiñ gayñarra dhañthunmiyarram gämuñwuru bulka'yu, ga biralma nhangu djämawuy warrakan'kuru barrwandhu. Ga ñatham nhan bayiñ gayñarra guwamarra ñetjinha ga kukun. [Djonma gayñan banha nyenan bitjan bitjuwayiñ banha God-Waṅarryu djawarrkmi yäku Yilaydja gayñan nyenan ñätjil.][☆]

Ga bilanyamiyum gułkun banha yolñum warra ñaykan dhawuru Djurutjalamiñurum ga bawalamiñurum ñirrimañuru bewaļi Djudiyañurum makañuru, ñarranam bitjuwayiñ balayam Djongum waythuwan. Ga ñirrimbuwanam dhanal banha, ñinyu dhanal gayñan djälmiyin dhanal ñarru nhäma nhanany, ga ñäma nhanguñ dhäwu nhalpiyan nhan gayñan marñgikuwan. Ga bitjanan nhan gayñan dhanaliny garruwanam, “Way, waraparra, rakarajan warrañulkuñan warra nhumalinguway barrakinyma mala, bala ñanydjaļa'yuwan, bala yana guñnharruman, mä nhan ñarru God-Waṅarryum nhumalingu bayarakanam. Djalkthuwan warra dhuwan barrakinyma malany bala ḍämbu-lupthuwan mä ñarru banha bayiñuyam mañutji-rakaraman banha nhumam ñinygun bitjuwayiñ ñuwakurrun.”

Ga banha dhanal ñarran barrakinyma dhanalinguway rakan warrañulkuwanam, bala nhan dhanaliny gayñan ḍämbu-lupthumanan ñunhalayan Djodannha mayañ'ñam.

⁷ Ga bitjan nhan dhanalingu garruwan, “Dhika gayña waripum yolñu ñarra bulun wal'ñu djułkthumana gayña nhänanham. Ga ñayapim dhañu ñangawul bitjuwayiñ gana' ñunhukum nhangu djalkiriwuywum yapthumandawu, räywuy dhañu ñayam yolñu ñangawul ñurruwuñmi.[†] ⁸ Ñayam gayña nhumaliny dhañu ḍämbu-lupthuman garmakthu yana wañganydhu. Ñarru, nhanmam ñarru banha God-Waṅarryum nhumalingum rarryu Dhuyu-Birrimbirnhan, banham gayña biyapulnha wal'ñu djułkthumana.”

Djondhu ḍämbu-lupthuman Djesuny

(Mathuyu 3:13-17; Luk 3:21-22)

⁹ Ga bilanyamiyum nhan Djesum ñarranam bewaļim Galaliñurum makañuru ñirrimañuru yäkuñuru Näñjiritjiñurum, nhan ñarru Djongum waythun. Bala nhan Djondhum nhanany Djesunham ḍämbu-lupthumanan banhalayan Djodannha mayañ'ñam. ¹⁰ Ga banha nhan Djesu bitjuwayiñ garmakñurum walman, bala banha djiwarr'ma ļapthuwanan. Ga God-Waṅarryum Dhuyu Birrimbirma yarrupthuwanan nhanguļ bilanyan bitjuwayiñ bawarrañ murryil. ¹¹ Bala dhanal ñäkulan rirrakaynha garruwan gayñan bitjan,

“Dhañun banha nyäku marrkapma gäthu'miñu.

Ga marimin yana ñaya bayiñ gayña dhañu goñmiyim nhanguļ.”[☆]

Wayawurun mala buñgawayu yäkuyu Djaytindhu gayñan dharrwunuwan Djesuny

(Mathuyu 4:1-11; Luk 4:1-13)

* 1:1 Ñangawul gayñan ñunha waripumam ñurruñuñam wal'ñu djiwarr'ña malanyñuña bitjanma djingaryun, 'God-Waṅarryum Gäthu'miñu' bitjanma. ☆ 1:2 Malakay 3:1 ☆ 1:3 Yitjaya 40:3 ☆ 1:4-6 2 Yindi Bungawa Yitjuralwu 1:8 † 1:7 Ñunha ñätjilñuñam Gurikñam Romña nhan mayali' bilanya gam', 'Ga ñayapim dhañu ñangawul bitjuwayiñ gana' ñunhukum nhangu djalkiriwuywum yapthumandawu ñinyu nhan gayñan bitjanan guyanjinyaramin banha nhan ñangawul ñurruwuñmi. Ñangawulnha nhan banha gana', yana bayiñ nhangum Garraywum bitjuwayiñ djämami... räywuyinha. ☆ 1:11 Dhäwu Dñurruyirr'yundapuru 22:2; Manikay Mala 2:7; Yitjaya 42:1; Mathuyu 3:17; 12:18; Mäk 9:7; Luk 3:22

¹² Ga dhurrwarajuru bewalijam, bala banha Dhuyu-Birrimbirryum djakawarruwanan Djesunham gänaŋuŋin jirrimaŋi, wiranŋin. ¹³ Ga banhalayan ŋayilpi'ŋan nhan gayŋan banha nyenanam 40-n walum. Ga waripum gayŋan banhalaya nyenan wakinŋumin wäyin' malany. Ga banhalayan nhanany gayŋan banha Djaytindhun bitjuwayiŋ dharrwunuwan. Ūarru nhan ŋangawul bitjuwayiŋ malthuwanam nhangu. Bala banha djiwarri'wuyuma dhäwumim yolŋu warra waythuwanan guŋga'yundawum nhangu.

Djesum ŋarranan balan Galaliŋin nhan ŋarru maŋtji-wujana God-Waŋarrwun batjiwarra (Mathuyu 4:12-22; Luk 4:14-15; 5:1-11)

¹⁴ Waŋganymim waluyu dhanal ŋayathanan Djonnham banha Dämbu-luŋthumandaminham bala dhethuŋanan dharruŋuŋin. Bala nhanmam banha Djesum ŋarran balan Galaliŋin makaŋi, mä nhan ŋarru rakaraman God-Waŋarrwuriynha ŋuwakurrun dhäwu banhalayan. ¹⁵ Ga bitjan nhan gayŋan garruwanam, "Ūakan warra! Garraywum dhaŋu walu liŋyung waythuwanan!

 Ga yolŋum ŋarru banha bukmakniha yana marŋiyim banha God-Waŋarryum barkthu romma nhanguway ŋarranharamiŋana, ga dhaŋun banha yulŋum djiŋanun bala.

 Gaŋju, biluwan warra mayali'-wutjparundamiŋurum romŋuru, bala ŋirruwan, bala malthuwan nhangun God-Waŋarrwun yäŋum.

 Bala mä-wulitjtiyan bayikuyan God-Waŋarrwun ŋuwakurruwun yana dhäwu'wum."✠

Djesuyu gaŋayman guya djämaminy warrany malthundawu nhangu

¹⁶ Waŋganymiyum nhan gayŋan Djesum ŋarran ŋunha wuŋuy-djakawarruwan guŋgu Galaliwuywu. Ga banhalayam nhan maŋi'thunan yolŋuny yäkuŋy Djäymannhan ga gutha'miŋuny nhangu Wanduruny. Banhalaya dhupal nyin ŋariri guwatharan ganybuyu. Banhayan liŋygu dhupaliŋgu djämam. ¹⁷ Bala nhan Djesum guykuyuwunan dhupaliŋgu bitjanan, "Wäy, warapulay, gu! Malthuwan wulay nyäkuŋ. Ūayam ŋarru nhumaliny marŋigikum nnuma ŋarru gayŋa gaŋthuman yolŋunhan warrany." ¹⁸ Ga banha dhupal ŋäkulam bilanyawuyuma bala dhupal guŋnharrumanan banha ganybum bala dhunŋaynha yana malthuwanan nhangu.

¹⁹ Ga bitjan bala nhan Djesu ŋarran ga nhäŋal nhan Djibidiwun yothuny wulanynha. Ga wakinma banha wäwa'miŋum yäku Djayim ga gutha'miŋum nhangu yäku ga Djon. Ga bitjanya liŋygu dhupalim gayŋan ganybu dhunŋaykuwan marthaŋayŋa. ²⁰ Bala nhan Djesum guykuyuwunan dhupaliŋgu bitjanan, "Way, gu malthuwan wulay nyäkuŋ!" Bala yana dhupal guŋnharrumanan dhupaliŋguway mori'miŋunham ga djämaminham warrany balayan marthaŋayliŋin. Bala dhupal ŋarranan malthuwanan nhangu.

Djesuyu walmanharamiŋan barrakinynha birrimbirrha yolŋuwuru ŋunhal Gapuniyam jirrimaŋa (Luk 4:31-37)

²¹ Bala dhanal waythuwanan ŋunhalan Gapuniyamnha waŋgalaja, nhan Djesu ga banhaya yolŋu warra banha dhanal gayŋan bämara'yuwan nhanany. Ga Nyenanharamiyun Waluyu,[‡] nhan Djesum ŋarranan balan Djuwuwul biryamiŋin buŋbuŋi, nhan ŋarru gayŋa marŋiyumana dhanaliny banhalayan. ²² Ga banha gayŋan yolŋuyum warrayu bitjuwayiŋ ŋäkulam nhanany garrundan, ŋirruwanan, liŋygu nhan banha marŋin bitjuwayiŋ marimin bayikuyam mala dhäwu'wu. Ga djuŋkthumana gayŋa banha Djuwuwum rom-marŋikunhamiwu warrau marŋiyumanda.✠

²³ Ga bilanyamiyu liŋygu nhanmam yolŋu barrakinymi birrimbirrmi guŋŋiyan balaya biryamiŋi buŋbuŋi ŋarru dhä-rirrakaymin, ²⁴ yatjuwan ŋarran bitjan, "Wäy, Djesu jirrima Näturitjpu, nhä nnum rälim gämurru' ŋapan? Nhalpiyana nnum ŋarru, baŋuwaŋuyuna ŋanapiliny ŋatja? Ūanapum dhaŋu dharanŋanätj nhuna, nnum dhaŋu banhayan banha Maŋtji-yunupayumanda yolŋu God-Waŋarrwun dhawu'-nhinathuŋanda ŋätjiliŋuwuyŋha. Nnum dhaŋu God-Waŋarrwun banha Dharrpalnha Yolŋu, nhänharran."

²⁵ Bala nhan Djesum yän-ŋunaminan, dhaykuwanan manapan nhanany bitjanan, "Ma' mukthuwan, ga walmiyan djiŋakuŋiyam yolŋuwuru!"

²⁶ Bala nhan bayiŋaya barrakinydhum birrimbirryu rurr'urruyuanan banhaya yolŋunham marimian yana. Bala yana nhan banha dhawaŋthuwanam dhä-rirrakaymin. ²⁷ Ga yolŋuyum warrayu banha banhalayam biryamiŋam buŋbuŋa nhäŋalam mä-marŋanŋuwanan. Bala dhanal ŋarran garrunminan bitjanan, "Nhä dhaŋum? Dhaŋu nhan gayŋa yän-ŋayathan ŋunha barrakinygu birrimbirryu dhawaŋthumandawu, ga dhanalim gayŋa nhanany ŋunha yänma warraŋthuna yana. Nhän nhan gayŋan dhaŋu ŋalmaliny yuŋan romma marŋigikum?

²⁸ Bala gayŋan banha dhäwum ŋarranan latjuwarri'yuwanan banhalayam makaŋa jirrimaŋa Galalim. Yolŋum warra ŋarran banha rakanhaminan.

Djesuyu ŋukthuman Betawu mukul'miŋuny rumaruny' ga bulu waripu guŋkuny yolŋuny warrany (Mathuyu 8:14-17; Luk 4:38-41)

²⁹ Ga banha dhanal ŋarran dhawayawaŋthuwanam bewalim banha biryamiŋurum buŋbuŋuru, bala nhan Djesum ŋarran balan Djäymaŋuŋin ga Wanduruwulŋin jirrimaŋi. ³⁰ Ga banhalaya gayŋan Djäymangu mukul'miŋu rumaru' rirrikthuwan gorrmur'yu. Ga banha nhan Djesu ga guyrur'miŋu warra nhangu

✠ 1:15 Mathuyu 3:2 ‡ 1:21 Djuwuwul Nyenanharamiyu Waluyu dhanal bayiŋ guluwarra djämaŋuru. Ga dhanaliŋum yäku banha 'Djabithnha Walu'. ✠ 1:22 Mathuyu 7:28-29

gulñijyanam, bala nhanmam baya yolju gätthuan bala rakaranan bitjanan, “Dhañu nyin worruñu rirrikthun gormur'yu.”

³¹ Bala nhan Djesum ñarranan balayan banha baṭamiwuḷin, bala ñayathanan nhanany ñarambiyan bala ñakanharaminganan. Bala dhuñḍaynha yana banha gormur'ma winya'yuwanan. Bala nhan banha baṭamim dhawaṭṭhuanan bala ñarran galja-rrrayuwanan ñathawun dhanalingu.

³² Ga banha ñarran bitjuwayiñ walum gulñijyan bala ñarran banha yoljuyum warrayu rerrimnhan warrayu gutja'-gutjparruwan ga barrakinymnhan birrimbirminy yoljuny warrayu balayan Djesuwuḷin dukthumandawun. ³³ Ga gulkuñ banha marimin yoljum warra luñ'thuwan balayam buñbuli, be mu gayñan mala-nhinathuñganmin. ³⁴ Ga gulkuñhan nhan gayñan banha yoljunham warrayu bitjuwayiñ dukthuman, waripunuru waripunuru rerrinuru. Ga dukthumanam nhan dhanaliny gayñan bukmaknhan yana. Ga gulkuñ nhan gayñan dhawaṭṭhuman barrakinyma birrimbir mala. Ga dhanalim banha barrakinyma birrimbir mala marñgiyin nhangu, bala nhan Djesuyum dhurrwara-mukthumanan dhanaliny.

Djesu ñarran gayñan ḍambu-liw'yuman ñunha waripumuru ñirrimamuru, rakaran ñarran banhaya ñuwakuru Dhäwu God-Wañarrwu

(Luk 4:42-44)

³⁵ Ga waripuyun waluyu ñarru munhamurrun, nhan Djesum bitjuwayiñ ñakamanan bala nhan walmanan buñbuñurum. Ga ñarranam nhan banha gānañuḷin bukuñingandawun mä dhupal ñarru mori'miñu nhangu garrunmi. ³⁶ Ga banha nhan Djäyman ga waripum banha guyurr'miñu warra bitjuwayiñ ñurruwanam yakurrñurum bala dhanal gayñan ranganan nhangu. ³⁷ Ga banha dhanal nhanany mañ'thumanam bala dhanal bitjanan garruwan, “Marrkapmi, gulkuñ gayña dhañu yoljum warra nhuju rangam.”

³⁸ Ga nhanmam bitjan dhanalingu ḍambu-ganiñuman, “Ñuwakuru dhuwanma. Ñarru ñalma ñarru dhañu ñurruñum gayña ñarra liw'yuman ñunha waripumuru ñirrimamuru mala. Dhañu banha ñirrima mala banha ñarra galkiwatj djinga'-djingaryun. Linygu ñaya gayña djälmiyi ñaya ñarru rakaram dhanalingu bitjuwayiñ ñuwakuru Dhäwu, linygu dhuwaniya mu nyäku banha warkma.”

³⁹ Ga dhurrwarapuru bewaḷiyam, bala nhan gayñan ñarranan djuḍu'yuwanan Galalimurrun makamuru, mä nhan ñarran rakaranan dhäwun ñuwakurrun God-Wañarrwuruyñha ñunhalayan Djuwuḷ biryamiñan buñbuña malañuña. Ga bitjanya linygu nhan gayñan banha barrakinyma birrimbir malany ña'ñarḍ-huwan yoljuwurum warrawuru.*

Djesuyu dukthuman burrundhiya'miny yoljuny

(Mathuyu 8:1-4; Luk 5:12-16)

⁴⁰ Ga bilanyamiyum waluyu yolju burrundhiya'mi ñarran nhanguḷ Djesuwuḷ. Bala nhan bun'kumu-djiphthuanan ña'ñ'thuanan gungga'yundawun bitjanan, “Marrkapmi, gungga'yuwa nhānany! Ñayam marñgi banha nhunu ñarru dhañu burrundhiyaniy rerriny nyäkuru winya'yuwan, bayiñ wal'ñu nhunum djäl, mä ñarru gayña yoljum warra nyäku ñangawulnha biyapulma bitjuwayiñ milnyañ'thun.”

⁴¹ Bala nhan Djesum wuyuwanan nhangu bala ñarambiya' djarriyuwanan, bala ñayathanan nhanany bala garruwanan, “Djäl ñaya dhañu, ñaya ñarru dukthumana nhuna. Linygun nhunu dhañu ñuwañjiman!” ⁴² Ga dhuñḍaynha yana nhan banha ñirramum ñuwañjinan, winya'yuwanan banhaya rerrim nhangu. ⁴³ Ga garruwan nhan Djesu wanyuyu yändhu bala yänguwanan nhanany ñirrimaḷin, ⁴⁴ bitjanan, “Ñuwañjuma yana guyanñyam! Linygun nhunu dhañu ñuwañjinan ga ñangawulnha nhunu ñarru rakaram yoljuwuḷim warrawuḷ. Bayikuya linygu yana mala-ñurkñanñayuwu Mawñjitku romgum malthuwa banha ñätjiliñuwu. Bala ñatjil ñurruñum mangarra ñunha ḍalkarramiwuḷ yoljuwuḷ ga nhān ñarru nhuna dhuwan rumbal bitjuwayiñ nhāma banha nhuju rerrim guliñnha yana winya'yuwan. Bala nhunu ñarru mundhurrnha guñan buku-wuñana, mä ñarru banha bukmaknha yoljum warra bitjuwayiñ marñgiyi banha nhunu dhuwan ñuwakurrun.”*

⁴⁵ Ga banha nhan banhaya yolju bitjuwayiñ dhawaṭṭhuanam bala nhan ñarran liw'yumanan warri rakaranam dhäwum bawalamiñan ñirrimañam. Ga gulkuñ gayñan banha yoljum warra bitjuwayiñ ranganam nhangu Djesuwum. Ga ñangawulnha banha nhanbayim ñarran ñunha yolju gulkuñim ñirrimaḷi linygu banha yoljuyum warrayu nhanany bitjuwayiñ djorkuwanan, banham nhan gayñan banhalayan bäyman bitjuwayiñ wirwiryuwanam ñayilpi'ñan wanğalañam. Ñarru gayñan banha yoljum warra ñaykan rangan yana, nhānharawu gayñan djälmiyin nhangu.

2

Djesuyu dukthuman gañuñnha yoljuny

(Mathuyu 9:1-8; Luk 5:17-26)

¹ Ga bilaj nhāmunha' bitjuwayiñ walu djuḷkthuan, bala nhan Djesum ñirruwanaya bala Gapuniyamḷi. Ga yoljum warra ñarran banha rakaranhaminan Djesunham banha nhan gayñan linygun banhalayan bitjuwayiñ ñirrimañam nyenan. ² Ga yoljum warra ñarran luñ'thuwanan bawalamiñurun. Ga gulñijyan ñarran ga dhañan, be mu gayñan mala'yuwan, dhurrwaramurrum ñaṅbaw'yuwan. Bala nhan Djesuyum gayñan marñgikuwanan dhäwun rakaran God-Wañarrwuruyñha ñayañuwuy.

³ Ga banha nhan gayñan bađak bitjuwayiñ garruwan, dhanalim đambunharrayum yolhuyu gayñan gutjarruwan gađuññhan yolhuny balaya Djesuwul. ⁴ Ga linygun banha gulñun marimin bitjuwayiñ yolhüm warra gayñan mala-nhinathuñganmin banhalayam, ga ñangawulñha banha bitjuwayiñ dhanal-iñgun batjiwarr ñalawitjan dhanal ñarru yolhuny banhaya gutjarrun Djesuwul. Bala dhanal ñalthuwanan ñunha ñapañin bala'palaji bala ñarñgan dhanal warkthuwan ñunhalam garramat'ma dhuñđay yana ñalaña gayñan Djesu dhäyan. Ga banha ñunha bala'palam bitjuwayiñ lapthuwan bala dhanal yarrupthumanan banha yolhünhan gayanh'thaminhan.* ⁵ Ga banha nhan Djesuyum dhanaliny nhäñal bala nhan yana marñgiyinan banha dhanal gayñan guliñtj yana nhanguñ mä-wulitjmiyin. Bala nhan banha gađuñgulim yolhuwul bitjanan garruwan, "Linygun ñaya dhañu nhuñgu barrakinyma rom baya-rakaranan."

⁶ Ga banhalaya gayñan ñalapañmi Rom-marñgikunhami yolhu warra đäpthuwan. Ga banha dhanal ñäkulam Djesunham bilanyawuyma garrunda bala dhanal ñayañum barrakinyma, ñangawulñha dhanal galña-ñuwatjin bayiñuyam. ⁷ Bala dhanal bitjanan garrunmin, "Nhä nhan dhañu goñanharran bilanyawum garrundawu. Dhañu bayiñ gayña nhanbay yana God-Wañarñyu yolhuyum warrawu baya-rakaram bar-rakinyma rombuy. Nhalpiyan nhan gayña dhañu guyañinyaramim, yana warri nhan dhañu rrambañin dhupalin God-Wañarñha? Dhañum nhan dhä-waripuyiñ bitjanam!"

⁸ ñarru nhanmam banha Djesum dhanalingu marñgiyin, bala nhan bitjanan garruwan, "Ñangawul warra bitjaya guyañiya! ⁹⁻¹⁰ Nhalpiyan dhika ñaya ñarru garrumma? Bayiñ ñaya ñarru bitjanma, 'Ma', linygun ñaya nhuñgu barrakinyma baya-rakaranan', nhumam dhañu ñangawul marñgi bala ñarru bitjanyam mañ'thün, wilak ñangawulñha. Ga banha ñaya ñarru garrun bitjanma, 'Ma' warrađthuwan nhuñguway dhuwan gayanh'tham bala mangarran ñirimalin', ga ñärrun nhuma ñarru banha nhämam banha ñayam dhañu Gulitjñum wal'ñu Yolhu dhañun. Ga ñaya mu gayña dhañu ganydjarrma ñayathan baya-rakaranhawum yolhuyum warrawu barrakinymum."

¹¹ Ga dhurwarañuru bewaļiyam bala nhan Djesuyum garruwanan banhaya gađuññham yolhuny bitjanan, "Yo, ñakan! Dhañum nhunu linygun bitjuwayiñ đukthuwanan, gatjuy, ñakaman ga warrađthuwan nhuñguway gayanh'tham bala mangarran wangalañin."

¹² Ga banha nhan bayiñyaya yolhuyu ñäkulam, bala yana nhan ñakamanan. Ga gayanh'tha nhan nhanguway warrađthuwan bala yana ñarranan dhawađthuwanan. Ga dhanalim banha yolhuyum warrayu nhäñalam mañtji-dhawađthuwanan, ganyim'thuwanan manapan bitjanan, "Dhañum ñanapu gäthuran dñanayun dñunama bilanyawuyma nhäñal. Gulitj yana nhan dhañu God-Wañarñma ganydjarr murrukay."

Djesuyu gađayman yolhuny yäkuny Lebaynha malthundawun nhangu

(Mathuyu 9:9-13; Luk 5:27-32)

¹³ Ga bewaļiyam nhan Djesu biyapulya bitjuwayiñ ñarran rañiñ Galaliñ gulun'li. Ga gulku banha yolhüm warra gumurr-gätthuwanam nhangu bala nhan gayñan rakaranan dhanalingul God-Wañarñwun jayañu.

¹⁴ Ga banhalaya gayñan yolhu nyenan yäku Lebay, Yalpiyatjku gäthu'miñu. Ga warkthuwanam nhan gayñan banha molu-rrupiya luñ'thunan yäku tax banha Rawumbuywu gapmangu. Ga banha nhan ñarran Djesu bala gätthuwanam, bala nhan nhäñalan Lebaynhan. Bala nhan bitjanan garruwan, "Wäy walañ, gu malthuwan nyäku!"

Ga banha nhan Djesuy bilanyawuyma ñäkul, bala nhan Lebayma ñakamanam bala dhuñđaynha yana malthuwanan nhangu.

¹⁵ Ga bewaļiyam bala nhan Djesum ga guyurr'miñum warra nhangu gayñan nyenan banhalayan Lebaywulim ñirrimaña, rrambañin dhanalin lundu'miñun warra nhangu Lebaywu banha rrupiya-wapthumandamin warra. Ga waripum gayñan banhalaya yolhu warra nyenan banha bayiñ gayña Djuw malayu dhanaliny rakaram banha dhanal raypirri-wađatjimin. Ga ñunhalaya linygu ñurrukña gayñan đäpthuwan yolhu warra banha dhanal bayiñ gayña djälmiyi bitjuwayiñ buthuru-bitjundawu nhangu Djesuwu.

¹⁶ Ga bilanyamiyu banhalaya gayñan nyenan rom-marñgikunhami warra Baratjiwuru ñurrukñuru. Bala dhanal nhäñalan nhanany Djesunham nhan gayñan ñatha bitjuwayiñ guwaman bayikuļya banha tax djämamiwul warrawul ga dhuwurr-barrakinymiwul yolhuwul warrawul. Bala dhanal ñañ'thuwanan banha guyurr'miñunham warrany bitjanan, "Nhäwu gayña ñunha nhumalingum marñgikunhami nyena tax djämamiwulim warrawul ga dhuwurr-barrakinymiwulim yolhuwul warrawul?"

¹⁷ Ga nhanmam banha Djesuyum dhanaliny ñäkul, bala nhan bitjanan dhanalingu garruwan, "Rerrimi yana yolhu warra ñarru ñarra marñgitiñulim, ñangawul đäwalamim. ñayam dhañu ñarran rälim barrakinymiwu yolhuyum warrawu, ñangawul bayikuyam yolhuyum banha dhanal bayiñ gayña be rom-dhunupa rakaranhamim."

Djesuwuyum banha yuñam marñgikunhara gayña gänañ'thuna bewaļim Baratjiwurum marñgiyuman-đañuru

(Mathuyu 9:14-17; Luk 5:33-39)

¹⁸ Wanganyimiyum, yolhu warra Baratjiwuru ñurrukñuru gayñan ñoy-ñathanharramin nyenan yana bayiñ romgun malthuwan. Yo, ga nhäñal dhanal Djongu banha Dämbu-Lupthumandamiwu malthundaminy warrany dhanal gayñan bitjanya linygu ñoy-ñathanharrami nyenan. Ga ñangawul dhanal

* 2 Gayanh'tham banha djämawuy wanyuwuy manydjarrka'ñuru.

banha Djesuwum guyurr'miñyuy warrany nhägal bilanyañim bitjuwayiñ. Bala banha yolñum warra waythuwanan nhangu Djesuwum bala dhä-wirrkayuwanan bitjanan, "Wäy, ñanapum bayiñ gayña dhañu ñoy-ñathanharrami nyena, romgu bitjuwayiñ malthun. Ga ñunha gayña Djongum malthundami warra bitjanya ñinygu. Ga nhäwu bayiñ gayña banha nhungum guyurr'miñyuy warra ñangawulma bitjanya nyena?"

¹⁹ Bala nhan Djesuyum mayali'min dhäwu rakaran bitjanan, "Ñinygu mu nhuma dhañu marñgi: Banha bayiñ yolñu wulay bitjuwayiñ warrañthunmi, ga yolñum warra bayiñ banha ñangawul dhurwara-yupthu ñathanñurum, banham dhanal bayiñ ñarra ñatham guwaman mu maranhukunharami. Ga banhaya ñirramu banha nhan ñarru warrañthun bañaminy nhanguway, banha nhan ñarru gayña banhalayam nyena, banham ñarru gayña yolñuyum warrayu ñatham guwaman mu. ²⁰ Ga banha nhan ñarru banhayany ñirramuny bitjuwayiñ djakawarruna, bala ñarru banha ñundu'miñyuy warra nhangu ñayañu-barrakinydjinn ga ñärrun dhanal ñarru gayña ñoy-ñathanharramim nyena."

²¹ Bala nhan Djesuyum waripun dhäwu dhanalingu rakaran mayali'mi, "Ñangawul ñarru dhañu yolñuyu dhamin-yarpum yuñta bitjuwayiñ manydjarrka' ñunha ñätjiliñuñ manapan. Ñinygu yalala nhan ñarru banha girrim' rurrwuyun, bala ñarru banha yuñtam manydjarrka' dhurñ'thuna yuñtuwayiñ, bala ñarru banha girrim' bitjuwayiñ barruna. ²² Ga bilanya ñinygu: Ñangawul ñarru dhañu yuñta borum wiyika' rarrun ñunha ñätjiliñuñ yilipiñ, ñinygu nhan ñarru banha barruna bala ñarru wiyikam' gätthuna. Yuñtam borum wiyika' ñarru rarrun yuñta yana yilipiñ." [Bitjan nhan gayñan banha dhanalingu Djesuyum rakaran, banha nhanguñum yuñtam marñgiyuman ñarru ñangawulnha mañtuji-manapan balam banha nhä bayiñ dhanal gayña Baratjiyuy warrayu marñgiyuman]

Djesuwuñ guyurr'miñyuy warrayu ñarran ñatha wapthuman berratha Nyenanharamiyu Waluyu (Mathuyu 12:1-8; Luk 6:1-5)

²³ Wanganyamiyu Nyenanharamiyu Waluyu Djesu ga guyurr'miñyuy warra nhangu ñarran ñaykan batjiwarr-ñupan, ñarru gätñimurru berrathamimurru. Bala nhangu ñarran guyurr'miñyuy warrayu ganitjumanan muñkurrnha ñathan bala ñarran guwamanan, ñinygu dhanal djaññarryin. ²⁴ Ga dhanalim banha Baratjiyuy yolñuy warrayu nhägal dhanaliny, bala bitjanan rakaran Djesuwuñim, "Nhäwu gayña dhañu nhungurum guyurr'miñyuy warrayu romma ñalmalingu ganitjuman? Dhañu dhanal ñarra ñatha ñunha wapthuman djiñan warri Nyenanharamiyun Waluyu. Ñangawul dhanal ñarru gayña bitjan!"

²⁵⁻²⁶ Bala nhan dhanalingu ñämbu-wanitjumanan, "Wäy, waraparra, guyañi mu nhuma gayña banhayam dhäwu banha bilinyamiyu waluyu banha Ñiya-ñarra'mi yäku Yabithaya gayñan nyenan? Ga dhanalim banha Daybitma ga malthundamim warra nhangu djaññarryinan bala dhanal yana ñaykanan bala gulñiyanan balayan Djuwuwuñin biryamiliñ warraw'li bala dhanal ñarran wapthumanan banha ñatham. Ga rom gayñan barranña'yuwan banha ñarru ñalkarramiyün yana guwaman banham ñatha, ñangawulnha bitjuwayiñ bukmakthum. Ga nhanmam banha Daybitthum ga malayum nhangu guwaman yana ga ñangawul dhanaliny banha yolñuyum warrayu bitjuwayiñ rom-nyamir'yuwan."²⁶

²⁷ Ga biyapul nhan Djesu bitjan garruwan, "Wäy waraparra, yaka warra meñgun, banha God-Wañarryum Nyenanharamim Walu djäma guñga'yundawu yolñuwu. Ñangawul nhan banha yolñuy djäma nhan ñarru gayña bayikuyan ñinygu yana Nyenanharamiwun Waluwu romgu malthun. ²⁸ Ñinygu ñayam dhañu Gulitjñum Wal'ñu Yolñu, nyäkuwaynha dhañu dhunupam bitjuwayiñ ñaya ñarru garrun yolñuy nhä nhan ñarru djäma, wo ñangawul nhan ñarru djäma bilanyayu Nyenanharamiyu Waluyu."

3

Djesuyu ñukthuman goñ-dhoñnha yolñuy Nyenanharamiyu Waluyu (Mathuyu 12:9-14; Luk 6:6-11)

¹ Ga bewañiyam nhan Djesu ñirruwanan balan Djuwuwuñin biryamiliñ buñbuñi. Ga ñunhalayam nhan mañ'thuman yolñuy ñarru ñarambiya-dhoñnhan. ² Ga banhalaya gayñan Baratji ñalapañmi djiñga'djiñgaryuwan ga dharr-witjan dhanal gayñan nhägal Djesuy ñala nhan ñarru ñukthuman yolñuy Nyenanharamiyu Waluy mä dhanal ñarru nhangu bayikuwuyñha Djesuwum bitjuwayiñ mari-waythun.

³ Bala nhan Djesum guykuyuwanan bayikuya ñarambiya-dhoñkum yolñuwu bitjanan, "Gu ñakama räli, djinal djiñgaryuwa gumurrña, mä ñarru bukmakthu yana nhämam."

⁴ Bala nhan Djesum garruwanan bayikuya Baratjiwum yolñuwu warrawu bitjanan, "Nhalpiyan gayña ñalmalingum romma garrun djiñakum banha Nyenanharamiwum Waluwu? Nhä mu dhañu dhunñday ñalma ñarru ñuwakurru djäma yolñuwu warrawu bilanyayu waluyu, wo ñalma ñarru gayña barrakinyñha djäma? Nhalpiyan ñayam ñarru yolñunham wälñayuman, wo nhalpiyana guwatharaman murrkay'yumana, ñatja?" Ga dhanalim banha Baratjim warra nhangu ñangawulnha bitjuwayiñ ñämbu-ganitjuman.

⁵ Bala nhan Djesuyum gayñan yolñunham warrany nhägalan, ga marimian nhan banha dhanalingu mañakarritjijñam ga warwuyuwanan manapan ñinygu dhanal banha ñayañu-wanyunin. Banham dhanal gayñan romgun yana bitjuwayiñ dhanalinguwaywuru marimianam malthuwan. Bala nhan Djesum garuwan bayikuya ñarambiya-dhoñkum bitjanan, "Ma' ñarambiya djarruwan!" Bala nhan banha yolñuy ñarambiya djarruwanam bala nhan banha ñuwatjñan dhunñdayyinan yana. ⁶ Bala banha Baratjim yolñu warra ñaykanan ñatjuwarr'yuwanan, ga ñunhalan bala dhanal ñuñ'thunanminam waripun yolñu

✱ 2:23 Ñämbu-wiñ'yundami Rom 23:25 ✱ 2:25-26 1 Djamiyul 21:1-6; Rom Mala Ñalkarramiwu 24:9

warra, Geŋ-Yaritkun ŋaḷapaḷmi gämurru'-warrundayŋun mala. Ga banhalayan dhanal gayŋan banha garrunminam guwatharanharawum nhangu Djesuwum.

Djesuyu Ɗukthuman guḷkuny yolŋuny warrany ŋunhal galkin yana guḷunŋa Galalin

⁷⁻⁸ Waŋganydhum waluyu nhan Djesu ga guyurr'miŋu warra nhangu ŋarran ŋunha murrukayḷin guḷun'li Galaliḷin. Ga guḷkun banha yolŋum warra nhangu malthuwan ḷinygu dhanal ŋäkul banha nhä nhan gayŋan Djesuyu bitjuwayiŋ djäma. Ga yolŋum warra banha ŋaykan bewaḷi Galaliŋuru makaŋuru ga Djudiyaŋuru makaŋuru ga Yidumiyaŋuru makaŋuru. Ga waripum banha yolŋu warra ŋirrimbuwan beŋurun ŋirrimaŋuru Djurutjalamŋurun ga Djaydanŋurun ga Däyaŋurun. Ga guḷku waripu yolŋu warra ŋaykan bewaḷi Djodanŋurun mayan'ŋuru ŋarru gali dhimurrunŋurun. Ga bukmak dhanal gayŋan banha Ɗukṭukmiyin dhanal ŋarru dhanaliway yana nhäma nhanany Djesuyu.

⁹⁻¹⁰ Ga guḷkunhan nhan gayŋan banha Djesuyum Ɗukthuman bilanyamiyuyam waluyu, ga guḷku yolŋu warra gayŋan Ɗukṭukmiyin dhanal ŋarru nhanany ŋayathan, mä dhanal ŋarru ŋuwatji. Bala ŋarran banha yolŋum warra giṭṭhuwanan, Ɗur'turyunminan ŋarran ŋunha galkin yanan nhangurumurrun, bala nhan garruwanan nhanguwawuru guyurr'miŋuwum warrawu bitjanan, "Marthaŋay warra nyäkuḷ warraṭṭhuwa, ḷinygu ŋangawulyinan dhaŋu dhaḷakarrma nyäkum. Banha ŋarru dhaŋu yolŋuyum warrayu nhänany djorkumam, ŋayam ŋarru marthaŋayḷin ŋalthun." ¹¹ Ga waripum banha yolŋu warra banhambal ŋirrimbuwan barrakinymin birrimbirri mala. Ga banha dhanal bayiŋuya yolŋuyu warrayu nhäŋal bitjuwayiŋ Djesunham, bala gayŋan banha birrimbirryum mala djalkthuwanan banha yolŋunham warrany munatha'ḷin bala gayŋan yatjuwanan bitjanan, "Nhunum dhaŋu God-Waŋararu Gäthu'miŋu."

¹² ŋarru nhanmam banha dhanaliŋy dhuurwara-mukthuman bitjan, "ŋangawul nhuma ŋarru dhaŋu yolŋuwuḷim warrawuḷ rakaram, yol ŋaya dhaŋu!"

Djesuyu djarr'yuwan 12-nha yolŋuny guyurr'miŋuny warrany nhangu

(Mathuyu 10:1-4; Luk 6:12-16)

¹³ Bala nhan Djesum ŋarranan bukuḷin ŋalthuwan bala guykuyuwanan yolŋuwun Ɗirramuwun warrawu banha dhanaliŋu ŋayaŋu bitjuwayiŋ dhä-manapan nhanguḷ Djesuwuḷ, malthundawun nhangu. ¹⁴ Ga djarr'yuwanam nhan banha 12-nha Ɗirramunham warrany mä dhanal ŋarru gayŋa nhangu malthuna yana bitjana ḷinygu, dhaŋum djuy'yundan warra nhangu. Ga ŋarran dhanal ŋarru gayŋa bawalamiḷin ŋirrimaḷi dhäwun ŋarra rakaram God-Waŋarwuruynha yolŋuwuḷin warrawuḷ. ¹⁵ Ga guŋan nhan dhanaliŋy ganydjarr, mä dhanal ŋarru gayŋa barrakinyndha birrimbirri mala dhawaṭṭhuman yolŋuwurun warrawuḷ.

¹⁶⁻¹⁹ Ga dhaŋu banha yolŋum warra gam':

Djäyman (banha Djesuyu nhanany yäku nhinathuŋan Beta)

ga Djayim

ga Djon, dhaŋum wulay Djipitiwun gäthu'miŋu wulay. (Ga Djesuyum dhupaliny waripun yäku guŋan,

'Bawanatjitjnhä' mayali' 'Murryu'murryundamin'.)*

ga Yanduru

ga Bilip

ga Bāthalamiyaw

ga Mathuyu

ga Dumitj

ga Djayim (Yalpiyatjku gäthu'miŋu)

ga Dhadayatj

ga Djäyman, (banha nhan gayŋan malthuwan Djalatkun malawu)†

ga Djudatj Gariyatnha (nhänha banha dhaŋun yolŋu mulkuruyin Djesuwum.)

Rom-Marygikunhamiyu warrayu rom-nyamir'yuwan Djesuny

(Mathuyu 12:22-32; Luk 11:14-23; 12:10)

²⁰ Yo, bala nhan Djesum ga guyurr'miŋum warra nhangu yarruyarrupthuwanan bukuŋurum. Martj-martjtjuwanam dhanal bala buḅbuḷin gulŋi'-gulŋiyan. Ga bitjanya ḷinygu banha yolŋum warra ḷur'ṭhuwan guḷkun marimin, ga ŋangawulyinan banha walum dhanaliŋu ŋathawum guwamandawu nhanguway Djesuwum ga guyurr'miŋuwum warrawu nhanguru. ²¹ Ga be yol yolŋu ŋarran ga rakaran nhanguḷ gurruṭumiwul warrawuḷ, "Gu ŋunha ŋarra Djesum bawalyuna, djämayun, malaŋyuu!" bitjan. Bala banha gurruṭumim warra nhangu ŋirrimbuwanan mä dhanal ŋarru nhanany gaḍaymana ŋirrimaḷin. Dhanal ŋarru gayŋa dhanaliwaynha nhangu bitjuwayiŋ djäka.

²² Manymak, ga rom-marygikunhami yolŋu warra waythuwan bewaḷi Djurutjalamŋuru ga bitjanya ḷinygu dhanal Djesuny nhäŋal, bala bitjanan dhanal garruwan, "Way, waraparra, ŋangawul nhuma ŋarru gayŋa djinakum malthun, ḷinygu ganydjarrma nhan bayiŋ gayŋa dhaŋu warraṭṭhunma Djayinguŋ banha nhan bungawan bitjuwayiŋ barrakinygun birrimbirru malaŋuwu, ga waripum nhan banha

☆ 3:9-10 Mäk 4:1; Luk 5:1-3 * 3:16-19 a: Ga guḷkuyuga gaḍamandhu yolŋuyu warrayu gayŋa bitjan guyaŋin banha dhupal Djayingu ga Djongu rirrakay dhupalinŋu ŋonunŋu nhawun wolma bayiŋ murryun, nhä wilak dhupal bayiŋ gayŋa garrun maḍakarritjthu yändhu, murryun bayiŋ ŋarra rirrakay. † 3:16-19 b: Dhaŋum Djalatma yolŋu warra gayŋan gānaŋ'thumannin bewaḷi Rawmanguru gapmanguru romŋuru mala.

yäku Beltjibulnha. Ga bilanyawuyan nhan bayij gayja dhanu barrakinyndham birrimbirnha malañuny walmaranhaminggan.”[✠]

²³ Ga nhanmam banha Djesum marjgiyin banha nhalpiyan dhanal gayjan garruwan, bala nhan guykuyuwunan dhanalingu, “Gu, räli warra mangarra ga buthuru-witjuwa warra nyäku,” bitjan. Bala nhan dhanalingu dhäwun rakaran mä bułarryumanan. Ga bitjan nhan garruwanam gam!, “Nhalpiyana nhan ñarru banha Djayindhun guwatharam Djayinnham yana? Dhuwanma mayali'nharran rom. ²⁴ Ga ñäka warra! Banha ñarru gayja yolju warra guwatharanharami wanganybuya ñirrimawu, dhanalim ñarru ganydjarrnharrayin bala ñarru malam dhawar'yuna. ²⁵ Ga banha ñarru gayja wangany bäpurru yolju warra bitjan ñinygu guwatharanharami, bala ñarru banha yoljum warra gurrułumim bärrkuwaljin malam, bala ñarru dhawar'yuna. ²⁶ Ga bilanyaya ñinygu, banha ñarru gayja Djayindhun guwatharam malanhäm nhangaway, bala ñarru banha bukmaknha yana dhanal ganydjarrnharrayim bala ñarru ñangawuljin, dhawar'yuna ñarru!

²⁷ Ga ñäkan warra dhanum mayali'min dhäwu ñaya ñarru rakaram: Wangany yolju dukłukmiyin nhan ñarru girri' manañi bewalı wanyuwuru yoljuwuru. Ga ñurruñum ñatjil nhan mata'yuman banhayam wanyunham yoljuny, ga ñarrun nhan girrim' malany nhang waphuman. [Yo, dhanu nhan banha mayalin' gam' djinalañam dhäwuña: Djayinma, nhän banhaya wanyu yolju, ga ñayam banha waripun yolju banha nhan mata'yumanan nhanany, banhayam ñayan Djesun. Ga djinañum bala ñaya ñarra waphumana nyäkuwayma yoljuny warrany bewalım nhangurum goññuru.]

²⁸ Dhanum waripun guliñnha yana yän ñaya ñarru rakaram: Bayij nhunu ñarru barrakinydjuman garrun nhangu God-Wañarrwu, wilak nhan ñarru God-Wañarryum nhungu baya-rakaram. ²⁹ Ga bayij ñarru nhunu barrakinydjuman garrun nhangun Dhuyu-Birrimbirwun, nhanmam ñarru banha God-Wañarryum ñangawulnha nhungum baya-rakaram, ga yanatj ñinygu-u-u ga wangala ñarru barkthu dhanu dhä-yawar'yul!”[✠]

³⁰ Ga bitjanam nhan banha Djesu garruwan ñinygu dhanal nhangu banha bitjan garruwan, “Dhanum yolju barrakinymi birrimbirmi.”

Yolju warra gayjan malthuwan God-Wañarrwun ñayañuwu, ga banhayam warra guliñma wal'ñu Djesuwum gurrułumi

(Mathuyu 12:46-50; Luk 8:19-21)

³¹ Ga bewalıyam Djesuwu ñändi'miñum ga gutha'miñum warra nhangu ranganan. Bala dhanal gayjan djinga'-djingaryuwanan warrañulnha banhalaya buñbuña banha ñalaña nhan gayjan marjgiyuwan yoljuny warrany. Ga yänguwan dhanal yoljuny gađaymandawu nhangu Djesuwu. ³² Ga bilanyamiyüm nhanmam gayjan banha Djesuyum marjgiyuwanan bitjuwayij yoljunhan warrany. Bala banha yoljum ñarranan, bala bitjanan garruwan, “Dhanu ñändi'miñu nhungu ga gutha'miñu warra rangam gayja nhungu,” bitjan.

³³ Bala nhan Djesum bitjanan garruwan, “Yol warra dhika nyäküm gurrułumi?”

³⁴ Bala nhan ñarran nhäñalan liw'yumanan banhaya yoljunhan warrany banha ñarran dāpthuwan. Bala nhan bitjanan garruwan, “Dhanuy warra dhanu nyäküm ñändi'miñu ga gutha'miñu warra. ³⁵ Banha nhan ñunhuñ yol yolju ñayañu-malthundami God-Wañarrwurum ñayañuwu, banhayam nhan nyäküm wal'ñu galkiwayma gurrułumi.”

4

Djesuyu rakaran mayali'mi dhäwu mañutjiwuy ñathawuy ga munatha'wuy

(Mathuyu 13:1-9; Luk 8:4-8)

¹ Wanganymin nhan Djesu balaya dñirruwan Galaliñin. Ga gułkun dhika marimin yoljum warra ñun'thuwan nhanguł balayam. Bala nhanmam banha marthañaylin ñalthuwan, ga ganga yana yarrkyarrkthuman marthañayma, bala nyenanam ga bewalıyan nhan gayjan banha dhäwum dhanalingu bitjuwayij rakaran, marjgiyuwanan dhanaliny.[✠] ² Ga gułku nhan gayjan banha dhäwum mayali'mingganam rakaran, mä dhanalim banha yoljuyüm warrayu dharangan yana.

³ “Yo, ñäkan warra: Wangany yolju djalimiñin nhan ñarru mañutji ñatha djalkthun ñunha munathał' mä ñarru ñathan ñathanma. ⁴ Bala nhan ñarran djalkthuwanan. Ga waripum banha mañutji gälkin mä bayij bärrkułin, batjiwarriñin bitjuwayij. Ga dhanalim banha bäwarran'thum nhäñal bala barrtjuwanan ñarran guwamanan dhawar'yumanan. ⁵ Ga bađaknha nhanmam ñarran bala bayijuya yoljuyüm mañutjim djalkthuwan, waripum ñarran gälkin bitjanan bala, ga waripum gälkin ñutjurrumiñin ñirrimaļi. ⁶ Ga ñatham banha mañutjim ñuwatjanan ñathan wađutjan, ga banha nhan walum bitjuwayij gormur'yin mariminam bala banha dukitjma bañdandyjjanan, guwaruwanan, bala wañayinan, ñinygu ñutjurrun yana banha, ga ñangawulnha munatham!.

⁷ Ga mawanganyndha nhan ñarran bala banha mañutjim djalkthuwan, ga waripum banha mañutji gälkin ñimir'ñimirriñin. Bala bayijuyam banha ñimir'ñimirryum djorkuwanan, ganydjarrnha dhawar'yuman ñuthandawun. ⁸ Ga waripum banha ñatha gälkin ñuwakurruñin munathał'. Bala banha ñatham ñathanan buñ-bitjanan. Ga banha nhan ñatham bitjuwayij ñuwatjan, wanganybuy lołuwuy giłyuwanan gayjan

gulkun yana marimin dhika. Ga waripuṅa-a-a ga gulku yana, ga waripuṅa ga bilanya linygu, ga bitjanan bala.

⁹ Bayiṅ nhuma buthurumim, ṅakam warra ṅuwatjuman, mā nhuma ṅarru dharanṅan yana dhanṅum dhāwu.”

Djesuyu gayṅan rakaran dhāwu marṅgikuwan yolṅuny warrany
(Mathuyu 13:10-17; Luk 8:9-10)

¹⁰ Bala dhanal ṅaykanan guṅnharrumanan banha gulkuṅham yolṅuny warrany. Bala nhan gayṅan Djesum ga guyyur'miṅum warra nhangu, ga waripum yolṅu warra guṅnharran nyenan. Bala dhanal dhāwirrka'yuwanan nhanany bitjanan, “Gu rakaranṅan ṅanapilingu banhayam malany dhāwu banha nhunu gayṅan rakaran, linygu ṅangawul ṅanapu dharanṅan. Nhāwuy linygu banha dhāwum malany?”

¹¹ Ga nhanmam Djesum garruwan bitjanan, “Nhumalingum djinakum warrau banha nhuma bayiṅ gayṅa ṅarranharamingan banha God-Waṅarrwu romnha, ṅayam ṅarru warraṅulyumana nhumalingul mayalim'. Ga waripuṅuwum yolṅuwu banha dhanal ṅangawul bitjuwayiṅ djinalaṅa gay' malaṅa, dhanalim ṅarru gayṅa banha dhāwum yana ṅāma. ¹² Dhanṅu ṅaya ṅarru rakaraman gam', mā ṅarru banha yānma nhangu God-Waṅarrwum ṅunha wukirriwuyuma maṅ'thuna guliṅtjin yana:

‘Yolṅuyum bayiṅ gayṅa banha nhāma nhānany djāmalim,
ṅarru dhanal bayiṅ ṅangawulnha dharanṅanma, nhā banhaya mayali'.
Ga ṅāmatj dhanal bayiṅ yolṅum buthuruyum, ṅarru ṅangawulnha dhanal bayiṅ ṅuwalṅumanma bitjuwayiṅ dharanṅan.

Ga banha dhanal warri māṅkuwarram dharanṅarra, dhanalim warri banha biluwarran dṅirruwarran God-Waṅarrwulim. ṅarru ṅangawul dhanal banha djāl dhanal ṅarru djinakum bitjuwayiṅ dhāwu'wu marṅgiyi. Ga nhanmam ṅarru banha God-Waṅarryum ṅangawulnha dhanalingum baya-rakaramam barrakinybuyma rombuy.’”[✠]

Djesuyu rakaran mayali' bayikuwuy maṅutjiwuy ṅathawuy ga munatha'wuy
(Mathuyu 13:18-23; Luk 8:11-15)

¹³ Bala nhan Djesum dhanalingu bitjanan garruwan, “Wāy, buku-djulṅimi, ṅangawul nhuma gayṅa dhanṅu dhāwum dharanṅan, ṅatja? Ga bayiṅ nhuma ṅarru ṅangawulma bitjuwayiṅ dharanṅan dhanṅum gumurr-yaṅṅim dhāwu, ga nhalpiyana nhuma ṅarru banha dharanṅan ṅunham bala waripum malany dhāwu?”

¹⁴ Djinalanṅam dhāwuṅa, yolṅu ṅarran maṅutjiwu lāmu-nhinathunṅadawu. Ga dhanṅum nhan bilanyan, bitjuwayiṅ yolṅu bayiṅ ṅarra bala rakaraman God-Waṅarrwuṅun yān yolṅuwulim warrawul. ¹⁵ Yo, ga ṅatham nhan banha djalkthuwanam, ga lurrkun'ma banha gālkin ṅunha batjiwarran. Ga batjiwarrma banha wanyun marimin ga ṅangawulnha nhan banha bitjuwayiṅ ṅatham ṅuthan. Manymak, ga bayiṅuyam ṅathayu gayṅa maṅutji-rakaram God-Waṅarrwuṅun yān. Ga lurrkun'thu yolṅuyu warrayu bayiṅ ṅāma yānma nhangu ṅayanṅuyum wanyuyun, bilanyan bitjuwayiṅ banhaya batjiwarr wanyu. Ga bāwarraṅ'thum gayṅa maṅutji-rakaram Djaytinnhan banha nhan bayiṅ djakawarruna banhaya yānhan yolṅuwurum ṅayanṅuru.

¹⁶ Ga banha nhan ṅatha gālkin ṅutjurrumilim, bayiṅuyam gayṅa maṅutji-rakaram banhayan yolṅuny banha nhan bayiṅ ṅāma yānma ṅayanṅuyu ṅuwakurruyu bala warraṅ'thuna yana. ¹⁷ Bala bayiṅ waripuyum yolṅuyu nhāman banha nhan bayiṅ banhayam yolṅu mā-wulitjiyimin bayikuyan yāngun, bala nhan bayiṅ mari-waythuna nhangu. Bala nhan ṅarru banhayam yolṅum guluna yānṅurum ṅānhanṅuru bala dṅiltji-guṅanmin God-Waṅarrwum ga yāngum nhangu, linygu ṅatham banha maṅutjim ṅangawul bitjuwayiṅ wārrurr'ma ṅiṅ'thuwan gulṅiyan.

¹⁸ Ga banha nhan ṅatha gālkin dṅimirr'timirmilim, ga gulkurun banha ṅatham bitjuwayiṅ ṅuthan, linygu gayṅan banha barrakinydhum mulmuyum djorkuwan. Ga bayiṅuyam gayṅa maṅutji-rakaram banhayanhān yolṅuny banha dhanal bayiṅ ṅāma God-Waṅarrwum yān, ¹⁹ bala bayiṅ banha waripuyun malaṅuyu djorkumam. Waripun, waripun bayiṅ dhethungan wālṅaṅi, nhāwu dhanal djāl. Ga rrupiyān gayṅa marimim guyaṅi ga be nhāwun warwuyun, gulkuwun, giri'wun. Bala bayiṅ banha djinanṅayan mala galmuman God-Waṅarrwum yāngū, ga ṅangawulnha nhan ṅarru banha nyena ṅuwatjumanma nhanguwayma yana God-Waṅarrwum.

²⁰ Ga djinalam dhāwuṅa, ṅatha banha gālkin ṅuwakurrulim munatha'li, banhayam maṅutji ṅuthanan yaṅara'miyinan ṅuwatjinan, bala ṅathamiyinan. Ga djinanṅum gayṅa maṅutji-rakaram banhayan yolṅuny banha nhan bayiṅ ṅāma God-Waṅarrwum yān bala djāmamingana yana. Yo, bilanyan dhanal banha yolṅum nhawun banha waṅṅanybuy loṅuwuy giṅlyuwanan gayṅan gulku yana marimin dhika. Ga waripuṅa-a-a ga gulku yana, ga waripuṅa ga bilanya linygu.”

ṅangawul djuṅuliyuma djarraṅawunnha
(Luk 8:16-18)

²¹ Bala nhan Djesum bitjanan garruwan, “Banha bayiṅ yolṅuyu lanhdhirra dhunṅurlyun, ṅangawul nhan bayiṅ banha banikin'thum bitjuwayiṅ dhurthurryun, ṅatja?... wo ṅoylim beṅlim dhethungan. Banham nhan ṅarru ṅalthuman ṅunha garramatji, mā ṅarru bukmakthu yana nhāmam gaykarranli.”[✠] ²² Ga bilanyayan banha yolṅum God-Waṅarrwum yāngū. Nhā malany gayṅa ṅoya djuṅuliyunda, banhayam nhanbayin ṅarru God-Waṅarryun yana dhaṅaṅ'thumu, bala bukmakma yolṅu warra barkthu bitjuwayiṅ

marngiyin.✠ 23 Ma', bayin nhunu buthurumim ñuwatjuman nhänany ñäkam mä nhunu ñarru dharangan yana.

24 Ga guyañiya mangarra yänma nhänany. Bayin nhunu ñarru gayña marimim yana nyäku mäkir-witjun, nhammam ñarru God-Waḡarryum nhungul guñana nhanguway dharangandamim rom, banham nhunu ñarru gayña dharangana nhäm malany banha ñuwakurrum marimim.✠

25 Ga bayin nhunu yolju djäl marngiyinarawu God-Waḡarryum ñayañuwu, nhunum ñarru yana gaḡamandjin. Ga bayin nhunu ñarru banha ñangawulma bitjuwayin ñayañumiyi, nhammam ñarru banha gulumana nhuna dharangandajurum, banhayam nhunu ñarru dhuñayin nhangun God-Waḡarryum.✠

God-Waḡarryu nhanbay gayña dhañu gurruḡuminham nhanguway ñuthanmaram

26 Ga biyapulma nhan Djesu garruwan bitjanan, “Marngiyi nhuma ñarru nhaliyan ñarru gayña God-Waḡarryu bitjuwayin gurruḡumi warra ñuthan. Yo, dhañum dhäwu mayali'min: Yolju djälmiyin nhan ñarru lämu-nhinathungan mañutji ñatha, bala nhan ñarran banha ñatham djalkthuwanan munatha'lin, bala guñnharrumanan banhaya mañutjim banhambalayan, ga nhanbayim bitjuwayin ñarranan ñirrima'lin.

27 Manymak, munha ga munha bitjuwayin djulkthuwan ga ñangawulnha nhan gayñan bayinuya yolñuyum guyañin banhaya mañutjim ñatham. 28 Bala ñarran banha mañutjim mala ñuthanan guñnharran yana. Yo, bala banha ḡukitjma dhamany'tjuwanan, bitjan ñarran jurru-walman. Ga yaka wikarra, bala yañara'miyinan, ga ñärrum muḡkurrma ñathamiyin. 29 Ga banha ñatham bitjuwayin muḡkurrma wanyuyin, bala yolñum marngiyinan banha ñatham ñinygun ñuwatjinan, bala nhan ñarru ñarran gulkhundawun bayikuya ñathawun. Waraparra, God-Waḡarryu dhañu nhanbay bayin ñarra djämam bitjuwayin ñuthan-maramam.”✠

Djesuyu waripun bitjuwayin dhäwu rakanan, yutjuwaḡwuyinma mañutjiwuy

(Mathuyu 13:31-32, 34; Luk 13:18-19)

30 Ga biyapulya nhan Djesuyu rakanan waripun mayali'mi dhäwu bitjan, “Dhañu ñaya gayñan waripu dhäwu nhumalingu guyañin, banha ñarru nhumaliny guñga'yun nhuma ñarru dharangan, nhaliyan ñarru gayña God-Waḡarryu gurruḡumi warra ñuthan. 31 God-Waḡarryum dhañu gurruḡumi yolju warra bilanya bitjuwayin yutjuwaḡnha marimin mañutji. 32 Ga banha ñarru banhaya mañutjim bitjuwayin gälki munatha'lin bala ñarru banha mañutjim ñuthana ñarra buḡ-bitjana ga yanatj ñinygu ga marralyi ñarru, bala ñarru bañam' mala wanyuyin. Ga warraw'nha banha yulñum. Bala ñarru bäwarraḡ'ma ñarran bala yalun' ñamañamayun banhalayam warraw'ña. Yo, bitjanyan ñarru banha God-Waḡarryum yolju warra gurruḡumim ñuthan ñarra, yindiyin yana mala.”

33 Yo, bitjanyan nhan gayñan banha Djesuyu marngikuwanam yolñunham warrany. Ga guḡkumi nhan gayñan dhäwu malany mayali'mingan rakanan. 34 Ga banha dhanal gayñan dhanaliwayma ñapa nyenan, Djesum ga guyurr'miñum warra yana nhangu, nhammam bayin dhanalingul mayalim' bitjuwayin dhawaḡthumarran.

Djesuyu wapurarruwan watany ga ḡowuny

(Mathuyu 8:23-27; Luk 8:22-25)

35 Ga banha ñarran walum giyawulyin nhammam gayñan baḡak yana Djesum nyenan marthañayña. Bala nhan garruwanan nhanguwaywul guyurr'miñuwulim warrawul bitjanan, “Gu, ñalmam ñirrimbuman djinanun marthañayyun ñunha gali'lin.”

36 Bala dhanalim banha guyurr'miñum warra ñal'ñalyuwanan bala ñirrimbuwanan. Ga guñnharrumanan dhanal banha guḡkunham yolñuny warrany bäymañulin. Ga waripu bitjuwayin yolju marthañaymi warra malthuwanya dhanalingu. 37-38 Bala nhan banha Djesum gayñyanan ñunhal dhurpuñam marthañayña, muḡkurr nhan ḡämbuwuyli ñalthuwan bala gayñyanan. Ga gandarrñam bala watan ñoy-gurrñan'nha murrukaynha marimin waythuwan dhanalingu, guwatharanan dhanaliny ñarran, ga ḡowum gayñan wapthuwanan bala garmakma dhañandjinan marthañayñam, gälki warri banha marthañayma waḡapthuwaran. Ga dhanalim banha guyurr'miñum warra nhangu marimanan yana biyañiyinam, bala dhanal gayñan ñakaranhaminganan Djesunham, “Wäy Marngikunhami ñakama, wañayin ñalma ñarru, guḡwulyuna ñalma ñarru,... ñangawul nhuna gayña dhañu warwuyunma, ñatja?”

39 Bala nhan Djesum gayñinurum ñakamanam bala dhunḡaynha yana nhan garruwanam wanyuyun yändhum watawum, “Guluwan!” ga ḡowuwum nhan bitjan garruwan, “Ñinygun dharraḡayian!” bitjan. Bala dhunḡaynha yana banha watam guluwanan gälkinyañurum ga ḡowum ñarran nyimduwanan bala wapurarrrnha gayñyan. 40 Bala nhan Djesum garruwanan dhanalingu bitjanan, “Nhäwu nhuma biyañiyinam?... ñangawul nhuma gayña nyäkum mä-wulitjiyi?”

41 Bala dhanalim banha marimanan biyañiyin, mä-maḡmañduwanan manapan bala ñarran bitjanan garrunmin, “Nhäñal nhuma? ñunha watayum ga garmaktum ñäkul nhanany garrunda! Dhañum guliñnha ganydjarrnin yolñul!” bitjan.

¹ Djesu ga nhangu guyurr'minjum warra buɗapthuwanan bayikuyam banha Galaliwuyum guḷungu, ga dhawaɗthuwanam dhanal ŋunha galin' galkin yanan ŋirrimaŋam yäkuŋa Garatjaŋan.

²⁻⁶ Ga banha nhan Djesu marthaŋayjorum yapthuwan ga yolŋuyu nhanany nhäŋal ŋarru barrakinymiyu birrimbirriyumu, ŋarru walmanan nhan banha bewaliya bäyma moluŋuru, banha nhan gayŋan nyenan banhalaya wikarraŋumi. Ga guḷkumi gayŋan yolŋuyu warrayu birrka'yuwan garwi'yuwan djeŋdhu malaŋuyu, ga waripum bayiŋ ŋuku wulanyinha ɗapthumarra, ŋarru gulkurum, nhanmam gayŋan bakthuman ga ɗarrunmaran. Ga ŋangawulnha nhan gayŋan ŋunhuŋ yolkuḷim yolŋuwuḷ ganydjarryum nyenan. Bitjarra ɗinygu munha-ŋuparra ga walu-ŋuparra nhan bayiŋ gayjarra buku-wirwiryumarram bayitjarram bukurum molumurrum girri'-nharran, djolarran', yatjuwarra gayjarra ga mitmitthunmiyarra ɗutjurryu djinbulkthu.

Manymak, ga banha nhan bayiŋuya ɗirramuyu nhäŋal Djesunham ŋunha yana bärrkuḷi bala yana gätthuwanan gumurr'yuwanan bala bun'kumu-djiptuwanan gumurrjan nhanguḷ.

⁷⁻⁸ Ga bitjan nhan Djesu garruwanam banha barrakinymiyu birrimbirru gam', "Way! Gatjuy dhawaɗthuwana djinakuruyam yolŋuwurum, ma'," bitjan.

Bala nhan banha barrakinymiyu birrimbirr garruwanan yatjuwanan, "Djesu, Gäthu'miŋu God-Waŋarrwu, banha nhan djiwarr'wuy, nhalpiyana nhunu ŋarru nhanany dhaŋu yulŋum? God-Waŋarrwuru yäkuyu ŋaya nhunany gayŋa ŋäŋ'thun, ŋangawul nhänany baɗuwaɗuyuwa."

⁹ Bala nhan Djesuyum dhä-wirrka'yuwanan nhanany bitjanan, "Yol ɗinygu nhunu dhaŋu ŋaykaŋam?" bitjan.

Ga nhanmam rakaranhamin bitjan, "Ŋayam dhaŋu yäku ŋapa-malami, bili guḷku marimi nyäkuḷ gayŋa dhaŋu barrakinymiyu birrimbirr malany nyena," bitjan.

¹⁰ Bala gayŋan banha barrakinymiyu birrimbirr mala bayikuḷ ɗirramuwurum girin'thuwanan garruwanan Djesunham bitjanan, "Ŋangawul ŋanapiliny ŋaŋ'haŋdhuwa dhawurum waŋgalajuru!"

¹¹ Manymak, ga banhalaya bili galki yana bukuŋa 2000 bikipiki malany gayŋan nhuma'nhuman ŋathawu rangan. ¹² Bala bayiŋuya barrakinymiyu birrimbirru malaŋuyu garruwanam marimanan Djesunham bitjanan, "Wäy, balan ŋanapiliny yänguŋam, mä ŋanapu ŋarru gulŋiyam ŋunha bikipikiwuḷin malaŋuwuḷ," bitjan.

¹³ Ga banha nhan Djesuyu ŋäkulam dhanaliny ga bitjanan nhan garruwanam, "Ma'... ŋaykaŋan warra!" Bala gayŋan banha barrakinymiyu birrimbirr dhawaɗthuwanan ɗirramuwuḷim bala gulŋiyam bikipikiwuḷin. Bala gayŋan banha bikipikim mala ɗurrundanan, ɗur'turyunminan ŋarran, bala gayŋan ɗämbu-ɗarruwanan bukuŋurum, garmakḷin guḷunḷin yana, bala gayŋan guḷuwuḷyuwanan.

¹⁴ Ga dhanalim banha bikipiki djägamim warra gätthuwanan balan bitjanan ŋirrimaḷin malaŋuḷi, bala dhanal ŋarran rakaranan bukmak yana banha nhä gayŋan banhalaya malaŋu'thuwan. Ga guḷkuyum yolŋuyum warrayu gayŋan gananam dhanalinguway ŋirrimam malany, djalmiyanan dhanal banha nhänharawun banha nhä banhalaya malaŋu'thuwan. ¹⁵ Ga banha dhanal ŋarran Djesuwuḷim, bala dhanal nhäŋalan banhayam ɗirramuny banha nhanguḷ gayŋan ŋätjil nyenan guḷku marimi birrimbirr malany. Ga nyenanam nhan gayŋan muḷkurr ŋuwakurrum ga girri'min dhatthunminyan. Ga banha dhanal yolŋuyum warrayu nhäŋal, bala dhanal yana biyaŋiyinan, ɗinygu dhanal yana dharanŋanan banha ŋarru gayŋa bitjanam yolŋuyu barrakinymiyu birrimbirrha walmanharaminŋan bilanyayam banha yolŋu biyapulnha wal'ŋu ganydjarrmin. ¹⁶ Ga dhanalim banha maŋutji-marŋimiyum gayŋan dhäwun rakaran waripuwum yolŋuwu warrawu, nhanguruyinhan banha ɗirramuywuryinhan ga bikipikiwuyinhan mala. ¹⁷ Bala dhanalim banha yolŋuyum warrayu gayŋan garruwanan Djesunham ŋarranharawun yana.

¹⁸ Ga djanajmu ɗinygu nhan gayŋan banha Djesu ŋalthuwanan marthaŋayḷim, bala nhanmam banhayam ɗirramu banha nhanguḷ gayŋan ŋätjil nyenan barrakinymiyu birrimbirr mala, garruwanan gayŋan marimanan dhika girin'thuwanan bitjanan, "Dhaŋum ŋaya ŋarru nhuŋgu malthuna yana!"

¹⁹ ŋarru nhanmam Djesum yaka'yuwan nhangu, ga garruwanan nhan nhangu bitjan, "Gatjuy nhunum balaya ɗirruwa gurruɗumiwuḷ nhanguwaywuḷ, ga rakaraŋ dhanalingu banha nhä nhangu God-Waŋarryu ŋuwakuru warkthuwan, ga nhalpiyan nhan nhangu maŋutji-wuyuan."

²⁰ Bala nhan banha ɗirramum ŋarranan ɗirruwanan balaya makaḷi ŋirrimaḷi Dikapulitjḷin, bala yana ŋarran rakaranan bukmakḷin, banha nhalpiyan nhan Djesuyu warkthuwan nhangu. Ga bukmakthum banha yolŋuyu warrayu ŋäkulam dhäwum nhanguŋ ganyim'thuwanan bitjanan, "Yo... yuy wamarrkani," bitjanan.

Djesuyu ɗukthuman ɗjāratjku gäthu'minjum, ga baɗaminy banha nhan girri' nhangu ŋayathan (Mathuyu 9:18-26; Luk 8:40-56)

²¹ Ga dhurruwararŋu bewaliyam nhan Djesu ga guyurr'minjum warra nhangu waythuwanan marthaŋayum ŋunha galin' bayikuyam guḷungu, yäkuŋa ŋirrimaŋa Gapuniyamnha. Ga banha dhanal gayŋan marthaŋayjorum yapthuwan, ga malamin banha yolŋum warra ɗuŋ'thuwan nhanguḷ. ²² Ga banhalaya malaŋa gayŋan yolŋu yäku ɗjāratj dhäyan banha nhan ŋurruɗawalaja ɗjuwuwu biryamiwu buŋbuwu. Ga banha nhan Djesunham nhäŋal, bala yana nhan ŋarranan bala bun'kumu-djiptuwanan munathaḷin gumurrjan nhanguḷ. ²³ Bala nhan gayŋan garruwanan maḷinŋanminan Djesuwuḷin bitjanan gam', "Marrkapmi! Yothu nyäku ŋunha baɗami 12-mi dhunŋarrami rirrikthun gayŋa, galki nhan ŋarru

ñunha wañayin! Buku-djulñi ñatjil mangarra gu, ga goñ-ñalthuwa nhanguḷ mä nhän ñarru ñuwañjin, ga ñangawulnha wañayim.*

²⁴ Ga ñärrun nhan Djesum malthuwan nhangu Djäratjkum.

Ga guḷkun banha marimin yolñum warra gayñan malthuwanam dhupalingu ñarru ñur'-ñuryunminan dhanal ñarran.

²⁵ Ga banhalaya malaña gayñan ñarran bañami, ñarru nhan banha ñaraka-djetjimi. Ga mä wikañ-ñajumin nhan banha 12-nha dhunğarram rirrikthuwan. ²⁶ Guḷkumi nhan gayñan ñarran marrngitjkul warrawul gungga'yundawu ñarru gulkurun. Ga warrpam'thuwanan nhan banha rrupiyam nhanguway djalkthuwan dhanalingul, ñarru ñangawulnha nhan banha gulitjima ñuwañjin, ga rerrim ñarran banha mariminatj murrkayyin. ²⁷⁻²⁹ Ga banha nhan bayinñya bañamiyu ñäkulam Djesunham, bala nhan bitjanan guyañinam, "Bayiñ ñaya ñarru girrim' nhangu ñayathan ñayam ñarru yana ñuwañjin." Bala yana nhan ñarranan ñiltjimurrun dhañakarr-yarpuwanan yolñuwuwurun warrawul malamurrun. Ga banha nhan goñ-djarryuwanam bañha ñayathan girrim' nhangu.

Bala dhunğaynha nhangu banha gamurru'-barrakinyma guluwanan, bala nhan dhäkay-ñäkulan banha rerriyum nhanany guñnharrumanan.

³⁰ Ga bilanyamiyu ñinygu yana nhan Djesuyum dhäkay-ñäkulan nhanguwaywuru nhan rumbalyum, banha ganydjarryum nhanany guñnharrumanan. Ga guluwan nhan, bala gumurr-biluwanan bala dhä-wirrka'yuwanan dhanaliny bitjanan, "Yolthu nyäku girrim' ñayathan?"

³¹ Ga dhanalim banha guyyur'miñum warra nhangu garruwan bitjan, "Nhäña ñatjil dhañu yolñuy warrany mala, ñapa-ñalthumanmi ñarra ñur'-ñuryunmi nhunğurumuru. Nhäwu nhunu bitjanyam garruwan, guḷkun dhañu marimin yolñum warra," bitjan.

³² Bala nhan Djesum ñawa'yuwanan bala ñarran nhäñalan yolñunhan warrany mä nhan ñarru mañ'thunan yolthu nhangu banha girri' ñayathan. ³³ Ga dhunğaynha yana banha bañamim marrngiyin bala marrmarryuwanan ñarran biyañuyum nhanguwaywuru nhan, bala yana djalkiri-dhathar'yuwanan bala yana bun'kumu djipthuwanan gumurr'lin nhanguḷ Djesuwul'in bala rakaranhaminan, "Marrkapmi, ñaya banha nhunany ñayathan."

³⁴ Bala nhan Djesum garruwanan nhangu bitjanan, "Wäy... gäthu, bili nhunu nyäku mä-wulitjmiyin, ga ñinygun nhunu dhañu ñukthuwanan rerrinjurum. Gatjuy mangarram ñoy-ñuwañjiyan ñinygun nhunu dhañu walmanan dhangä-ñirñurum," bitjan.

³⁵ Ga nhanmam gayñan banha Djesum bañak yana garruwan, bala dhanalim banha yolñum warra waythuwanan dhäwumim bewaḷim Djäratjkurum ñirrimañuru, bala dhanal rakaranan bitjanan, "Wäy... ñirrima dhañu ñonur. ñangawulnha biyapulma dhuwan Marrngikunhaminham ñay-ñayyuma," bitjan.

³⁶ Ga nhanmam banha Djesuyum dhanaliny djulkthuman ñäkul, bala nhan bitjanan Djäratjkum garruwan, "Yaka warwuyua ga biyañiyi, yana mä-wulitjmiyiya nhänany," bitjan. ³⁷ Bala nhan Djesum bitjanan garruwan, "Guluwan nhumam waripum warra ga dhañum ñarru ñalinyungum malthun dhanaliwaynha yana Betan ga dhupalin wäwa'manydjim Djayimnha ga Djonnha ga ñinygun." ³⁸ Ga banha dhanal Djäratjkulim ñirrimañu waythuwan bala dhanal nhäñalan yolñunham warrany dhanal ñarran galga-rrrayuwanan, djäman ñarran dhika nhän waripum waripum bayikuyan bäpurruwan romgu. Ga waripum yolñu warra gayñan ñätjinyaraminan, waripu nyin gurum' ñätjin ga waripum dhä-rirrakaymin manikaynha yuññugurrnha rakaran. ³⁹ Bala nhan Djesum gulñiyanan balayan ñirrimaḷin, bala nhan garruwanan dhanalingu bitjanan, "Nhä nhuma ñarra dhañu galga rrrayunma djäma, nhä guyañin yana warri dhañu bäpurrun? Ga nhäwu nhuma gayña dhañu ñätjinyamim? Dhañum wirrkuḷ yothu ñangawul nhan wañayin, dhuwanma nhan gayña yakuru yana gayñiya."

⁴⁰ Ga dhanalim banha yolñu'-yolñuyum warku'yuwanan, gitkitthunminan manapan nhangu.

Bala nhan gayñan Djesuyum gukuwanan dhanaliny bitjanan, "Gatjuy nhumam bukmaknha yana walmiyan." Bala dhanal bukmaknha gayñan dhawayawañthuwanam bunbuğurum. Manymak, ga gañaymanam nhan ñändi'miñunhan yana ga nhananhan bäpa'miñunhan Djäratjinhan ga lurrkun'nhan guyyur'miñuy warrany nhanguway, bala dhanal gulñi'-gulñiyanan balayan mungur'li banha ñalaña gayñan yothu wirrkuḷ gayñiyani. ⁴¹ Bala nhan Djesuyum goñnha nhanany ñayathan banhayam wirrkuḷnham, bala garruwanan dhanalinguwaywumurrun yänmuru Arram-murrun, "Dalitha gom!" (Mayali' "Wirrkuḷ ñakamani")

⁴²⁻⁴³ Ga dhunğaynha yana nhan banha wirrkuḷma ñakamanan, bala yana ñarra'-ñarranan. Bala nhan Djesum garruwanan, "Gatjuy ñunhuñ nhä warra nhanany guña nhän guwanam," bitjan.

Ga bukmakthum banha nhäñalam ñayañu-ñirruwanan, bala nhan Djesuyum garruwanan dhanaliny mariminan yana bitjanan, "ñangawul yana rakarañ ñunhuñ yolkum yolñuwu djinakuwuyuma," bitjan.

6

*Yolñum warra ñarru-bil'bilyuwanan Djesuwum
(Mathuyu 13:53-58; Luk 4:16-30)*

* 5:23 1. ñunha Gurikmurrum gayña bitjan djingaryun, "Gu goñ-ñalthuwan nhanguḷ". Banhayam mayali' bilanyan, "Gu ñukthuman nhanany." 2. ñunha Gurikñam Dhuyunam Djorra'ña dhanal bitjan gay' gunhan, dhanal ñarru gäḷkuḷam ga baya ñarru namba 42-ñan rakaramam dhunğarram nhangu bayikuya bañamiwum.

¹ Bala nhan Djesum njaranan guñnharrumanan banhayam njarima Gapuniyamma, bala d̄irruwanan balan nhanguwaywul̄in wangalali Nätjuritj̄in, ga bukmak yana banha guyurr'miñum warra nhangu malthuwanya. ² Ga waripun̄uyun Djuwul̄ Nyenanharamiyu Waluyu, nhan gayñan Djesuyum marngikuwanam gułkunhan yolñunham warrany ñunhalan banha biryamigan buñbuñam. Ga banha dhanal gayñan ñakulam nhanay banha nhä nhan gayñan dhanaliny marngiyuman bala dhanal bitjanan garrunminam, "Wäy, dhañum yolñu ga d̄amannha. Ñalaja nhan gayñan dhañu marngiyinam d̄inakupum mala? Ga ñalajuru nhan gayñan dhañu ganydjarrma warrañthuhan ñayanu-ñirrundamiwum romgu warkthundawu?" ³ Dhañum dhañu banha buñbu-dhuł'yundami gay' yolñu! Dhañum ñalma d̄inakuwuy mu linyu wanganybuy yana wangalawuyma, ga marngi mu ñalma dhañu nhangu n̄and'i'miñuwum Meriwum. Ga marngi ñalma dhañu nhanguru wäwa'miñuwum warrawu yäkuwu Djayingum ga Djawutj̄ipkum ga Djudatj̄kum ga Djäy mangum, ga marngi ñalma nhangu yapa'miñuwu warrawu." Bala gayñan banha yolñum warra nhangu ñangawulnha bitjuwayiñ gumurr-ñuwatj̄inam, ñuru-bil'biluwanan dhanal gayñan nhangu.

⁴ Ñaru nhanmam Djesum garruwan bitjan, "Banha bayiñ God-Wañarrum djawarrkmi yolñu ñaru waripul̄im ñirrimali ga dhanalin banha bayiñ ñirrima nininyñuyum yolñuy warrayu yän warrañthun ga mä-ñalthun nhangu. Ga banha nhan ñaru ñaru nhanguwaywul̄in ñirrimali, nhanguwaywul̄im wal'ñu yolñuwul̄ warrawul̄ gurruñumiwul̄im warrawul̄, ga dhanalin bayiñ banha yolñuyum warrayu ñangawulnha yän-warrañthum, ga mä-ñalthun nhangu."✠

^{5-6a} Ga ganyim'thuwanan nhan banha Djesuyum nhäñal, bili yolñum warra banha ñayanum-wanyuyinan ga ñangawulnha dhanal gayñan banha biyapulma bitjuwayiñ mä-wulitj̄in. Ga ñangawulnha nhan gayñan banha ganydjarrimim rom bäki mariminam, lurrkun'nha yana, yana nhan ñarran wangal-wanganygul̄in yolñuwul̄im rerrimiwul̄im warrawul̄ gorñ-ñalthuhan bala d̄ukthumanan.

Djesuyu yänguwan 12-nha guyurr'miñuny warrany God-Wañarrwuru d̄jämwau

(Mathuyi 10:5-15; Luk 9:1-6)

^{6b} Bala nhan ñarran Djesuyum marngikuwanam yolñu-yulñunham warrany d̄ambu-liw'yumanan banhalayam yuñgurrña wangalaja. ⁷ Ga luñ'thuman nhan banha 12-nha guyurr'miñuny warrany nhanguway nhan, bala nhan ñarran gäñan'thumanan dhanaliny burrrpar ga burrrpar ga burrrpar, ga bitjanan nhan banha garruwanam dhanalingu, 'Ma' mangarran warra ñirrimaliñ malañuli ga marngikuwan yolñunham warrany God-Wañarrwuryinha. Ñaya nhumaliny gayña dhañu ganydjarrma guñana nnuma ñaru dhawañthumana barrakinyma birrimbir mala. ⁸⁻⁹ Ga ñangawul warrañthuha gułkun girri' linyu nhän mu ñaru nhun̄gu God-Wañarryu d̄jämam n̄ätj̄ilmiñganma. Darpan yana warrañthuwam gañdji'yunminyarawum ga d̄alkiriwuy dhuwan ñukuña nhun̄gu ga dhuwaniya linyu girrim' dhuwan galñayu nnuma gayña gutj̄arrun. Ga ñangawul gutj̄arruwa ñunhuñ nhä ñatha ga rrupiya ga ñunhuñ nhä yilipi. ¹⁰ Ga bayiñ nnuma ñaru waythunma bawalamiñam ñirrima ga guykuyunma dhanal ñaru nhumalingu gumurr-gayan'thanmim bitjuwayiñ, bitjanma nhan ñaru garrun, 'Gu, ñunhal nnuma ñaru nyäkuł buñbuña gayñiya,' nnumam yana mangarran ga gayñiyin banhalayam buñbuña ga yanatj̄ linyu-u-u, ga d̄jäma nhumalingu ñaru dhawar'yun, ga ñärrun dhanaliny guñnharrumam. ¹¹ Ga banha nnuma ñaru waythun bawalamiña ñirrima ga ñangawulnha nhumalingu ñaru banha ñirrima bayikuwuyma yolñu warra gumurr-ñuwatj̄i, ga ñangawul dhanal bitjuwayiñ d̄ukñukmiyin ñänharawu nhangu, nnumam ñaru guñnharrumana yana banhayam ñirrima bala munatham' d̄alkirinurum d̄awañawuywan bayikuwuyma ñirrimawuy, ga bitjan garruwam dhanalingu, 'Dhañu nnuma ñangawul bitjuwayiñ d̄älmiyin nyäku mäkiri-witj̄undawu, ga bayiñ ñaru banha ñunhuñ nhä mari nhumalingu malñ'thun, banham nhumalinguwaynha mari,' bitjan yana, ñangawulnha d̄awa'yuwam, yana ñapayu-guñnharrumana dhanaliny.*

¹² Yo, bala dhanal banha guyurr'miñum warra ñaykanan bärrokuwal̄yinan burrrpa'-burrrparnha waripul̄in ga waripul̄in ñirrimali, ga banhalayam dhanal ñarran rakananam yolñu-yulñuwum bitjanan, "Gulwan warra dhuwurr-barrakinñurum nhumalinguwaywuru nnuma bala malthuwam God-Wañarrwurun gultj̄kum batj̄warrum." ¹³ Ga gułkun marimin dhanal gayñan banha barrakinyma birrimbir malany dhawañthuman yolñuwurum warrawul̄. Ga gułkuwul̄ banha rerrimiwurum yolñuwuru dhanal gayñan wiyikam' rarruwan mul̄kurrl̄im ñaru lurrkun' yana, ñangawul gułku, mä dhanal gayñan ñuwatj̄inam.✠

Djon Buku-lupthumandamim wanayinan

(Mathuyi 14:1-12; Luk 9:7-9)

¹⁴ Ga bilanyamiyum waluyu gułkuyun gayñan banha yolñuyum warrayu Djesuwuruyma ñakul. Ga nhän banha yindiyum buñgawayu yäkuyu Geñ Yaritthum ñakul yana ganydjarrma nhanguruy. Ga bitjanan gayñan banha waripum yolñu warra garruwan, "Dhañum nhän ñatja Djon banha Buku-lupthumandami ñaru Djesuwurun rumbalyum, dhañu nhan yawungu biyapul bitjuwayiñ wälñayi rakunñurum, ga d̄jananñayan nhan gayña dhañu Djesuyu bitjuwayiñ ñayanu-ñirrundamim rom d̄jäma."

¹⁵ Ga waripum yolñu warra gayñan garruwan bitjanminan, "Dhañum wilak Yilaydjan ñatja banha God-Wañarrwun d̄jawarrkmi n̄ätj̄ilñuwuyinha?" Ga biyapul warip bitjuwan yolñu warra garruwan bitjan, "Ñangawul dhañum Yilaydja, dhañum ñunhuñ yol waripu God-Wañarrwun d̄jawarrkmi n̄ätj̄ilñuwuy."✠

¹⁶ Ga banha nhan Yaritthu ñakulam banha nhä ñarran yolñu warra rakananhamin bala nhan yana yän-guñanminan bitjanan, "Dhañum Djonhha banha Buku-lupthumandamin yolñu. Ga linyu mu ñaya

✠ 6:4 Djon 4:44 * 6:11 Nhätja Luk 10: 4-ñuru ga bala 11-ñi ga Djuy'yundawuj Dhäwu 13:51. ✠ 6:13 Djayingim 5:14 ✠ 6:15

banha nãtjil yana yãnma guŋanmi nyãkuļ djãmamiwuļim warrawuļ bitjan, ‘Gatjuy gupan warra nhanany gulkuþwa,’ Ga dhaŋum nhan ļinygun wãljan.”

¹⁷⁻¹⁸ Yo, bitjan nhan banha maļŋ'thuwanam gam' nãtjilim. Bayikuya yindiwu bungawawu yãkuwu Geŋ Yaritku gayŋan yukuyuku'miŋu nyenan yãku Bilip, ga baþãmi nhangu yãku Yiritiya. Bala nhan bayiguya yindiyum bungawayu Geŋ Yariththum malikanan banha yukuyuku'miŋuwum nhanguwawuruwa baþãminy. Manymak, guļkumi nhan gayŋan Djon nãrran ga garruwan nhan gayŋan maġutji-yunupa Yaritku bitjan, “Ŋangawul nhunu djakawaruwa dhuwan yukuyuku'miŋuwu nhunġuru baþãminy. Dhuwanma nhunu ŋarru ganitjumanã ġalmaliŋgu romnha, Djuw bãpurruwun.” Ŋarru nhanmam banha Yariththum warraþthuwan yana banha baþãminy. Bala nhan banha yãn-wuŋanminan nhanguru djãmamiwum warrawu dhanal ŋarru Djonnham dhethunġana dharrunġuļin.¹⁸

¹⁹ Ga bitjanan ļinygun nhan gayŋan banha Djondhum bitjuwayiŋ ŋayaŋu-guwarumanan garruwan, bala nãrran banha baþãmin ŋoy-dhãyanan nhangu Djongum, ga ðukþukmiyinãn nhan gayŋan banha mariminan yana murrkay'kunharawun yana guwathanharawun nhangu, ŋarru ŋangawul nhan ŋunhuġ batjiwarr maļŋ'thumarra. Bala nhan Yariththum gayŋan ŋayahatan Djonnham dharrunġunan, ²⁰ ga bitjan nhan banha yãn-wuŋanminãn djãkamiwuļim gam', “Djinakum nhuma ŋarru gayŋa ŋuwaþjuman yana djãka.”

Ga marimin nhan gayŋan banha yindiyum bungawayu Yariththum bitjuwayiŋ Djonnham mãyu-ðaphthum mã-biyaŋiŋinan manapan. Ga marŋgi nhan banha, banha nhanany God-Waŋarrayu bitjuwayiŋ yãnguwan ga nhãpa nhan banha ŋayaŋu-dhuŋðay bilanya yolŋu ŋuwakurru. Ga djãl nhan banha marimi nhangu nhan ŋarru gayŋa ŋãma nhanany garrunda dhãwuļi rakaranhãli. Ŋarru guļkumi nhan gayŋan banha Djondhu bitjuwayiŋ ŋayaŋu-barrakinydjuan nhanany banha nhan bayiŋ ŋunhuġ garruwarrãm dhãwum rakararra.

²¹ Manymak, ga waŋŋanyimiyum waluyu dhanal nãrran ļuŋ'thuwanan ŋathawun guwamandawu, bayitjaniyam dhanal guyaŋin banha Yaritkun waŋgala-wuyaŋinyaran walu. Manymak, ga bilanyamiyũn nhan banha bayiguya baþãmiyũn yãkuyu Yiritiyayũn bitjuwayiŋ guyaŋin bitjanan, “Yã-a-a, dhaŋũn ŋaya ŋarru bãyarrãn Djonnham bayikuwuyinha.” Ga guļku bitjuwayiŋ gãmurrũn yolŋu warra nãrrãn banhambal ŋathawu guwamandawu bilanya bitjuwayiŋ ŋurru-warrundayũn gapman warra ga maðakarritjimiwu mariŋuwu warrawu bungawa'miŋu ga ŋãlãpãlmin ŋunhukuwuyinha makawuy ġirrimawuy mala ŋunha Galaliwuyinha. ²² Yo, guwamanãn dhanal nãrrãn ŋathãm ga garmakma, ga banhalaya gayŋan wirrkuļi baþãmi marruwan, ŋarru nhan banha waku'miŋum bayikuyan baþãmiwum yãkuwu Yiritiyawun. Yo, marruwanãn nhan gayŋan banha wirrkuļma ŋuwaþjumanãn dhika. Bala nhan banha yindim bungawa Yaritma ga yolŋum warra mariminnan bitjuwayiŋ mã-maŋmaŋdhuwanãn nhanguru marrundayũm. Bala nhan Yaritma guykuyuwãnan nhangu bitjanãn, “Bayiŋ nhunu ŋarru nhãnany ŋãŋ'thun ŋunhuġ nhãwu nhunu djãl, ŋayãm ŋarru guŋana yana nhunany. ²³ Ga bayiŋ nhunu djãlma ŋaya ŋarru mala-wulkuþmana bukmãnha yana, ga ŋala waŋgala maka malany nyãkuļ bitjuwayiŋ goŋŋa, ŋaya ŋarru gulkuþmana nhunġun ga nyãkuwaynha. Ga banha ŋarru dhuwan ŋangawulma bitjãnya maļŋ'thun ŋaya gayŋa ŋãŋ'thun nhan ŋarru nhãnany God-Waŋarrayum dhã-gir'yuna yana.” bitjan.

²⁴ Ga nhanmam banha wirrkuļma baþãmi nãrrãn ŋãtjil dhawatthuwan ŋunha ŋãndi'miŋuwu rangan ga ŋãŋ'thuwan nhan, “Wãy... ŋãndi,... nhãwu ŋaya ŋarru ŋunha yindinham bungawany ŋãŋ'thun?” bitjan.

Ga nhanmam banha ŋãndi'miŋuyum garruwan bitjanãn, “Gatjuy... buku-djulŋi ŋãŋ'thuwãm Djongurun yana muļkurruwum.”

²⁵ Bala yana nhan banha wirrkuļma ðirruwanya gãþthuwan balaya Yaritkuļ, bala bitjanãn garuwan, “Yindi bungawa, ðukþukma ŋaya dhaŋu nhunu ŋarru gupan gulkuþthun Djonnhan banha Dãmbu-ļupthumãdaminy yolŋuny djanãŋun bala yana, ga gunhanma nhunu ŋarru banha muļkurruwa biļitlin, bala guŋana nyãkuļin,” bitjanãn.

²⁶ Ga banha nhan bitjuwayiŋ Yariththum bilanyawuyãma ŋãkul, bala yana nhan ŋayaŋum-barrakinydjinãn mã-yumbal'yuwanãn manapan. Ŋarru ŋangawulnha nhan gayŋan banha ðukþukmiyin nhan ŋarru dhawum' nhanguway ganitjuman, ļinygu nhan banha dhawu'-nhinathunġanam nhanany dhulina'maran bitjuwayiŋ ŋãlãpãlmiwuļin. ²⁷ Bala nhan Yaritma guykuyuwãnan mariŋuwun bungawa'miŋuwu bala yãn-wuŋanminãn, “Gatjuy maŋgarra ŋunha dharrunġuļ ŋala gayŋa Djon nyena bala gupan nhanany gulkuþwa.” ²⁸ Bala dhanal banha warraþthuwanãn nhanany gupãm muļkurru-manapanãn bala gunhanãn biļitlin bala guþparruwanãn bayikuļiyãn wirrkuļwuļin. Ga nhanmam banha bayiguya wirrkuļyũm ŋawatthuwan bala guŋanãn ŋunha ŋãndi'miŋuwuļin nhanguwawuļi nhan. ²⁹ Ga banha dhanal Djonguļ guyurr'miŋuyum warrayũ ŋãkul dhãwum nhanguruy waŋayinyaram, bala dhanal yana nãrrãnan ga warraþthuwanãn nhangu rumbãlma bala moluļin mãrrkitjkuwan.

Ga bitjanãn nhan gayŋan banha Yariththum guyaŋin yana warri nhan Djesum Djonnha banha Buku-ļupthumãdaminy yolŋu. Ga bilanya nhan banha dhãwum.

Djesuyu marãnha-wuŋan guļkuny mariminy yolŋuny warrany djuļkuþthuman gayŋa 5000-nham malany (Mathuyũ 14:13-21; Luk 9:10-17; Djon 6:1-14)

³⁰ Manymak, ga banha dhanal banhaya guyurr'miŋum yolŋu warra nhangu Djesuwu gumurr-ðirruwanãm bewãlĩm djãmãŋurum, bala dhanal gayŋan rakaranãn Djesuwuļim nhã dhanal gayŋan djãma ga nhã dhanal gayŋan marŋgikuwan yolŋuny warrany. ³¹ Ga bilanyamiyũn gayŋan banha guļkun

marimin yolhum warra rangan nhangum Djesuwum, ga ñangawulnha dhanalingu banha bitjuwayiñ walum ñathawum guwamandawu, Djesuwum ga nhanguru guyurr'miñuwum warrawu. Bala nhan garruwanan bayikuya guyurr'miñuwum warrawu bitjanan, "Go, ñalma ñatjil ñaykam ñay, ñunhuñ ñalambal guññharrañ jirrimaļ mä ñalma ñarru ñir'yunmi."

³² Bala dhanal wapwaphuwanan marthañayliñ bala ñaykanan gānanuļiñ jirrimaļi.

³³ Ga guļkuuyun gayñan banha yoljuuyum warrayu nhāñalam banha goyurra marthañaynham nhāli gayñan banha gātthuwan. Bala banha yolhum warra ļaw'yuwanan goyurr-ñupanan banha marthañayma ñarru ñiltji-ñjakawarruwanan, ga dhanalin warri banha ñurruñum waythuwan banhalayan ñirrimañ.

³⁴ Ga banha nhan Djesu yapthuwanam marthañayurum bala gayñan banha yolhum warra gāļkuļanan nhangu. Ga banha nhan Djesuyu nhāñalam dhanaliny malam, bitjanan, banha dhanal ñangawul bitjuwayiñ marñgi nhalpiyan dhanal ñarru gayña nyena, bilanyan dhanal banha bitjuwayiñ bimbi malany ñjāgan-harrañan. Bala nhan marimanan ñayaju-wuyuwanam dhanalingu, ga marñgikuwanam nhan gayñan dhanaliny banha God-Wajarrwum Rom[✠] 35-36 ñurruyir'yuwanam ñāmbuyu-waluyu ga yanatj liñygu-u-u, ga rāy-wiluhan. Bala banha guyurr'miñum warra nhangu garruwanan, "Wāy, rāy-wiluhan dhañu ga ñangawulnha dhañu ñatham, gatju-wilak garruwa dhuwan yoljuñ warrany dhanal ñarru ñatha dhanalinguway warrañthun dhañu ya' wangalaña malañuñ."

³⁷ Ga nhanmam Djesum bitjan ñāmbu-ganitjuman, "Ñangawul dhuwanma ñuwakurru. Nhumapi yana dhanaliny maranhu-wuñu."

Ga dhanalim dhā-wirra'yuwan nhanany mā-yumbal'yuwanan manapan bitjan, "Wāy, ñalaña yika ñanapum ñarru maļi'thunan bilanyayam rrupiyan malany ñjinakum yoljuwu malawu maranhu-wuñandawu? Dhañu ñarru yolju gayña ñjāma wanganyñha dhunğarra, ñatja, dhaluñ'thun ñathil rrupiyan, ga ñārrun nhan ñarru ñatham bitjuwayiñ wuñiļi'yun."

³⁸ Ga nhanmam Djesum garruwan, "Maļi'thuma warra, yolthu gayña ñunhuñ ñatha gutjparrun?"

Bala dhanal ranga-ranganan ga ñirruwan dhanal bala rakanan bitjanan, "Goñ-wangany dhañu ñāmbam ga burrpar ñaririm'."

³⁹ Bala nhan Djesuyum garruwanan yān-wuñan ñunha guyurr'miñunham nhangway nhan bitjanan, "Ma' garruwan dhañu yoljunham warrany dhanal ñarru nyenam mulmuñan ñarru malaña ga malaña ga malaña." ⁴⁰ Bala gayñan yolhum mala-wulkthuwanan waripu yolju warra 100 malaña ga waripu ga 50 ga bitjanan bala, ga be mu gayñan nyenan.

⁴¹ Bala nhan Djesuyum banha goñ-wanganyma ñāmba ga ñaririm' wulanyñha warrañthuwanan. Ga ñāmbu-garrwartjin nhan djiwarr'li buku-wuñan God-Wajarrnha, bala gani'-ganitjumanan bala guñanan ñunha guyurr'miñuwuļiñ warrawuļ nhangwaywuļ mä banha dhanalim ñarran guña'-guñan ñunha yoljuwan warrawu malaļiñ malañuļ. ⁴² Ga guwamanam dhanal ñarran banha ñatham ga bukmak yana bitjuwayiñ gana'yinam. ⁴³ Ga guwaman dhanal ñarran ga dhawar, bala gayñan banha guyurr'miñuyum warrayu wapthumanan bāytjinyaram ñatha, ga dhañanguwanam dhanal duwalp yilipim malany.

⁴⁴ Ga ñunhuñ nhāmunha banha 5000, ñirramum yana mala, ga bayaya banha bañamim warra ga yumurrkum bilanyaya liñygu mu mala.†

Djesu gayñan ñarran ñapamurru garmakmurru

(Mathuyu 14:22-33; Djon 6:16-21)

⁴⁵ Ga dhuññaynha yana nhan banha Djesuyum garruwan nhangway guyurr'miñunham warrany bitjanan, "Wāy waraparra, nhumam mangarran marthañayyun ñunha gali'liñ ñunha Bithdjaydaļiñ." Bala dhanal ñaykanan buñaphuwanan bayikuya guļungum, ga nhanbayim Djesum gurru'yuwanan banhalayan bāyman, ga yoljuñy warrany ñatjil gayñan yānguwan ñirrunmaran jirrimaļi. ⁴⁶ Ga banha dhanal yolhum warra ļatjuwarr'yuwan, bala nhanbayim Djesum bukuļiñ ñalthuwan buku mingandawun.

⁴⁷⁻⁵⁰ Ga banha wangalam munhakuyin bala nhan Djesum yarrupthuwanan bukuñurum. Ga dhanalim banha guyurr'miñum warra nhangu marthañaymim warra bilanyamiyum ñunhalan dhulmuñan garmakña. Ga marimanan dhanaliny gayñan banha watayum gumurr-nhinathunğan ga marimanan dhanal gayñan banha liw'yuwanam. Ga munhamurrun nhan Djesuyum goyurr-ñupan dhanaliny, ñarru ñaranam nhan gayñan banha ñukuyun ñapamurrun garmakmurru. Ga ñinanñmu liñygu nhan ñarran banha ñuļkthumanam dhanaliny marthañayminham warrany bala dhanal nhanany nhāñalan. Ga biyañiyinam dhanal banha nhangu marimanan yoljuñ ñapa-ñayathanan dhā-wirra'yunminan bitjanminan, "Wāy-y-y nhā gayña dhañu ñarra way, mali' yolju ñatja?"

Ñarru nhanmam Djesum garruwan, "Ñaya... ñaya dhañu waraparra. Ñangawul warra biyañiyiya!"

⁵¹ Bala nhan Djesum ñalthuwanan balayan marthañayliñ bala watam banha wapurrayinan. Ga dhanalim banha guyurr'miñum warra nhangu marimanan mā-marñandhuwanam bayikuyam romgu. ⁵² Ga liñygu mu dhanal banha nhāñalam nhanany Djesunham banha nhan ganydjarryu nhangwaywuļ maranhu-wuñan malamiñy yoljuñy warrany ñuļkthuman gayña 5000 mala. Ga ñangawul yana dhanal banha dharanganam nhangu ganydjarrma, liñygu dhanalingu banha ñayañum wanyuyinan.

Guļkun gayñan banha rerrimim yolju warra ñaykan Djesuwuļim

(Mathuyu 14:34-36)

✠ 6:34 Bothurru'mi Walu 27:17; 1 Yindi Bungawa Yitjuralwu 22:17; 2 Dhāwu Yitjuralwuy ga Djotawuy 18:16; Yitjikiyul 34:5; Djakaraya 10:2;

Mathuyu 9:36 † 6:44 5000 banha ñirramum warra, ga bulu bañamin mala dhanalingu ga yumurrkun' mala dhanalingu.

⁵³ Ga banha dhanal waythuwanam ñunha galim' bitjuwayiñ bayikuyam guḷungu, bala dhanal baḷanjum ḍupthuwanan banhalaya ḷinygu gumurrñan ñirrimañan Ginatjaritnha. ⁵⁴ Ga banha dhanal gayñan ḷarruwanam marthajayñurum, bala guḷkuyun banha yolñuyum warrayu ḷinygun nhāñalan dhanaliny bala guykuyunminan bitjanan, "Gu, gu, waraparra dhanjun Djesum ḷinygun waythuwanan." ⁵⁵⁻⁵⁶ Bala gayñan yolñum warra gāththuwanan, rakanhaminan ñarran ḍāmbu-liw'yumanan, ga dhanjun rāli yolñuyum warrayu ñarran gutjpa-gutjparruwanan rerriminhan yolñuny warrayu.

Ga ñalambal nhan Djesu bitjuwayiñ ñarran banhalaya ñirrimañ, dhanalim yolñuyum warrayu ñākul ga bitjan mu ñarran gutjpa-gutjparruwanan rerriminham yolñuny warrayu bala ñarran ñuru-ḍakthunminan, rarr'yuanan ñarran yorrkuwanan banhalayan banha maraññan ñirrimañ. Ga bitjanan dhanal banha guyañinam gam', "Bayiñ dhanal ñarru banha girrim' yana nhangu Djesuwu ñayathan dhanalim ñarru ñuwatjin yana." Ga banha dhanal bitjuwayiñ ñayathanam nhangu girrim' dhanalim ñuwatjinan yana.

7

Yoljuwurum romdhu bayiñ warri dhanju bar'paryumana ñarra God-Wañarrwum rom (Mathuyu 15:1-9)

¹ Wanganydhum waluyu Baratji ñurruk Rom-ñayathandayñu warra, ga mā ḷurrkun' Djuwuw Rom-marñgikunharami warra ñirrima Djurutjalambuuyi guwatjman dhanal Djesuny. ²⁻⁵ Ga banhayam banha yolñu warra bayiñ gayña marimin yana dhanalinguwaynha yana romgum bitjuwayiñ malthun. Bilanyan mala rom gam': bayiñ ñarru yolñu ḍjālmīyi ñathawu guwamandawu, ñurruñum dhanal ñarru goñ-rurrwuyunmi romgu yana malthun ga ñārrun ñatham guwaman. Ga banha dhanal ñarru ñatha warraṭṭhun guññun ḷalaña yolñu guḷku'miña ñirrimañ, ñurruñum dhanal ñatjil ñarru waḍapthun romgu malthun. Ga ñārrun banikin'ma malany rurrwuyun bilanya bitjuwayiñ djuypañ' mala, ñathawu biyarṭṭhanda rupa mala, ga garmakpuy wurkthunda ga gāp ga biḷit ga guḷku waripu waripu. Bukmakkum ñarru rurrwuyun, romgu bayikuya malthun.

Ga bayiñ ñarru banha waripu Djuw yolñu ñangawul gayña malthun banha nhālpiyan gayña rom barrang'a'yun, dhanalim ñarru banha Baratjim yolñu warra maḍakarritjtin dhanalingu.

Ga bilanyaḷi dhanal banha Djesuwum guyurr'miñuny warrayu nhāñal, bala dhanal banha Baratjim ñurruk maḍakarritjinan dhanalingu, ḷinygu dhanal gayñan ñatha guwaman, goñdhu-rurrwuyundanharramiyun, ñangawulnha bitjuwayiñ romgu malthuwan. Bala dhanal gayñan rom-nyamir'yuanan nhanany Djesunham bitjanan, "Nhāwu bayiñ gayña banha nhunguwu guyurr'miñuny warrayu bitjanyam ñatha guwaman goñdhu-rurrwuyundanharramiyum? Banham dhanal bayiñ gayña bitjanyam romnha bitjuwayiñ ganitjuman ñunha ñalapaḷmiwuñun!"

⁶⁻⁷ Bala nhan Djesum ḍāmbu-ganitjuman bitjanan, "Nhumam dhanum yolñu warra gali-mārrma' warra. Dhunḍaymu nhan banha yolñuyu yākuyu Yitjayayum baman'ma wukirri God-Wañarrnham yān bitjanam gam',

'Dhanjun yolñu warra bayiñ gayña wokthun nyāku

yāndhu yan wanganydhu, ga ñangawul bitjuwayiñ ñunñunñum ñayanñuyum.

Ñangawulnha dhanal bayiñ gayña dhanju gultjumanma nyāku buku-ñalthun,

ga marñgikumam dhanal bayiñ gayña yolñuwun yana romma malany, yana warri banhayam God-Wañarrwun rom malany.

Ga baṭ-bitjanma dhanal bayiñ gayña dhanju ñayathan yolñuwunñun yana romma malany.*

Bilanyayan dhanju nhumam. ⁸⁻⁹ Guñnharrumanan nhuma God-Wañarrwunñum rom nhinathunganda malany, bala nhuma bayiñ gayña dhanju malthunma yolñuwun yana romgum. Gaḍamanmin dhanju nhumam marimin dhanjuyma warra bilanyawum barrakinyḍjumanawum ḍjāmawu!

¹⁰ Dhanjun banha rom nhanguñ God-Wañarrwun, banha nhan guñan Mawtjijkuḷ bilanya gam', 'Mā-ñalthuwa nhunguway ñāñḍi'miñuwum ga mori'miñuwum.' Ga biyapulma nhan bitjan gam', 'Bayiñ ñarru yolñu dhā-warrantyḍjāḷ'yi garrun ñāñḍi'miñuwu ga mori'miñuwu, ñunha gayña romma barrang'a'yun banha bilanyanham yolñuny ñalmam ñarru guwatharaman wañayumana yana.* ¹¹⁻¹² Yo, bitjanyan nhan banha God-Wañarrwum rom nhinathungān, ñarru nhumam bayiñ gayña dhanju waripuyumana marñgiyuman bilanyan gam', 'Ñunha nhungu ñāñḍi'miñu ga mori'miñu gayña ḍjālmīyi ñunñunñu nhāwu bitjuwayiñ, ñarru nhunum banha ḷinygun banhayam dhawu-nhinathungān God-Wañarrnhan, ñarru baḍak yana nhunum gayña banha māyu-ḍapthuman, ga ñangawulnha nhunu ñarru banha dhupalinham bitjuwayiñ guñan.' ¹³ Ga bilanyawuyun ñaya banha bitjanyam rakanan nhumalingu ñatjilim, nhumam banha bar'paryumanan nhanguñ God-Wañarrwum rom, bala bilumanan nhuma, ga waripun rom nhinathungān. Ga guḷku mu nhuma gayñan dhanju romma malany bilu'-biluman."

Barrakinyma rom bayiñ walma yoljuwuru ñayanñururu (Mathuyu 15:10-20)

¹⁴ Dhurrwaraññuru bewaḷiyam nhan Djesu guykuyuwunan yolñuwun warrayu bala bitjanan garruwan, "Dharr-bitjan warra ñakam, mā nhuma ñarru dharangan yana. ¹⁵ Nhā bayiñ banha gulñiya ñunha guḷunḷi, ñangawul bayiñ banha bayiñuyam yolñuny ñayanñu-barrakinyḍjuman. Ga nhā bayiñ dhawaṭṭhuna

* 7:6-7 Yitjaya 29:13

* 7:10

Dhawaṭṭhun Yetjipñuru 20:12; 21:17; Rom Mala ḍalkarramiwu 20:9; ḍāmbu-wiḷ'yundami Rom 5:16

ɲalmalinguru ɲayaɲɲurun, bayinɲayan bayin banha barrakinydɲumanma. ¹⁶ [Bayin nhuma mäkiri'mim warra, ɲäkam warra ɲuwalɲuman!]*

¹⁷ Bala nhan Djesum ga guyurr'miɲum warra nhangu ɲayakan guɲnharrumanan yolɲunham warrany bala gulɲiyanan buɲbuɲin. Bala dhanal dhä-wirrika'yuwanan Djesunham bitjanan, "Marrkapmi, ɲatjil rakaraɲ ɲanapilingu banha mayali' bayikyu dhäwu'wuy."

¹⁸⁻¹⁹ Ga nhanmam Djesum dāmbu-ganitɲuman dhanalingu bitjanan, "Nhalpiyan nhuma gayɲa dhaɲu ɲangawul yana dharanganma, ɲatja? Bilanya nhan banha mayalim' gam': nhä bayin yolɲuyu guwaman banhayam ɲuwakurru, ɲinygu ɲarru banha walma mu. ɲarru nhä banha bayin walman ɲayaɲurun, banhayanan nhan bitjuwayin barrakinyama." (Ga bitjanam nhan banha garruwan, ɲinygu bukmakma dhaɲu ɲatha malany darrtjalk yana guwamandawum.)

²⁰ Ga nhä banha bayin yolɲuwul dhawatthun ɲayaɲɲuru, bayikuyam nhan bayin gayɲa God-Waɲarrma marimin yana milnyan'thun, gulumana bayin ɲalmaliny nhangurun God-Waɲarrwurun. ²¹ Dɲinan malaɲuyu barrakinydhu ɲalmaliny bayin banha gulumanma nhangul' gam': guyaɲi ɲarru gayɲa barrakinyha yana nhä mala, ga marramba'-djakawarrundami rom, ga manangan rom ga guwatharam yolɲony mokuy-yupthuman ga ²² räy-wanyuyi, goṭa-wakalmingandami rom, ga dhuwurr-barrakinydji, ga dɲangum, ga mayali'-wilktundami rom, ga djal-gānaɲumi, ga maɲutji-diy' rom, goṭa-garrundami rom, ga marɲigirakaranhami rom, ga räy-ɲarr'ɲarr rom, ga ɲayaɲu-wanyu rom.

²³ Yo, bilanyayan banha barrakinyama mala bayin gayɲa walma dhawurum ɲayaɲɲurum, ga barrakinydɲumana ɲalmalingu ɲayaɲunhan. Ga bitjanya ɲinygu bayin banha God-Waɲarrnham bitjuwayin gulumana ɲalmalingurun, banhayam nhangulim God-Waɲarrwulim milnyan'min."

Djesuyu gung'a'yuwan baṭaminy ɲarru nhan banha yaka Djuw (Mathuyu 15:21-28)

²⁴ Bewalɲyam dhanal Djesuyum ga nhanguru guyurr'miɲuyum warrayu guɲnharrumanan banhayam ɲirrima. Ga ɲarranam dhanal ɲirrima-gulkumilɲin ɲirrimali yäkuɲi Däyalin. Ga waythuwan dhanal banhalaya ɲirrimaɲa bala dhanal gulɲiyanan buɲbuɲin, ɲinygu ɲangawul nhan gayɲan banha Djesum duktukmiyin dhanal ɲarru yolɲum warra nhangu marɲigiyi banha nhan gayɲan banhalayam bitjuwayin nyenan. ɲarru gulkurun nhan banha djuɲul'yuwanam.

²⁵⁻²⁶ Ga banhalaya gayɲan baṭami nyenan ɲarru nhan banha ɲangawul Djuw bāpurum. Ga yolɲum nhan banha wangala-wuyaɲinyaram ga Bānitɲawuy, makaɲam Djiriya. Ga banha nhan Djesunham ɲäkul waythundam bala nhan ɲarranan bala garruwanan nhangu bitjanan, "Buku-djulɲi, ɲatjil ɲunha barrakinyha birrimbirrha dɲupthuwa waku'miɲuwuru nyäkuɲu baṭamiwuru."

²⁷ Bala nhan Djesum mayali'murrin garruwan, "Dhaɲum ɲarru ɲurruɲum ɲatha guwaman yumurrku'yu, ga muɲguynha ɲarru banha wārruɲdhum guwaman. [Bilanya banha mayalim' gam': ɲurruɲum nhan ɲarru Djesuyu gung'a'yun nhanguway nhan yolɲony warrany Djuw malany ga ɲārrun nhan ɲarru gung'a'yun waripunham bāpuruny yolɲony warrany.]

²⁸ Bala nhan banha baṭamim dāmbu-ganitɲuman bitjanan, "Gulitɲ yana marrkapmi. ɲarru bayin banha wārruɲdhum guwaman yana gälkinyaram ɲatha bewalim banha yumurrku'wurum bilɲitɲuru." [Ga dɲinalaɲam banha bilanya mayali' gam': banha nhan gayɲa Djesuyu nhanguwayma yolɲony warrany gung'a'yun, ga bitjanya ɲinygu nhan ɲarru banha waripunham yolɲony warrany gung'a'yunya]

²⁹ Ga banha nhan Djesuyu bilanyaawyima ɲäkul bala nhan bitjanan garruwan, "Way, dhaɲum nhunu mä-wulitɲinha yana garruwan. Gatɲuy mangarran ɲirrimalɲin, ɲinygun banha barrakinyama birrimbirr gätthuwanan waku'miɲuwurum nhuguru."

³⁰ Bala nhan banha baṭamim durrwanan ɲirrimalɲin. Ga banha nhan ɲirrimaɲam waythuwan, nhāɲalam nhan banha waku'miɲunham nhan gayɲan gayɲiyanan yakurr-ɲuwaṭjanan, ɲinygun nhanguru banha barrakinyama birrimbirr walmanan.

Djesuyu dukthuman dhoɲuluny'

³¹ Ga dhurwararɲuru bewalɲyam Djesuyum guɲnharrumanan banhayam ɲirrima Däyam, bala ɲarranan balan Djaydanɲin, ɲarru batɲiwarrma nhan warraṭthuwan ɲunha räy-warruwan, gumurr-djaw'yuwan joymurru ɲarkula'murrin. Ga mä-wanganyinha ɲaykan balan Galalilɲin gulunɲi ga waythuwan dhanal banhalayan ɲirrimaɲa makaɲa yäkuɲa 'Dikapulitɲin'. ³² Ga banhalaya gayɲan yolɲu nyenan dhoɲulu' banha lundu'miɲuy warrayu nhanany gutɲparruwan balaya Djesuwul. Ga ɲāɲ'thuwan dhanal bitjan, "Buku-djulɲi ɲatjil goɲ-ɲalthuwa dɲinakul' yolɲuwul mä nhan ɲarru ɲuwaṭji."

³³ Bala nhan Djesuyum gaɲayuman banhaya dhoɲulu'nham gānaɲulɲin, bala nhan ɲarambiyan gulɲiyam nhangul' buthurulɲin, burrparɲi yana. Ga ɲarambiyaɲ nhan nhanguwaywul' dhupthuwan, bala ɲayathanan banha yolɲunhan ɲānarrnha. ³⁴ Ga dāmbu-garramattɲin nhan dɲiwarr'li bala yindi-ɲir'yuwanan bala garruwanan yānmurrin nhanguwaywurumuru Arrammurrin bitjanan, "Yipathal!" Bilanya gam' mayali', "Lapthuwan!"

³⁵ Ga bitjanam nhan banha garruwan bala banha yolɲuwum buthurum lapthuwanan, ga ɲānarrma nhangu banha dhayaɲyinan ɲuwaṭjanan yana, bala nhan gayɲan garruwanam ɲuwaṭjumanan.

³⁶ Bala dhupal durrwanan balaya yolɲuwul' warrawul. Ga bitjan nhan Djesuyu dhanaliny dhurwarumukthumanam, "ɲangawul nhuma ɲarru rakaram yolɲuwulim banha ɲaya dhaɲu yolɲony bitjuwayin

* 7:16 ɲunha ɲurruɲunam dɲorra'ɲa Gurikmurrum yānmurru, dhaɲu namba 16-ma ɲangawul gayɲa dɲingaryun.

dukthuman.” ³⁷ Ga yolhuyum warrayu banha njäkulan dhäwum, ga marimanan dhanal banha mä-marjanjdhuwanam. Ga bitjanan dhanal gayjan banha rakaranhaminam, “Nhän dhanum jayaaju-ganyim'thundamin rom, njatja! Djinanum yolhuyu gayja njuwakurrum marimin djäma. Buthuru-dhumukthum gayja njäman ga yännharram gayja garruna.”

8

Djesuyu maranhu-wujan 4000-nha yolhuny warrayu
(Mathuyu 15:32-39)

¹⁻³ Wanganyimiyum waluyu gulku marimi yolju warra dämbu-luj'thuwan balaya Djesuwul njänharawu dhäwuwu. Ga linygu dhanal gayja nhangu banha malthunma lurrkun'nha walum, ga njangawulnha banha bitjuwayij biyapulma njatha gayjan njojan. Bala nhan Djesum guykuyuwanan nhanguway guyurr'miñuwum warrawu bala garruwan bitjanan, “Jayaaju-wuyuwanan njaya dhanu djinakum yoljuwu warrawu. Gulkun dhanu yoljum warra gayja yawungu bärrkujurum njaykam ga linygun dhanal lurrkun'nha walum bitjuwayij mala-manapanma njalmalingul ga yanatj linygu-u-u ga njatha njalmalingu yawungu dhawar'lyum. Ga njangawulnha njalma njarru dhanaliny dhanu yängum djanjarrminham, dhanal bayiñ bayan junhun gandarrjam dalalakthun.”

⁴ Ga dhanalim banha guyurr'miñum warra nhangu dämbu-ganitjuman, “Wäy, buku-djulji dhanum dhanu jayilpin' njirima,... nhalpiyana njalma njarru dhanaliny maranhu-wujanma, nhaliyun?”

⁵ Ga nhanmam Djesuyum dhä-wirrkalyuwan dhanaliny, “Nhämunha! gayja nnumam njatha njayathan?” Ga dhanalim dämbu-ganitjuman, “Marrkapmi, djabin yana dhanu dämbam.”

⁶ Bala nhan Djesuyum garruwanan dhanaliny, “Ma' dāp'thuwan manjarra garminy djarrkan.” Bala nhan banha lurrkun'ma dämba warra'thuwanan bala buku-wujan God-Wanjarrnhan. Ga ganitjuman nhan bitjan yumurrku'kuwan bala njarran gujanan guyurr'miñuwulinhanguwaywul. Ga dhanalim njarran gujan junha yoljunhan warrayu. ⁷ Ga lurrkun' dhanal gayjan guya mala njayathan. Ga buku-wujan nhan God-Wanjarrnha bayikuya guyawu, bala gujanan guyurr'miñuwulinh warrawul bala dhanalim njarran yoljunhan warrayu gujan. ⁸⁻⁹ Ga bukmakma banha yoljum warra ga 4000 malam. Ga guwamanam dhanal njarran banha njatham ga maranhuyin dhanal bukmak yana. Ga dhawar'lyuwanam dhanal guwamandanjurum bala banha guyurr'miñuyum warrayu waphthumanan njarran bäytjinyaram njatha, ga dhananguwanan dhanal djabin yilipim malany. Ga dhurwarajuru bewalijam nhan gayjan Djesuyum yänguwanan dhanaliny njirimalin. ¹⁰ Ga banha dhanal yoljum warra bitjuwayij njaykanan njirimalin, bala nhan Djesum ga guyurr'miñum warra nhangu njalthuwanan gayjan marthajaylin bala dhanal njarranan, njirimalin yäkuñ Dalmanuthalin.

Baratjijum yolhuyu warrayu gayjan birrka'yuwan njayaaju-lijuwun Djesuy
(Mathuyu 16:1-4)

¹¹ Ga banha dhanal Djesu ga bukmak banha nhämunha gayjan malthuwan nhangu waythuwanan banhalayan wangalaja Dalmanuthan. Ga lurrkun' yolju warra bewali banha Baratjiwuru malajuru njarran nhangu balaya Djesuwul, bala dhanal gayjan yän-Qupthunminan mä dhanal njarru bawa'kunjan nhanany. Ga bitjan dhanal nhanany garruwanam birrka'yuwanam, “Ma' wilak manutji-wujan njanapilingul njayaaju-njirrundamim rom mä njanapu njarru nhäman ga mä-wulitjmiyin banha nhunu gultij gayja ganydjarr njayathan God-Wanjarrwuj!”[✠]

¹² Bala nhan Djesum yindi-njir'lyuwanan ga garruwan nhan bitjanan, “Banha njaya bayiñ bilanyawuyuma njäma, banham nhuma bayiñ nhänany njayaju-lijuna! Nhäwu nhuma gayja dhanu njayaaju-ganyim'thundamiwum romgu njän'thun? Njangawul warra bitjaya njän'thuwa. Gultij gayja dhanu njayaaju-ganyim'thundamin rom gaynija, njarru njaya njarru njangawulnha bitjuwayij djämam, yana bayiñ nhumalingum nhänharawu.”[✠]

¹³ Ga bewalijam nhan Djesum njarranan gujnharrumanan yoljunham warrayu bala dhanal guyurr'miñum warra nhangu njaykanan buqapthuwanan marthajayyun bayikuyam gulungu, junha gali'in.

Djägakunhamiya warra Baratjiwurum warrawuru
(Mathuyu 16:5-12)

¹⁴ Manymak, bala dhanal njarranan Djesum ga guyurr'miñum warra nhangu. Ga gandarrjam banha gulunja bala dhanal guyaninan banha dhanal menguwan njathawu warra'thundawu. Ga wanganyin dhanal gayjan banha dämbam bitjuwayij gutjarruwan. ¹⁵ Ga nhanmam banha Djesuyum dhanaliny bitjuwayij njäkul, dhanal gayjan garrunmin njathawuy bala nhan bitjanan, “Dharraçayiya, ga djägakunhamiya warra, njay, mä njarru nhumaliny njangawul mu mayali'-wilktun junhuñum Gej Yaritthum ga Baratjijum yolhuyu warrayu. Bilanya dhanalingu banha yänma malany bitjuwayij njathawuy çulul'yumanda.”[✠]

¹⁶ Ga banha dhanal guyurr'miñuyum warrayu nhangu njäkul bala dhanal mä-yumbal'lyuwanan. Bala dhanal gayjan garruninan, “Nhalpiyan nhan dhanu marrkap'ma garruwan,... linygu wilak njalma njangawul njatha gutjarruwan?”

¹⁷ Ga nhanmam Djesum marngiyin dhanalingu nhalpiyan dhanal gayjan guyanin, bala nhan bitjanan, “Nhä nhuma gayja dhanu njathawuyuma yana garrunmi... njangawul nhuma banha nyäku mayalim'

warraṭṭhuan? Nhä nhumalingu dhaṅu muḷkurra dhumuktjinan? ¹⁸ Linyu mu nhuma gayṅan nhäḷalam, ḡarru nhuma ḡangawul yana dharanḡanam. Dhaṅum nhuma bitjuwayiṅ dhuḡamin nhänharawun. Ga linyu nhuma gayṅan ḡäkulam, ga ḡangawul yana nhuma dharanḡan, ga banhayam nhuma dhuḡamin bitjuwayiṅ ḡänharawun.[✠] ¹⁹ Nhän nhuma dhaṅu ḡämbu-dhumuktjinan, ḡatja? banha ḡaya ḡämba malany ḡani'-ḡanitjuman ga maranhu-wuḡan 5000-nha yolḡuny warrany? Ga nhämunha'li yilipiḷim nhuma banha bätjinyaram ḡatha malany wapthuman?"

Ga dhanalim ḡämbu-ḡanitjuman bitjan, "12-mu banha yilipim, marrkapl!"

²⁰ Ga biyapul nhan Djesuyu dhä-wirrkayuwan, "Nhä nhuma gayṅa dhaṅu guyaṅi mu banha ḡaya ḡani'-ḡanitjuman ḡabin ḡatha malany maranhu-wuḡandawu 4000-gu yolḡuwu warrawu? Ga nhämunha'li yilipiḷim nhuma banha bätjinyaram ḡatha malany wapthuman?"

Ga dhanalim ḡämbu-ḡanitjuman, "Yo, ḡabin banha yilipi marrkapl!"

²¹ Bala nhan Djesum bitjanan ḡarruwan, "Gulitj dhuwan, linyun nhuma dhaṅu nhänḡalan nhumalinguru maṅutjiyumu, ḡarru nhäwun nhuma gayṅa ḡangawulma dharanḡan banha ḡalanuru nyäku bayiṅ gayṅa ganydjarr ḡara?"

Djesuyu ḡukthuman maṅutji-bambaynha yolḡuny ḡunhal Bithdjayda

²² Ga bewaliyam nhan Djesu ga guyrur'miḡum warra nhangu waythuwunan banhalayan Bithdjaydan wangalaḡa. Ga banhalayam dhanal yolḡuyu gutjparruwan bambaynha yolḡuny nhanguḷ Djesuwul, ga ḡän'thuwan dhanal Djesuny nhan ḡarru ḡayathan banhaya bambaynha yolḡuny mä nhan ḡarru ḡawatjin. ²³ Bala nhan Djesuyumu ḡaḡaymanan banha bambaynham yolḡuny ḡänḡuḷin bewaliyam ḡirrimaḡuru. Bala nhan dhuḡthuwunan nhanany maṅutjim bala ḡayathanan, bala nhan dhä-wirrkayuwanan, "ḡalan, nhänḡalan... nhunu?"

²⁴ Ga nhammam banha yolḡum ḡämbu-garrwartjin ga ḡawa'yuwan nhan ḡarrpuḡayli ga dhunupaḷi ḡaliḷi, bala ḡämbu-ḡanitjumanan, "Dhaṅu ḡaya gayṅa yolḡunham warrany nhäman, ḡarru mä bayiṅ ḡanḡa, bilanyan bitjuwayiṅ ḡarpa malany nyin mali'-mali'yun!"

²⁵ Ga biyapulya nhan Djesu ḡarambiya-ḡalthuwan bayikuḷ yolḡuwul maṅutjili. Ga marimanan nhan gayṅan banha bambayma yolḡu maṅutji-ḡukḡukmiyinam nhänharawun yana. Bala nhan gayṅan bayiḡuya yolḡuyumu ḡuwaluyumanan nhänḡal. Ga linyun nhangu banha maṅutjim bitjuwayiṅ lapthuwunan. ²⁶ Bala nhan Djesuyumu yänguwanan banhaya yolḡunham bitjanan, "Maḡarran ḡirrimaḷin, ga ḡangawulnha ḡirruwa Bithdjaydalim."

Betayu rakaran banha Djesum dhaṅu Christ banha Maṅutji-yunupayumandan yolḡu

(Mathuyu 16:13-20; Luk 9:18-21)

²⁷ Ga bewaliyam nhan Djesum ga guyrur'miḡum warra nhangu buku-liw'yumanan gayṅan ḡaran ḡunhalayam Djitjiriya Bilipayma wangalaḡa. Ga banhalaya gandarram bala nhan Djesuyumu ḡän'thuwanan nhanguway guyrur'miḡunham warrany bitjanan, "Wäy, waraparra, nhaliḡian bayiṅ gayṅa banha yolḡuyumu warrayu rakaram,... yol dhaṅu ḡayam?"

²⁸ Ga dhanalim buku-ḡanitjuman, "Yolḡuyumu warrayu nhuna bayiṅ gayṅa rakaram be warri nhunu Djonnya banha Buku-luḡthumandamin yolḡu. Ga waripuyumu warrayu nhuna bayiṅ gayṅa rakaram be warri nhunu Yilaydjan banha ḡäläpälnya yolḡu God-Waḡarrwun ḡawarrkmi baman'ḡuwuynya. Ga waripuyumu nhuna bayiṅ gayṅa rakaram dhaṅu nhunu waripu bitjuwayiṅ God-Waḡarrwun ḡawarrkmi baman'ḡuwuy."[✠]

²⁹ Ga biyapul nhan Djesuyu dhä-wirrkayuwan, "Wäy-y, nhumapim gayṅa nhaliḡian nhänany guyaṅi,... yol dhaṅu ḡayam?"

Bala nhan Betam ḡämbu-ḡanitjuman nhangu bitjanan, "Marrkapmi, nhunumu dhaṅu Christ banha Maṅutji-dhunupayumanda yolḡu God-Waḡarrwun ḡänḡ'thumanda ḡätjiliḡuwuynya."[✠]

³⁰ Bala nhan Djesuyumu dhanaliny dhurrwara-mukthumanan bitjanan, "ḡangawulnha warra bukmakkumu rakaraṅ, ḡay!"

Djesuyu ḡätjilmiḡanan rakaran buḡakinyawun

(Mathuyu 16:21-28; Luk 9:22-27)

³¹ Ga bewaliyam nhan Djesuyumu rakaranan nhanguway guyrur'miḡuwumu warrawu bitjanan, "ḡayapin yana dhaṅu Gulitjumu Wal'ḡu Yolḡu, ḡanam' bitjuwayiṅ. Yo, yalalaḡumim ḡaya barkthu marimin yana dhaḡḡäḡirryumu linyu ḡuru-warrundayyumu malayu ga ḡuruḡu-ḡalkarramiyumu ga rom-marḡḡikunharamiyumu yolḡuyu warrayu nhänany barkthu ḷikandhu-ḡupthun, bala dhanal barkthu nhänany guwatharaḡun waḡayumun yana. Ga burrap munha barkthu ḡulḡkthu* bala ḡaya barkthu wälḡayin rakunḡurumu."

³² Ga banha nhan Djesu bitjuwayiṅ rakaranaminam, bala nhan Betayumu nhanany barkan warruwan bala dhaykuwanan nhanany bitjanan, "Marrkapmi, ḡangawul nhunu bitjayam ḡarruwa! ḡayam ḡarru dhanaliny ḡuluman nhunḡuru guwatharanharanḡurumu."

✠ 8:18 Djarimaya 5:21; Yitjikiyul 12:2; Mäk 4:12 ✠ 8:28 Mäk 6:14-15; Luk 9:7-8 ✠ 8:29 Djon 6:68-69 * 8:31 Djesum banha waḡayin Biraydi waluyu (banham waḡany walu). Ga moluḡam nhan gayṅan ḡayṅian Djatatin (banham burrapnha walu); Ga wälḡayinam nhan Djandin (banham ḷurkun'nha walu). Banhayam mayali' nhan burrap yana munham bitjuwayiṅ rakunḡuma ḡoyan Biraydi munhaku ga Djatati munhaku.

³³ Ga bitjanyam nhan banha Betam garruwan ñangawul God-Wañarrwurum bitjuwayiñ ñayañyuy. Bala nhan Djesum ñanydjalayuwunan bala ñarran nhäñalan guyurr'miñjunham warrany nhangway, bala nhan maðakarritjthun yändhum garruwan Betanham bitjanan, “Mukthuwa! Dhuwanma gayña Djayinnha garrun banha nhan buñgawan wañawun malañuwu. Gañju gätthuwan. Dhañu nñunu gayña yolñuwuru ñayañyuy garrun, ñangawul God-Wañarrwuru ñayañyuy.”

³⁴ Bala nhan Djesuyum waripunham yolñuny warrany ga guyurr'miñjunham warrany nhangway yurrun'thumanan, bala nhan dhanaliny gayñan marñgikuwanan bitjanan, “Bayiñ nhan ñarru yolñu gayña djälmiyi nyäkum malthundawu, nhan ñarru gayña bitjanma linygu malthun nyäkum, banhayam nhan ñarru meñguman bitjuwayiñ nhangwayma ñayañu ga malthun ñarru God-Wañarrwurun ñayañuwu, bayaya ñarru banha yolñu djälmiyi guwatharanharawum nhangu wañayumandawun yana. Ga nñanmam ñarru gayña bitjana linygu malthuna yana, bitjan bayiñ yolñuy lwa'yuman nhangway ñarpa-mälakthumanda lambarryu, bala bayiñ gumurr'yuna ñarra wañayinyarawun yana.[☆] ³⁵ Ga bayiñ ñarru yolñu gayña nyena nhangwaywurun yana wälñawu, yurrun'thuman ñarru ñarra be nhä malany rom, yana bitjuwayiñ murrukaykunharami, bayikuyam yolñuwu ñarru banha nhäm mala ga wälñam nhangu winya'yuna yana. Ñarru banham yolñu, banha nhan ñarru wañayi linygu nhan bayiñ gayña nyäkum malthun, ga rakaram bayiñ gayña God-Wañarrwun yana rom, yalalañumim nhan barkthu gayñi banha nyinayim wälñam dhawar'yundanharran.[☆] ³⁶ Ma' ñäkan warra! Bayiñ nñunu yolñu ñukunyñjam wal'ñu, ñunhuñ nhä gułku'mim, ga bayiñ nhan ñarru banha God-Wañarryum nñunany bitjuwayiñ ñupthunma, ga nhän nñunu ñarru banha warrañthunma? Ñangawulnha! ³⁷ Ga bayiñ nñunu gayña mäyu-ñapthuman nhä malany ñjinakuwuy munatha'wuy, banham nñunu ñarru ñangawulnha buku-djułkthumanma guñan ñunhuñ nhä wälñawum nñunguwaywuru ñirrunmaranharawul

³⁸ Yo, ñäkan warra! Dhañum gayña ñjinañum ñjunama yolñuyum warrayu ñjalalañam munatha'ñam ñjama gułkun marimin barrakinyma rom malany. Ga ñangawulnha dhanal gayña ñayañumiyo malthundawu bitjuwayiñ God-Wañarrwum. Ga bayiñ nñunu ñarru gayña räy-nhinathungannim nyäkum malthundawu, ga marñgikunhawum nyäkuru, ñayam ñarru bitjuya linygu nñungum räy-nhinathungannim, ga ñangawulya nñunanham rakaraj ñunhalam God-Wañarrwulim gumurrja. Linygu ñayam barkthu banha Gulitjñum Wal'ñu Yolñu, ñirrun bewäl ñjiwar'ñurum ñapa-malamin ñanapum ñjiwar'wuyinha dhäwumim yolñu warra. Ga yarrupthum ñanapu barkthu banha ñjiwar'ñurum ñjengarra'yakaynha bäyman galumanyañnha, ga bilanyamiyün barkthu banha yolñuyum warrayu dharañgum nhänany.

9

¹ Yo, ñangawul warra meñgunam nyäku yänma, ñay! Djinalaña malaña dhañu nñuma ñarra ñjingaryun, banha nñuma ñangawul yana bitjuwayiñ wañayin, yalalañumiyum nñuma barkthu banha ñurkun'thun yana yolñuyum warrayu nhänjun nhan ñarru God-Wañarryum nhangway romnham ñarranharamingun, ganyñjarryum marimin wal'ñu murrukayyun.”

Djesum ñjambin waripunñuyinan ga girrim' nhangu gayñan miñ'miñdhuwanan banhalayam bukuñam (Mathuyu 17:1-13; Luk 9:28-36)

² Ga 6 bitjuwayiñ walu djułkthuwan bala nhan Djesuyum gañaymanan Betanhan ga Djayimnhan ga Djonñan, mä dhanal ñarru bukułin ñaykam yolñunharrälän. Ga banha dhanal ñunha ñambum ñayathan bala dhanal nhäñalam Djesunham nhan waripunñuyinan buyum mañutjñam dhanalingul. ³ Ga girrim' nhangu gayñan banha biyapulnha wal'ñu dhika miñ'miñdhuwan, gaywarañun yana lanyñnha bäyman, banha gayña djułkthumana bilañ nhä watharr marimi girri'. ⁴ Ga ganyim'thuwanan dhanal banha nhälalam nñanany Djesunham nhan gayñan garruwanam bayikułiyän ñätjilñuyuwułin ñalapañwul wulaykuł, Yilayñjawułin ga Mawtjitiñkułin.

⁵⁻⁶ Ga mariminan dhanal banha guyurr'miñjun warra biyañiyinam ga nñanmam banha Betam mäyumbal'yuwunan bala nhan banha guyañinyanharan garruwanam bitjanan gam, “Wäy Garray, ñuwakurrun dhañu marimin bay! Nhä banha ñuwakurru ñanapu ñarru nñumalingu warraw'ma malany warkthun?... wañganyma nñungu ga wañganyma Yilayñjawu ga wañganyma Mawtjitiñkun?”

⁷ Ga bewälñayam bala wañupinin malñ'thuwan bala yana ñäkirrinan dhanaliny. Bala dhanal ñäkulan rirrakaynha nhan gayñan garruwan bewälñay wañupini'ñurum bitjanan gam!, “Ñäkan warra! Dhuwanian banha nyäkuwayma wal'ñu gäthu'miñu marrikapma. Nhangwaynha warra buthuru-bitjuwam!”[☆]

⁸ Ga banha dhanal bitjuwayiñ ñäkulam rirrakayma, ga ñawa'yuanam ga nhäñalam dhanal Djesunhan yana nñanapinyanhan.

⁹ Ga bewälñayam bala nhan Djesum ga guyurr'miñjun warra nhangu martjmartjuwanan yarrupthumanan bukuñurum. Bala nhan Djesuyum garruwanan dhanaliny bitjanan, “Nhä nñuma dhañu bitjuwayiñ nhäñal, ñangawulnha nñuma ñarru rakaramam yolñuwułim warrawuł. Ñaya mu dhañu Gulitjñum Wal'ñu Yolñu. Ñurruñum ñaya ñarru wañayi ga biyapulya ñaya barkthu banha wälñayi. Ga ñärrun nñuma barkthu banha gayñi yolñuwułim warrawuł rakaraj.”

☆ 8:34 Mathuyu 10:38; Luk 9:23; 14:27

☆ 8:35 Mathuyu 10:39; Luk 17:33; Djon 12:25

☆ 9:7 2 Beta 1:17-18; Mathuyu 3:17; Mäk 1:11;

¹⁰ Ga baṭ-bitjanan dhanal gayṅan banha yänma nhanany Djesunham ṅayathan ga ṅangawulnha dhanal banha yolḡuwuḡim rakaran. Bala dhanalim banha ḡurkun'ma nhangu guyurr'miṅu warra gayṅan dhä-wirrkayunminan bitjanminan, “Nhäwu nhan banha bitjanyam garruwan? Be nhan barkthu biyapul wälḡayi rakunyurum? Nhalpiyun banha barkthu bitjuyam malḡ'thu?”

¹¹ Bala dhanal nhanany dhä-wirrkayuwanan bitjanan, “Nhäwu bayiṅ gayṅa banha Rom-marḡgikunhamiyum warrayu rakaram banha nhan ḡarru Yilaydja ḡurruḡum waythu, ga ḡärrun barkthu nhanmam Christma banha Maḡutji-yunupayumandam yolḡu waythu? Ga nhunupim gayṅa nhalpiyana guyaṅi way, Marrkapmi?”[✠]

¹² Bala nhan Djesum ḡämbu-ganitjuman bitjanan, “Gulitj dhuwanma. Nhän ḡatjil ḡarru banha banhaya baman'ḡuwuy ḡälapäl yäku Yilaydja ḡurruḡum waythun, ḡätjilminganma batjiwarrma yäktḡun nhangum banha Maḡutji-yunupayumandawum Yolḡuwu banha nhan God-Waḡarryu ḡätjilmingan dhä-ḡätjil yana. Ga nhäwun nhumam bayiṅ gayṅa dḡaḡu ḡjinaḡum warrayu ṅangawulma bitjuyayṅ dharanḡan banhayam malany dhäwu ḡunha wukirriwuyuma God-Waḡarrwuḡim ḡjorra'ḡa, bayikuwuyuma banha Gulitjḡurwuyuma Wal'ḡu Yolḡuwuruy? ḡarru ḡinyu mu dhanal banha bitjuyayṅ dhäwum nhanguruy wukirri, ga yolḡuyum warrayu nhanany banha ḡämbuyu-ḡupthuwanan bala dhanal ḡarru guwatharaman nhanany waḡayumana yana. ¹³ Gaṭjuy ḡuwaṭjuman warra mäkirri-witjuwam. Banhayam banha ḡätjilijum yolḡu Yilayḡam ḡinyu nhan waythun. ḡarru yolḡum warra dhanalḡuwaynha ḡayaḡuwu malthuhan bala barrakinyḡumanan nhananham nhäḡal. Ga bilinyayan banha dhanal gayṅan ḡätjilijuwuyum ḡjawarrkmiyu warrayu yänma wukirri ḡätjilim.”

Djesuyu ḡukthuman yothuny banha barrakinydhu birrimbirryu gayṅan ḡayathan

(Mathuyu 17:14-21; Luk 9:37-43)

¹⁴ Ga banha dhanal Djesu ga ḡurkun' banha guyurr'miṅu warra nhangu waythuwanam waripuwum warrawu guyurr'miṅuwu, bala dhanal nhäḡalan ḡulḡunhan yolḡuny warrany. Bala banha yolḡum warra ḡuḡ'thuwanan bala gayṅan nhäḡalan Djesuwun banha guyurr'miṅuny warrany dhanal gayṅan dhaykunharamin ḡunha rom-marḡgikunharami yolḡu warra. ¹⁵ Ga banha dhanal bitjuyayṅ yolḡuyum warrayu nhäḡalam nhanany Djesunham bala dhanal ganyim'thuwanan ḡinyu dhanal banha bitjan guyaṅin yana warri nhan gayṅan baḡak yana nyenan ḡunhalaya bukuḡa. Bala dhanal gumurr-gätthuwanan nhangu.

¹⁶ Bala nhan Djesuyum dhä-wirrkayuwanan dhanaliny bitjanan, “Nhäwuy nnuma gayṅa dḡaḡu dhaykunharamim?”

¹⁷ Ga nhanmam waḡanyama yolḡu bitjanan garruwan gam', “Marrkapmi ḡäka nhänyan! Dḡaḡu ḡaya yothuny ḡirramuny nyäkuway gutḡparruwan mä nhunu ḡarru ḡukthuman nhanany. ḡangawul nhan dḡaḡu ḡirraharra ga dḡaḡu nhanany bayiṅ gayṅa barrakinydhu birrimbirryu mala ḡayathan. ¹⁸ Ga banha nhangul bayiṅ barrakinyama birrimbirr ḡulḡiya bala nhan bayiṅ nhanany butparkthumana nyin munatha'ḡin. Bala nhangul bayiṅ dhurrwararurum ḡarruḡ ḡälma gaṭkatjuna bala nhan bayiṅ gayṅa rirra-rathanmin. Ga rumbalma nhangu bayiṅ wanyuyin bitjuyayṅ ḡarpan. Ga ḡän'thuwan ḡaya dḡaḡu guyurr'miṅuny warrany nhangu ḡungga'yundawu, dhawaṭthumandawu ḡjinaku birrimbirru, ḡarru ḡulkurun.”

¹⁹ Ga banha nhan Djesuyu bilanyawuyuma ḡäkul bala yana nhan maḡakarritjinan dhanalinyu ga bitjanan nhan garruwanam, “Nhä nnuma dḡaḡu yolḡum warra dharanḡandanharraam, ḡinyu mu ḡaya gayṅan nhumaliny dḡaḡu marḡḡiyumanam bitjan mu ḡinyu yana, ga nhä nnuma gayṅa dḡaḡu dhiryun marḡḡiyim? ḡangawul nnuma gayṅa nyäku dḡaḡu gulitjima mä-wulitjimi, ḡatja? Nhämunha'min ḡaya ḡarru nhumalinyu ḡälḡulamam? Gu, gutḡparruwan warra dhuwan yothunham rälin!” ²⁰ Bala dhanal ḡaw'umanan banhaya yothunham bala gutḡparruwanan nhanany Djesuwuḡin. Ga banha nhan bayiṅaya barrakinydhu birrimbirryu nhäḡal Djesunham bala nhan yana ḡupthuwanan banha yothunham munatha'ḡin baya gayṅan ḡalkthunmin, ga dhurrwaramurum ḡarran ḡälma gaṭkatjuwanan.

²¹ Bala nhan Djesuyum dhä-wirrkayuwanan banha mori'miḡunham bitjanan, “Nhätha nhan gayṅan dḡaḡu bitjanam?”

Bala nhan banha mori'miḡuyum bitjanan rakaranan, “Bilinyamiyu banha nhan yutjuwaḡ yana.

²² Wikarraḡumi nhan gayṅan dḡaḡu barrakinyama birrimbirr ḡälmiyin nhangu guwatharanharawum. Ga bitjan ḡinyu nhan bayiṅ gayṅa nhanany ḡalkthun, waripum bayiṅ ḡupthun porrtjaḡin ga waripum bayiṅ garmaḡḡin ḡulwulyuman. Ga buku-ḡulḡi ḡätjil ḡalinyuny ḡungga'yuwu, gu? Bayiṅ dḡaḡu gumurr-yalḡim, ma' maḡutji-wuyuwun ḡalinyuḡu, ḡukthuman dḡaḡum yothunham.”

²³ Bala nhan Djesum bitjanan garruwan, “Nhäwu nhunu bitjanam garruwan, ‘Bayiṅ dhuwan gumurr-yalḡim’? ḡayam ḡarru dhuwan ḡjäma yana, bayiṅ nhunum ḡatjil ḡarru mä-wulitji nyäkum!”

²⁴ Bala yana nhan banha mori'miḡum mäḡinganminan bitjanan, “Marrkapmi, ḡinyun dḡaḡu ḡayam mä-wulitjimiyan. Gu, ḡungga'yuwun nhanany, mä nyäku ḡarru mä-wulitjinyaram marimin yana wanyuyi!”

²⁵ Ga bilanyamiyu waluyu nhan Djesuyum nhäḡalan ḡulḡunhan yolḡunham warrany dhanal ḡarran ḡitḡthuan räli malami. Bala nhan yän-wuḡanminan bayikuya barrakinygum birrimbirru bitjanan, “Nhunu dḡaḡu birrimbirr, walmiyan ḡjinakuruya yothuwurum, mä nhan ḡarru ḡäman ga garruna! Ga ḡangawulnha biyapulma ḡulḡiya nhangul!”

²⁶ Ga banha nhan bayiṅaya barrakinydhum birrimbirryu ḡäkulam Djesunham garruna, bala nhan yatjuwanam mariminan. Bala nhan banha yothum bitjuyayṅ ḡälkinan, ḡalalakthuwanan, nhawun nyin

rakunynha gaynjan. Bala gayjan banha yoljum warra rakaranhaminan banhalayam, “Wäy linygun nhan dhanu wajayinan!”

²⁷ Bala nhan Djesuyum nrambiyan nhanany njanathan bala nakanharaminganan.

²⁸ Bala dhanal Djesuyum ga guyurr'minjuyum warrayu nhanguru gunnharrumanan banhayam njirima bala gulnjan buɓɓulin. Bala dhanal banhalayam dhä-wirrkayuwanan Djesunham bitjanan, “Wäy, nhäwu banha njanapum nangawl walmaharamingnan banhayam barrakinyha birrimbirrha?”

²⁹ Bala nhan Djesum garruwan bitjanan, “Nuwatjuma njakam! Bilanyayam banha birrimbirr mala barrakinymin marimin. Ga bayiɗ nnuma njaru gayja nangawlma bitjuwayiɗ bukuɓingnan gunḡa'yundawum, nnuma njaru nangawlunha bilanyanham birrimbirrha mala dhawatthuman yoljuwurum.”

Djesuyu biyapulya rakaran nhangway wajayinyarawu

(Mathuyu 17:22-23; Luk 9:43-45)

³⁰ Ga bewalijam bala nhan Djesuyum ga guyurr'minjuyum warrayu nhanguru gunnharrumanan banhayam njirima bala dhanal njaran Galalilin makali wangalali. Ga nangawl nhan gayjan banha djalmiyin dhanal njaru yoljum warra bitjuwayiɗ nhangu marngiyi banha nhan gayjan banhalayam nyenan. ³¹ Yo, djalmiyinan nhan gayjan, nhan njaru gayja guyurr'minjunhan warrayu yana nhangway marngiyuman. Ga bitjan nhan garruwanam gam!, “Yaka wikarra, bala dhanal barkthu nhänany nrambiyagunun waripuwulin mulkuruwulin yoljuwuɓ. Bala dhanal barkthu nhänanham banha Gulitjunham Wal'nu Yoljuny guwatharajun murrkay'yumun. Ga wajayi nja barkthu yuljum, njaru nja barkthu biyapulya bitjuwayiɗ wäljayi dhurrwarajuru burrparjum munhayu.”*

³² Yo, bitjanan nhan gayjan banha Djesuyum rakaran, njaru nhangu banha guyurr'minjum warra mäyumbal'yuwanan. Ga nangawlunha dhanal banha biyapulma bitjuwayiɗ nhanany dhä-wirrkayuwanan.

Djesuwu guyurr'minju warra gayjan dhä-wanyuyinyaramin yol njaru gamurru'yi

(Mathuyu 18:1-5; Luk 9:46-48)

³³ Ga bewalijam bala dhanal Djesum ga guyurr'minjum warra nhangu njakanan, ga waythuwan dhanal wangalaɗa yakuɗa Gapuniyamnha. Ga banha dhanal gulnjanam buɓɓulin bala nhan Djesuyum dhä-wirrkayuwanan dhanaliny bitjanan, “Wäy, nhäwuy mu nnuma njaran banha batjiwarr-nupanam dhurrwara-dupthunmin?”

³⁴ Ga dhanalim banha nangawlunha nhangu dambu-ganitjuman banha nhäwuy dhanal njaran garrunmin batjiwarr-nupan, yol gayja njurrunuyi bewalija njurrukuru.*

³⁵ Bala nhan Djesum nyenan bala nhan gayjan dhanaliny marngikuwanan bitjanan, “Bayiɗ nnuma gayja njunhuɗ yol yolju djalmiyi nnuma njaru njurrunuyim, nnuma bayiɗ bitjun bitjuwayiɗ dhanu gay' yolju djämamin yana bawalamiwun yoljuwu.”*

³⁶ Bala nhan Djesuyum yothunhan law'yuman bala dhangiyuwanan nhanany, bala gunhanan njanpugga'lin gumurr'lin dhanalingul, bala nhan bitjanan garruwan, ³⁷ “Bayiɗ nnuma njaru njunhuɗ yol yolju gumurr-nuwatji räywuyum yoljuwu nhawun djinakum gay' yothuwu, linygu nhan banha nyäku bitjuwayiɗ yolju, banhayam nnuma nyäku gumurr-nuwatjin. Ga bayiɗ nnuma nyäku gumurr-nuwatjin, banham nnuma gumurr-nuwatjin nyäkuru mori'minjumun, bayikuyan banha nhan nhänany djarr'yuan njaranharawu räli dhambal nunathal' wangalal.”*

Yol nalmalinguram gali'ja?

(Luk 9:49-50)

³⁸ Ga dhurrwarajuru bayiwalijam bala nhan Djesuwum guyurr'minju yaku Djonma garruwan bitjanan, “Way marrkapmi, njunha njanapu yoljuny nhägal nhan gayjan barrakiny birrimbirr walmaharamingnan nhunguru yakuyu. Njaru njanapum nhanany guluman linygu nhan banha nangawl nalmalingul bitjuwayiɗ malaɗuru.”

³⁹ Bala nhan Djesum bitjanan dhanalingu dambu-ganitjuman, “Nangawl nnuma warri banha gumarra nhanany. Linygu banha nhan njaru gayja yoljuyu djäma ganydjarmim rom nyäkurum yakuyu, ga yalalam nhan njaru banha nangawlunha nyäkum barrakinydjanan garrun. ⁴⁰ Ga bayiɗ nhan yolju nangawlma bitjuwayiɗ baku-nayathandami, banhayam nhan nalmalinguran gali'ja.*

⁴¹ Nuwatjuma guyanjan! Bayiɗ nhan bilaj yol yolju marngi banha nnuma bayiɗ gayja malthun marutji-yunupayumandawum yoljuwu, bala dhanalim njaru nnuma gunḡa'yuna. Nhammam njaru banha God-Wanarryum banhayam yoljuny nangawlunha bitjuwayiɗ meɗgum, bayaya banha nhan njunhuɗ garmak yana nhangu bitjuwayiɗ gunan.”*

Nangawl wakalijya dhuwurr-barrakinydhum romdhu

(Mathuyu 18:6-9; Luk 17:1-2)

⁴² Ga biyapul nhan Jesu garruwan bitjan, “Bayiɗ njaru njunhuɗ yolthu yoljuyu marutji-warrun nyäku yothuny barrakinyli romli, bala nhan njaru banha bitjuwayiɗ guluna nyäkurum mä-wulitjinyajuru,

* 9:31 Djesum banha wajayin Biraydi waluyu (banham wangany walu). Ga molujam nhan gayjan gaynjan Djatatin (banham burrparnha walu); Ga wäljayinan nhan Djandin (banham lurrkun'ha walu). Banhayam mayali' nhan burrpar yana munham bitjuwayiɗ rakunyma njoyan Biraydi munhaku ga Djatati munhaku. ✨ 9:34 Luk 22:24 ✨ 9:35 Mathuyu 20:26-27; 23:11; Mäk 10:43-44; Luk 22:26 ✨ 9:37 Mathuyu 10:40; Luk 10:16; Djon 13:20 ✨ 9:40 Mathuyu 12:30; Luk 11:23 ✨ 9:41 Mathuyu 10:42

ñuwakurrum banha bayikuyam yolñuwu mañutji-warrundamiwum nhanany ñarru mayañha mata'yuman raki'yun, murrakaymiyuni ñutjurruyu, bala ñupthuna dhulmulin ñamurrul'in garmakli, mä nhan ñarru gulwuliyuna.

⁴³ Ga bayin ñhunguru goñdhu bitjuwayin ñunhuñ nhä barrakiny warkthuwan, ñhunum gulkthuwan banhayam goñ. Ñinygu ñuwakurrum ñhungu ñhunu ñarru barkthu djiwarr'lim gulñiyi goñ wanganymin. Ga bayin ñhunu bañak yana goñ-burpparmim, ñhunaham barkthu ñupthu ñunha ñortjal'in ñunha dhä-gir'yundamiliñ wangalañi.[✠] ⁴⁴ [Ga banhayam dhañu barrakinyñha marimin wangala. Ga ñortjam bayin ñangawulñha ñulipalyi ñunhayam wangalaja. Ga mewirrim' bayin gayña wälñan yana gañun, barrakinydjumana bayin ñarra ñunhuñ nhäm malany.][†] ⁴⁵ Ga bayin ñhunguru ñukuyu gutjparruwan ñhuna barrakinyli, gulkthuman dhuwan ñukunham. Ñinygu ñuwakurrum ñhungu ñhunu ñarru barkthu djiwarr'lim djuñupthu ñuku wanganymin. Ga bayin ñhunu bañak yana ñuku burpparmim ñhunaham barkthu ñupthu ñunha ñortjal'in banha dhä-gir'yundamiliñ wangalañi. ⁴⁶ [Ga banhayam dhañu barrakinyñha marimin wangala. Ga ñortjam bayin banha ñangawulñha ñulipalyi ñunhayam wangalaja. Ga mewirrim' bayin gayña wälñan yana gañun, barrakinydjumana bayin gayña yana ñunhuñ nhäm malany.][‡] ⁴⁷ Ga bayin ñhunguru mañutjiyu ñhuna gutjparruwan barrakinyli romli, ñhunum yana ñulñurr'yuan mañutjim ñhunguway bala ñupthuan, Ñinygu ñuwakurrum ñhungu ñhunu barkthu djiwarr'lim gulñiyi mañutji wanganymin, ga bayin ñhunu mañutji burpparmim yana, ñhunaham barkthu ñupthu ñunha ñortjal'in ñunha dhä-gir'yundamiliñ wangalañi.[✠]

⁴⁸ 'Ga banhayam dhañu barrakinyñha marimin wangala.

 Ga ñortjam bayin ñunha ñangawulñha ñulipalyi banhalayam wangalaja.

 Ga mewirrim' bayin gayña wälñan yana gañun, barrakinydjumana bayin ñarra ñunhuñ nhäm malany,' ga bilanya.[✠]

⁴⁹ Yo, ga God-Wañarryu ñarru banha birra'yuna ñhanguwayma malthundaminy warrany gumurr-wanyumurrun rommuru, bitjan bayin gayña yolñuyu ñämba'ñambakum ñhanguway gañany dhuñdayyuman ñortjayu.

⁵⁰ Manyamak, dje'l'am dhañu ñuwakuru, bayinñyan bayin banha ñathanham dhäkaymingan. Ga banha ñarru dhäkim dhawar'yun banham barrakinyñha bitjuwayin, bala bayin ñjalakthuna. Yo, ñhumam bitjan ñhawun banha dje'lan, dhäkayminganñyan mä ñhuma ñarru gayña ñuwatjumana nyenan yolñuwuram warrawara malaña, mä-ñuwatjinyaramin ñarru gayña bukmakñha.[✠]

[Bilanya dhañu! Mä gañga warra dhaykunharamiyam, yol ñarru buñgawayi ga yol räywu!"]

10

Baratjiyu yolñuyu warrayu gayñan batjiwarr mañ'thuman ñhalpiyan dhanal ñarru mayali'-wilkthuwan Djesuny banha mäyanhaminyawuy rom

(Mathuyu 19:1-12; Luk 16:18)

¹ Bala nhan Djesum ñarranan balan Djudiyañin makali wangalañi. Ga balan bitjanan waripul'in ñirrimali ñunha bala mayan'ña Djodannha galki gali' dhimurrun. Ga gulñun gayñan banha yolñum warra luñ'thuwan ñhangul. Ga biyapulya nhan gayñan Djesuyum bitjuwayin margikuwan.

² Ga Baratji yolñu warra balaya ñaykan bala dhanal gayñan dhä-wirrkayuwanan nhanany, yana gayñan birra'yuan, bitjan, "Ñhalpiyan mu gayña ñunha ñalmalingum rom garrun,... nhan ñarru ñirramuyum guññharrumana ñhanguway bañaminñham bala yänguman nhanany?"

³ Ga ñhanmam Djesum ñämbu-ganitjuman bitjan, "Guyañiya ñatjil, ñhalpiyan gayña banha Mawtjitjkm rom garrun bayikuyam banha ñalmalingurum romgu?"

⁴ Ga dhanalim ñämbu-ganitjuman, "Ñunha ñalmalinguru mala-ñurrkanhayñuwum Mawtjitjkm gayña rom barranga'yun ñalmalingum bitjan: Ñurrñum nhan ñarru djoñra' ñatjil wukirri guññharruminyawu, ga ñärrun nhan ñarru gananna nhanany."[✠]

⁵ Bala nhan Djesum ñämbu-ganitjuman bitjanan, "Ñäka warra! Gulitjmu nhan banha mala-ñurrkanhayñuyum Mawtjitjthum bitjanñyan rom ñhinathunggan, Ñinygu ñhuma dhañu ñayañu-wanyumi.

⁶ Ga ñangawul warra banhayam banha dhäwuny meñguñ ñay, banha ñurruyirr'yundam, banha nhan God-Wañarryu bokman dhañu djiwarr' wangala ga dhañu munathany' wangalany! Ñunha gayña wukirriwuy dñingaryun bitjan gam',

'God-Wañarryu banha bokman yolñunham, ñirramuny ga bañaminy.[✠]

⁷ Ga bayikuyan gämurru'wu nhan ñarru banha ñirramuyum bitjuwayin guññharruman ñhanguway ñäñdi'miñunham ga mori'miñunham, bala ñarran ga warrañthuna ñhanguway bañaminhan, mä dhupal ñarru nyenan ñayañu-wanganyñha,

⁸ ga burpparma banha bitjuwayin wanganydjinan.[✠]

✠ 9:43 Mathuyu 5:30 † 9:44 Ñunha ñurrñuñam djoñra'ña Gurikmurrum yänmuru, dhañu namba 44-m ñangawul gayña dñingaryun.

‡ 9:46 Ñunha ñurrñuñam djoñra'ña Gurikmurrum yänmuru, dhañu namba 46-ma ñangawul gayña dñingaryun. ✠ 9:47 Mathuyu 5:29

✠ 9:48 Yitjaya 66:24 ✠ 9:50 Mathuyu 5:13; Luk 14:34-35 ✠ 10:4 Dämbu-wil'yundami Rom 24:1-4; Mathuyu 5:31

✠ 10:6 Dhäwu Ñurruyirr'yundañuru 1:27; 5:2 ✠ 10:8 Dhäwu Ñurruyirr'yundañuru 2:24

⁹ Ga banha nhan God-Waṅarriy dhuṅpaliṅy wanganydjunam, ga ṅangawulnha ṅarru banha dhuṅpaliṅy bitjuwayiṅ ṅunhuṅ yolthum bärkkuwalyuman, ṅinygu banhayam dhaṅu barrakinyṅha marimin romi!”

¹⁰ Ga bewaḷiyam nhan Djesu ga guyurr'miṅu warra nhangu gulṅiyanan buṅbuliṅ guṅṅharran. Ga banhalayan dhanal gayṅan ṅaṅ'thuwanam nhanany Djesunham bitjanan, “Nhä mu nhunu gayṅan banha ṅanapiliṅy marṅgikuwanam yuṅayutaṅumim?”

¹¹ Bala nhan Djesum ḍämbu-ganitjuman bitjanan, “Bayiṅ ṅarru ḍirramuyṅ guṅṅharruman nhanguway baṅaminy ga warraṅ'thun nhan ṅarru ṅunha waripunhan, banhayam nhan gayṅa marramban' warkthun.

¹² Ga bilanyaya ṅinygu baṅamiwum. Bayiṅ nhan ṅarru guṅṅharruman nhanguway dhuway'miṅuny bala ḡatthun ga waripunhan warraṅ'thun, banhayam nhan marranban' bitjuwayiṅ warkthuwan.”[✠]

Djesu ḍämbumingan yumurrku'wu

(Mathuyu 19:13-15; Luk 18:15-17)

¹³ Waṅganyim, yolṅuy warrayu gutjparruwan dhanaliṅguway yumurrkuny' Djesuwul, mä nhan ṅarru dhanaliṅgul goṅ-ṅalthun ga ḍämbumingan ṅaṅ'thun God-Waṅarrnha mä nhangu ṅarru banha ṅayaṅu-ṅuwatjinyamim rom maḷiṅ'thuna dhanaliṅguran. Bala dhanalim banha guyurr'miṅuyum warrayu dhaykuwanan dhanaliny ṅaṅ'ṅaṅdhuwanan.

¹⁴ Ga banha nhan Djesuyum dhanaliny nhäṅal bilanyaḷim bala nhan maḍakarritjtjanan nhanguwaywuru guyurr'miṅuwum warraru bala nhan garruwan bitjanan, “Yaw, ṅangawul dhuwan yumurrku'nham ṅaṅ'ṅaṅdhuwa, ṅinygu God-Waṅarrwum dhaṅu yolṅu warra bilanyayan bitjuwayiṅ dhaṅuyṅha warra, gay'.

¹⁵ Yo, ṅuwatjuma warra bitja guyanjiam. Bayiṅ ṅarru banha ṅunhuṅ yol guliṅtja wal'ṅu gayṅa ḍälmiyi God-Waṅarrwum, dhanalim ṅarru guliṅtjuma yana ṅayaṅumiṅyim nhangu, bitjana bitjuwayiṅ dhaṅuy warra yumurrku' bayiṅ guliṅtjuman gayṅa ṅayaṅumiṅy dhanaliṅguwaywu ṅaṅḍi'miṅuwu ga mori'miṅuwu. Ga banha ṅangawulma, dhanalim ṅarru banha ṅangawulnha yana God-Waṅarrwum bitjuwayiṅ yu-murrku'.”[✠]

¹⁶ Ga dhurrwaraṅuru bewaḷiyam bala nhan Djesuyum dhanaliny gayṅan yumurrku'nham ḷaw'lawyumanan, bala nhan gayṅan goṅ-ṅalthuwanan bala ḍämbuminganan God-Waṅarrwulim nhan ṅarru dhayṅgana nhanguway ṅayaṅu-ṅuwatjinyamim rom dhanaliṅgulim, bukmakkuḷim yana.

Nukunydia' yolṅu gayṅan rangan nyenanharawu God-Waṅarrwul gali'ṅa

(Mathuyu 19:16-30; Luk 18:18-30)

¹⁷ Ga banha nhan Djesu gayṅan gurku'yuwanam ṅarranharawum, bala nhangu ḍirramun waythuwan. Ga ḍämbu-nyilṅ'thuwan nhan Djesuwul gumurrṅa bala nhan dhä-wirrkay'yuwanan bitjanan, “ṅuwakurru Marṅgikunhami, ṅaya nhuna dhä-wirrkay'un ṅatjil. Bilanya dhaṅu gam': Nhalpiyan dhika ṅaya ṅarru yulṅum, mä ṅaya ṅarru guliṅtja yana marṅgiyi banha ṅaya barkthu djiwarr'ṅam nyenay God-Waṅarrwulim wikarraṅumim, walṅa-dhawar'yundanharan?”

¹⁸ Ga nhanmam Djesum ḍämbu-ganitjuman, “Nhäwu nhunu dhaṅu bitjanam garruwan, 'ṅuwakurru Marṅgikunharami?', bitjanam. ṅangawul dhaṅu ṅunhuṅ yol yolṅu guliṅtja wal'ṅu ṅuwakurru, God-Waṅarr dhaṅu nhanbayin yana ṅuwakurru. ¹⁹ Ḷinygu mu nhuma dhaṅu God-Waṅarrwum yän-wuṅanminyarawu marṅgi banha gayṅa bitjan garrun,

ṅangawul yolṅuny guwatharaṅ waṅayuma;

ṅangawul marramba'yiya;

ṅangawul manaṅiya;

ṅangawul ḍjäṅuṅ rakaraṅ;

ṅangawul mayali'-wilkthuwa yolṅuny, bala mangarra manaṅianan nhangu nhäm malany;

Mä-ṅalthuwa nhunguway ṅaṅḍi'miṅuwum ga mori'miṅuwum.’”[✠]

²⁰ Bala nhan banhayam yolṅu bitjanan ḍämbu-ganitjuman, “Guliṅtj yana marṅkapmi Marṅgikunhami. ṅayam gayṅan dhaṅu ṅayathan ga malthuwan djinakuyam romgu bewaḷi Ḷinygu yana banha ṅayam yothu mu yana.”

²¹ Bala nhan gayṅan Djesuyum nhäṅalan banhaya yolṅunham ṅayaṅuyum-mä-ṅuwatjinyarayun bala nhan bitjanan garruwan, “Gaṅjuy ḍirruwan ṅirrimaḷim ga ḍjalimnha nhunguway nhäm malany war-rpam'thuwan yana. Ga bayiṅ nhunu ṅarru rupiyam warraṅ'thun bala mala-wulkthuman banhayam, bala guṅa ṅunha ṅurruwuykminhan yolṅuny warrayu. Bala nhunu ṅarru nyäkun malthun. Ga yalalam nhan ṅarru God-Waṅarruyum ḍämbu-ḍirrumana guṅan nhungum nhä mala ṅunhalan djiwarr'ṅan.”

²² Ga banha nhan bayiṅuya yolṅuy bilanyawuyma ṅäkul Djesunham, bala nhangu ṅayaṅum-barrakinydjinan. Bala nhan ṅirrimaḷim ṅirrimbuwan galṅa-barrakinydjinan, Ḷinygu nhan banha guliṅtj yana nukunydia'.

²³ Bala nhan Djesuyum nhäṅalan ṅarran, bala nhan garruwan nhanguru guyurr'miṅuwum warraru bitjanan, “Gumurr-wanyun dhaṅu marimin bitjuwayiṅ nukunydia'wum yolṅuwu gulṅiyinyarawu balam djiwarr'lim!”

²⁴ Ga banha dhanal guyurr'miṅuyum warrayu ṅäkulam nhanany bilanyawuyma garrunda bala dhanal mä-yumbal'yuwanan. Ga nhanmam Djesum biyapul bitjuwayiṅ garruwan bitjan, “ṅäkam warra ṅuwatjuma! Wanyu dhaṅu marimi gulṅiyinyarawu God-Waṅarrwulim gurruṅumilim Romli. ²⁵ Guyanjiya banha warrakan'nha yäkyu gamulnha. Murrakay nhan banha marimi, ga gumurr-wanyun nhangu banha

✠ 10:12 Mathuyu 5:32; 1 Gorinli 7:10-11

✠ 10:15 Mathuyu 18:3

✠ 10:19 Dhawaṅ'thun Yetjipṅuru 20:12-16;

ḍämbu-wil'yundami Rom 5:16-20

gulñiyinarawu ñunha yutjuwałmurrum ñarñgamurru, banha girri'wuy djawar'yunda ñel. Yo, bilanyayan banha yulñum ñukuny'dja'wum yolñuwu, marimin yana gumurr-wanyu gulñiyinarawu God-Wañarrwułim gurrułumilim Romłi."

²⁶ Ga nhalıpiyan nhan gayñan banha Djesu bitjuwayiñ garruwan, banham dhanal marimanan mā-yumbal'yuwan. Bala dhanal gayñan dhā-wirrk'a'yunminan bitjanan, "Ga, bayiñ nhan gayña dhuwan guliñma bitjuwayiñ rakaram, ga yolña ñarru barkthu gayñi banha nyenay ñunhalam djiwarr'i'jam nhanguram God-Wañarrwuram?"

²⁷ Bala nhan Djesuyum dhanaliny ñarran nhāñalan, ga bitjanan nhan garruwanam, "Yolñum ñarru banha ñangawul guññharram gulñiya God-Wañarrwułim Romłi nhanguwaywurum ñayañyuu. ñarru ñangawul warra meññugam, nñhamam ñarru banha God-Wañarryum dñama yana nhā malany bukmak."

²⁸ Ga nñhamam Betam dāmbu-ganitjuman bitjanan, "Marrkapmi. ñanapum dhañu ñinygu guññharruman nhā malany ñanapilinguwayma bala ñanapu malthuwan nhuñgun. Ga nhā yika ñanapilingum dāmbu-đirrunmaranbara?"

²⁹⁻³⁰ Bala nhan Djesum bitjanan garruwan, "Ñaya nhumalingu rakaraman! Bayiñ ñarru yolñu dñalmiyi malthundawu nyākum, bala ñarran guññharrumana ñarru nhanguway ñāñdi'miñuny ga mori'miñuny ga yumurrkuny' nhanguway nhan ga yukuyuku'miñuny warrany nhanguway ga ñirrima nhanguway ga dñama nhanguway ga nhā malany girri' nhanguway, bala nhan ñarru ñarran gayña dāmbu-łiw'yumana yolñuwun warrawu dhāwun ñarra ñuwakurrun rakaram nyākuryunya. Ga yalalañumiyum nhangum ñarru banha dāmbu-đirrunmaraj bulun wal'ñu gułkun marimin bukułin-ñalthumu barkthu. Nhā malany nhan guññharruman, nhangum barkthu gułkun dāmbu-đirrunmaraj. Ga ñayañu-łiyundamim rom barkthu nhan gayñi warrañthu yana, ñinygu nhan bayiñ gayña banha nyāku bitjuwayiñ malthun. Ga yalalañumin baya barkthu dhañu munatha' wangala dhawar'yu, bala nhan barkthu banha gayñi nyinayim wikarrañumin, wālña-dhawar'yundanharran ñunhalan galkin yanam God-Wañarrwuram. ³¹ Ga bayiñ ñarru gayña yolñu bitjanma ñinygu guyañiyarami yindikunharamim, banhayam nhan ñarru nyumukuñinydjim, rāywuynha. Ga banha rāywuynya yutjuwałma ñarru barkthu gurruñyuyin, gāmurru'ñun nhan yolñu."[✠]

Dhañum nhan Djesu dāmbu-łurrkun'min bitjuwayiñ rakaranhamin wañayinyarawu
(Mathuyu 20:17-19; Luk 18:31-34)

³² Ga bilanyamiyum dhanal banha ñaykanan balan Djurutjalamlin ga nñhamam gayñan banha Djesum gurruñun bitjuwayiñ ñirrimbuwan ga dhanalim guyurr'miñum warra ga waripum yolñu warra gayñan ñapa-munguyuwanan nñhanany. Ga guyañin dhanal ñarran yān nñhanany garrunda bitjanda, "Yolñuyum warrayu nñhanany barkthu guwatharañun ñunhalam Djurutjalamma." Ga marimanan dhanal banha bitjuwayiñ bawalyuwanam, biyañiyinan manapan.

Ga nñhamam dhanaliny Djesuyum ñākul bala nhan ñuñ'thumanan nhanguwayma guyurr'miñuny warrany ga biyapul nhan bitjuwayiñ rakaran dhanalingu banha nhalıpiyu barkthu yolñuyuu warrayu nñhanany ñunhal Djurutjalam. ³³ Ga bitjan nhan garruwan, "Ñāka warra nñhuma! Dhañum ñalma gayña ñaykaman yulñum Djurutjalamlin. Ga dhañun ñaya yulñum Gulitjñum Wal'ñu Yolñu, dhañum dhanal barkthu nñhanany ñarambiya-guñun gurruñu-đalkarramiwułin warrawuł ga rom-marñgikunhamiwułin warrawuł. Bala dhanal ñarru nyāku yoranharamin wañayinyarawun. Bala dhanal barkthu nñhanany ñarambiya-guñun ñunha waripuwułin yolñuwuł warrawuł, banha dhanal dhuñanmin God-Wañarrwu. ³⁴ Ga ñunhalayan dhanal barkthu nñhanany goñna-wuñum. Dhuñthun dhanal barkthu nñhanany ga bartjumun nyin, ñanankna nñhanany guwatharañ. Ga dhurrwarañuru bewaļiyam bala dhanal nñhanany barkthu murrkay'yumun guwatharañ. Ga guliñ yana ñaya barkthu banha wañayim, ga munha burrrar barkthu djułkthu bala ñaya barkthu biyapulya bitjuwayiñ wālñayi."^{*}

Djayimdu ga Djondhu ñāñ'thuwan gurruñyuyinarawu
(Mathuyu 20:20-28)

³⁵ Ga dhurrwarañuru bewaļiyam bala dhupal banha Djibidiwum gāthu'miñu wulay Djayimma ga Djonma ñarranan guwatjmanan Djesunhan. Bala dhupal ñāñ'thuwanan nñhanany bitjanan, "Marrkapmi Marñgikunhami, dhañu ñalinyu gayña yān nhungu ñayathan."

³⁶ Bala nhan Djesuyum dhupaliny dhā-wirrk'a'yuwanan bitjanan, "Nhāwu nñhuma ñarru ñāñ'thumma?"

³⁷ Ga dhupalim bitjanan garruwan, "Marrkapmi, yalalañumiyum nñunum ñarru dhañu gurruwuñmin wal'ñu gurru-warrundami ñanapilingu. Ga bilaj nñunum ñarru bitjanya ñinygu ñalinyuñgum guyañi? Mā ñarru ñalinyun nhuñguram galki. Wanganyama ñarru nyena nhuñguł dñunupa'ñuñña gali'ña ga waripum ñarru nyena wiñ'kuñuñan gali'ña."

³⁸ Ga nñhamam Djesum dāmbu-ganitjuman, "Ñangawul nñhuma dhañu marñgi nhāwu nñhuma gayña dhañu ñāñ'thun. ñayam barkthu dhañu yalalañumiyum dhangadñirryun marimin yana. ñalan? Nhalpiyu nñhamam barkthu... bitjuya ñinygu dhangadñirryu bitjan ñaya, ga yanatj ñinygu ga wañayi barkthu?"[✠]

³⁹ Ga dhupalim garruwan, "Ñe... bitju mu ñinygu, Marrkapmi."

✠ 10:31 Mathuyu 20:16; Luk 13:30 * 10:34 Djesum banha wañayin Biraydi waluyu (banham wangany walu). Ga moluñam nhan gayñan gayñiyin Djatatin (banham burrrarña walu); Ga wālñayinam nhan Djandin (banham łurrkun'nha walu). Banhayam mayali' nhan burrrar yana munham bitjuwayiñ rakunyama ñoyan Biraydi munhaku ga Djatati munhaku. ✠ 10:38 Luk 12:50

Ga nhanmam Djesum dāmbu-ganitjuman bitjanan, “Yo, gultij yana nhuma ḡarru banha dhangadirryum, bitju yana ḡnygu bitjan ḡaya. ⁴⁰ Wāy-y, banhayam ḡarru nhanbayin yana God-Waḡarrun mala-yarr'yu, yol barkthu nyenay dhunupa'ḡuḡa ga yol wiḡ'kuḡa gali'ḡa. Ga ḡnygu nhan banha ḡätjil yana mala-yarr'yunma. Banhayam dhaḡu ḡangawul nyāku mala-djarr'yundawu.”

⁴¹ Ga banha dhanal waripuyum guyurr'miḡuḡu warrayu ḡäkul dhupalinguḡu yānma bitjuwayiḡ ḡāḡ'thundam, bala dhanal maḡakarritjinan dhupalingu. ⁴² Bala nhan Djesuyum dhanaliny yurrun'thunan bala bitjanan garruwan, “Marḡi mu nhuma dhaḡu: banha dhaḡu djinaḡum bala ḡurru-warrundayḡu yolḡu warra bilanyayan, rom-wanyumin, buḡgawakunharamin dhanal bayiḡ gayḡa yolḡuwum warrawu bukmakkun. Bilanyan gayḡa dhaḡu maḡ'thunma buku-ḡiw'yumana yana djinalam munatha'ḡam waḡgalaja. ⁴³ ḡarru nhumam ḡarru ḡangawul bitjanya. Ga bayiḡ nhunu ḡunhuḡ yol yolḡu dhawuru malaḡuru gayḡa djälmiyi ḡurruḡuyinyarawum, nhunum ḡätjil ḡarru djāmamiyi waripuwu yolḡuwu warrawu. ⁴⁴ Ga bayiḡ nhan yolḡu djäl ḡurruḡuyinyarawum, nhanmam ḡarru djāmami bukmakkun yana yolḡuwu. ⁴⁵ ḡnygu ḡayam banha Gultijḡum Wal'ḡu Yolḡu ḡangawul räli ḡarran dhanal ḡarru gayḡa yolḡu warra bitjuwayiḡ nyāku djāma. ḡayam banha räli ḡarran, mā ḡaya ḡarru gayḡa djāma yolḡuwu warrawu. ḡayam banha ḡarran ḡaya ḡarru waḡayin mundhurr-wuḡanmin, mā ḡarru bayiḡuyam bāyarran, ḡirrumana ḡarru yolḡunhan bewaḡin barrakinyḡurun romḡuru.”

Djesuyu ḡukthuman bambaynha yolḡuny
(Mathuyu 20:29-34; Luk 18:35-43)

⁴⁶ Yo, Djesu ga guyurr'miḡuḡu warra nhangu ga waripu yolḡu warra ḡulku marimi waythuwan ḡunhalan Djarikawnha ḡirrimaḡa. Ga banha dhanal ḡuḡnharrumanam banhayam ḡirrima, bitjanam yolḡu gayḡan bambay nyenan gali'ḡa batjiwarrḡa yāku Bātimayatj, Dimayatjku ḡäthu'miḡu, ḡāḡ'thuwan nyin. ⁴⁷ Ga banha nhan bayiḡuḡa ḡäkulam nhanany Djesuny banha Nätjiritjpuynha djuḡkthundam, bala nhan yatjuwanan murrakayun rirrakayum bitjanan, “Djesu, Daybitkuḡ mala-guwathanhara, ḡnygun ḡanapu wikarraḡumin gayḡan ḡälkuḡanam nhuḡu. Gu, maḡutji-wuyuwam nyāku.”

⁴⁸ Ga banha dhanal yolḡuyum warrayu ḡäkulam nhanany yatjundam bala dhanal ḡarran dhaykuwanan nhanany, “Ye,... mukthuwa!”

Ga nhanmam mariminan yatjuwan bitjan, “Djesu! Daybitkuḡ mala-guwathanhara maḡutji-wuyuwam nyāku!”

⁴⁹ Bala nhan Djesum guluwanan bala bitjanan garruwan, “Gu, räli warra nhanany gutjparruwa!”

Ga dhanalim ḡarran nhanguḡ, bayikuḡiya bala garruwanan, “Ye, ḡnygun mukthuwan. ḡunha nhuḡu nhan gayḡa guykuyuna. Ma', gu ḡakaman!”

⁵⁰ Ga nhanmam banha Bātimayatjthum ḡäkul bala yana yupthumanan nhanguway ḡärruḡma bala djingaryuwanan bondin yana, bala djartjar-bitjanan Djesuwuḡin.”

⁵¹ Bala nhan Djesuyum nhanany dhā-wirra'yuwanan, “Nhāwu nhunu djälma?”

Ga nhanmam banha bambayma dāmbu-ganitjuman bitjan, “Buku-djuḡi, djälmiyi ḡaya gayḡa dhaḡu nhānharawun.”

⁵² Ga biyapul nhan Djesu garruwan nhangu, “ḡnygun nhunu dhaḡu bitjuwayiḡ mā-wulitjmiyinan, ḡayam ḡarru ḡukthumana nhuma. Yo, ḡnygun nhunu dhaḡu dukthuwanan, gaḡjuḡ mangarran!”

Bala nhan Bātimayatjkuḡ maḡutjim dhunḡaynha yana ḡuwatjinan. Ga bewaḡiyam nhan gayḡan malthuwanan Djesuwun.

11

Djesu waythuwan Djuruḡjalamnha
(Mathuyu 21:1-11; Luk 19:28-40; Djon 12:12-19)

¹ Yo, Djesum ga guyurr'miḡuḡu warra nhangu ḡarran ḡaykanan bala.* Ga banha dhanal gayḡan ḡirrimbuwan Djuruḡjalamḡim bala dhanal ḡarran bukyu ḡayathanan burrparma ḡirrima yāku Bithanin ga Batpatjinha ḡunhalayan bukuḡa yākuḡa Wolipḡan. ² Bala nhan Djesuyum garruwan nhanguway burrparnham guyurr'miḡuḡu wulanynha bitjanan, “Gaḡjuḡ mangarran wulay. Ga bayiḡ nhuma ḡarru banhalayam ḡirrimaḡa waythun, maḡ'thunan nhuma ḡarru bāwarran'ḡnha yākuḡu duḡ'kiny djingaryun ḡarru gayḡa garwi'yunda ḡarpaḡ. Ga ḡangawul nhan banha buḡgannhara yulḡum. Ga yapthuman nhuma ḡarru raki', bala rälin nyākuḡ gutjparrun. ³ Ga bayiḡ ḡarru yolḡuyu dhā-wirra'yun bitjan, “Nhāwu nhuma gayḡa dhuwan duḡ'kinham yapthuman?” bitjanma, nhumam ḡarru bitjan garrun, “ḡarray ḡunha djinaku djälmiyin, ga yaljuwa nhan ḡarru ḡirrumam nhuḡu.”

⁴ Ga banha dhupal bitjuwayiḡ ḡarranam bala yana dhupal nhāḡalan banha duḡ'kinham, ḡarru yutjuwaḡ, djingaryuwan nyin garwi'yunda gumurrḡa yana buḡbuḡa. ⁵ Bala banha yolḡuyum warrayu dhā-wirra'yuwanan dhupaliny bitjanan, “Way! Nhāwu nhuma gayḡa dhuwan duḡ'kinham yapthuman?”

⁶ Ga dhupalim garruwan, “ḡarray dhaḡu djinaku djälmiyin, ga yaljuwa ḡanapu ḡarru ḡunhuḡ ḡirrumam.” Bala dhanal bitjuwayiḡ dhayḡanganan. ⁷ Bala dhupalim banha gutjparruwanan duḡ'kinham

☆ 10:43 Luk 22:25-26 ☆ 10:44 Mathuyu 23:11; Mäk 9:35; Luk 22:26 * 11:1 Ga yākuḡ nhan banha bukuḡ 'Wolip', ḡnygu gayḡan ḡulku marimi wolip mala borum ḡunhan banhalaya bukuḡa bala dhanal bayiḡ gayḡarra wiyikam' birri'ri'yuwarran borumḡurum. Ga bewaḡiya bukuḡuru ga bala Djuruḡjalamḡim galkin.

Djesuwuḷin. Ga ḡnhalam dhanalim ḡarran banha ḡäkirrinnyawuyma girri' dhanalinguway ḡalthuman duḡ'kiwuḷin ḡarakaḷ, bala nhan Djesum ḡalthuwanan nhangul ḡarakaḷim bala ḡarranan Djurutjalamḷin.

⁸ Ga guḷkuyun ḡarran banha yolḡuyum warrayu ḡäkirrinnyawuyma girri' dhanalinguway rarr'yuwana batjiwarrḷim. Ga waripuyum yolḡuyu warrayu ḡarran gani' -ganitjuman baḡan ḡarru man'tjarrmi guḷwirri, banha ḡarran dḡingaryuwan gali'murru batjiwarrmuru. Bala dhanal ḡarran batjiwarrḷin rarr'yuwana mä nhan ḡarru gayḡa banha duḡ'kim gayanh'thamurrun ḡarra.† Rom dhanalingu gayḡan ḡoyan dhanal ḡarru bitjan ḡoḡmiwum yolḡuwu gulurr-ḡuawatji. Ga waripu yolḡu warra gayḡan ḡaykan ḡumurrmuru, ga waripu warra dhurputj gayḡan martjmartjtjuwan. ⁹ Ga bitjanan dhanal ḡarran banha yatjunminan, “Yo yo-o-oy! *Hosanna!* God-Waḡarr marrkapmi, dhaḡu ḡanapu bayin gayḡa wokthun yana nhungu! Dhaḡun nhan gayḡa ḡarram God-Waḡarrwurun yäkuyum.

Nhan banha God-Waḡarryu nhanany yāḡuwanam, ga dhaḡun nhan rälin ḡarranam.☆

¹⁰ Yo, yo-o-oy! *Hosanna!* God-Waḡarr marrkapmi, dhaḡu ḡanapu bayin gayḡa wokthun yana nhungu!

God-Waḡarr marrkapmi, nhunum ḡarru dhaḡunham yolḡuny buḡgawayumana bukmakun yana Djuwum yolḡuwu warrawu, bilanyan bitjuwayin nhangu banha mala-ḡurkkanhayḡuny Geḡ-Daybitnha.

Yo, yo-o-oy! *Hosanna!* God-Waḡarr marrkapmi, dhaḡu ḡanapu bayin gayḡa wokthun yana nhungum!

God-Waḡarr, ḡunha djiwarr'ḡam nhunum dhaḡu murrakay!”

¹¹ Ga banha dhanal Djesu ga guyr'r'miḡu warra bitjuwayin waythuwanam ḡunhalam banha God-Waḡarrwuḷim Dharrpalḡam Buḡbuḡa bala nhan ḡarran nhāḡalan liw'yumanan, bukmak yana banha mungurr malany banhalaya bitjuwayin loḷuḡa, banha ḡarran dḡingaryuwan liw'yuman. Bala banha walum ḡilyuwanan, bala nhan Djesuyum ḡunḡharrumanan banhaya buḡbum bala ḡirruwanan ḡarran balan Bithaniḷin, ga dhanalin banha guyr'r'miḡun warra nhangu galkiwuyḡnha, 12-nha.

Djesuyu ḡarruwan ḡarpany wanyuyu yāndhu

(*Mathuyu 21:18-19*)

¹² Ga waripuyun waluyu djaḡaw'yundayu nhan Djesu ga guyr'r'miḡu warra nhangu ḡarran martjmartjtjuwan bewaḷi Bithaniḡuru balan Djurutjalamḷin. Ga gandarrḡam bala nhan Djesum djaḡḡarryinan. ¹³ Bala nhan nhāḡalan ḡarpan, dḡingaryuwan gayḡan gali'ḡa batjiwarrḡa. Banhayam ḡarpa bilanya bitjuwayin muthir. Ga ḡarran nhan galiḡin borumgu maḷḡ'thumandawu ḡarru ḡangawulnha. Yo, dja-marriny'ma guḷku gayḡan goyuyan ḡarru borumnha ḡangawulma, ḷinygu ḡangawul banha bitjuwayin bayikuya walum borumdḡinyarawum. ¹⁴ Bala nhan Djesum wanyuyun yāndhu ḡarruwan bayikuya ḡarpawum bitjanan, “ḡangawulnha ḡarru yolḡuyum biyapulma nhunguḡum borum guwaman!” bitjan.

Ga dhanalim banha guyr'r'miḡuyum warrayu nhanguru ḡäkul nhanany bilanyaḷim ḡarrundaḷi.

Djesuyu ḡarrtjalkkuwan God-Waḡarrwu Dharrpal Buḡbu

(*Mathuyu 21:12-17; Luk 19:45-48; Djon 2:13-22*)

¹⁵ Bala nhan Djesum ga guyr'r'miḡun warra nhangu ḡarran ḡaykanan balan Djurutjalamḷin. Ga biyapulya nhan ḡirrimbuwan balaya bitjuwayin God-Waḡarrwuḷ Dharrpalḷi Buḡbuḷi. Ga banhalaya ḡoḡuḡa ḡirrimaḡa banha gayḡan loḷuḷuwunwan Dharrpalnhan Mungurrnha, yolḡuyu warrayu ḡarran warakan' mala wuḡḡi'yuwan mundhurruw-guḡandawu. Ga waripum dhanal gayḡan buku-djuḷkthumanmin banhalaya rrupiya.‡ ḡangawul dhanal banha bayikuya buḡbuwum bitjuwayin rum'rumdhuwan, barrakinyḡnha dhanal dḡäma. Ga waripuyum yolḡuyu warrayu banha dhanal gayḡan rrupiya malany buku-djuḷkthuman banham dhanal gayḡan waripum ḡoḡ-djuḷḷ'yuwanan, manarjanan manapan. Bala nhan gayḡan Djesuyum dhanaliny bukmakkuwanan yana dhaḡatthuman bewaḷiyam mungurrḡuru, djalckthumanan nhan gayḡan dhanalingu daybuḷma, rrupiya manapanan ga nyenanharamin mala dhanalingu. ¹⁶ Ga gulumanan nhan gayḡan banha yolḡunham warrayu girri'ḡurum gutḡparrundaḡuru, banha dhanal gayḡan bayitjaniya bitjuwayin mungurrmuru räy-ḡarr'ḡarr ḡaykan. ¹⁷ Bala nhan Djesuyum gayḡan dhanaliny marḡḡikuwunan bukmaknhan yana bitjanan, “Baman' ḡätjil nhan God-Waḡarr ḡarruwan nhangul ḡjawar-rkmiwul yolḡuwul nhan ḡarru wukirri yān dḡorra'li bitjan, ‘God-Waḡarrwum Buḡbu ḡarru gayḡa dhāya bukmakku bāpurruwu yolḡuwu buku-ḡalthundawu.’ Ga nhumam dhaḡu Buḡbunyun rrorru, yanawarri dhaḡu manarḡanmiwun ḷuḡ'thumanminyawun buḡbu.”☆

¹⁸ Ga banha dhanal ḡurruḡu-ḡalkkaramiyum ga rom-marḡḡikunhamiyum warrayu ḡäkul bitjuwayin Djesunham banha nhā nhan dḡäma, bala dhanal marimanan ḡayarḡu-barrakinyḡjinam. Bala dhanal gayḡan ḡarrunminan batjiwarrwun rangan guwatharanharawun nhangu, ḡarru dhanal gayḡan banha biyaḡiyin nhangu ḷinygu bukmakma yolḡu warra gayḡan dḡälmiyinan Djesuwum marimanan, ḷinygu nhan gayḡan dhanaliny ḡuawatjuman yana marḡḡikuwana.

¹⁹ Ga banha walum bitjuwayin nyilḡ'thuwan bala dhanal Djesum ga guyr'r'miḡun warra nhangu ḡarranan bewaḷi Djurutjalamḡurum balan Bithaniḷin.

† 11:8 Mäkkunum banha ḡurruḡum wukirriwuy gayḡa bitjan dḡingaryun, 'baḡa'. ḡarru gayḡa Djon 12:13-dhum bitjana rakaram 'baḡa man'tjarrmi nhawun galuku man'tjarr'.

☆ 11:9 Manikay Mala 118:26

‡ 11:15 Ga bitjan

dhanalim gayḡan buku-djuḷkthuman rrupiyany: Dhaḡu nhumam ḡay' Rawuman rrupiya warraḡthuwa, ga rälim ḡuḡa Djuwuwu rrupiya bitjan, mä dhanal ḡarru bayinḡaya wuḡḡi'yun ḡunha buḡgawany warrayu banha God-Waḡarrwuru Dharrpalwu Buḡbuwu. ḡarru dhanal gayḡan banha banhalayan God-Waḡarrwuḷin Dharrpalwan Buḡbuḡa bitjananyam dḡäma.

☆ 11:17 Yitjaya 56:7; Djarimaya 7:11

*Ŋāñ'thuwam God-Waŋarrnham mä-wulitjinyarayuy ŋayaŋuyum
(Mathuyy 21:20-22)*

²⁰⁻²¹ Ga waripuyun djaḍaw'yundamiyu waluyu nhan Djesu ga guyrur'miŋum warra nhangu ḍirruwan balaya ḍjurutjalamaḷi. Ga gandarrŋam dhanal ḍjuḷkthumanan banhayana ḍarpa banha nhan Djesuyu garruwan bitjuwayiŋ wanyuyuy yāndhu. Ga dhanalim banha guyrur'miŋum warra nhangu mariminan yana ganym'thuwan, ḷiŋgu dhanal banha nhājalama ḍarpam gayŋan rāwaknha ḍjingaryun, rakunynha, bewaḷi ḷiŋgu marwatjuru ga baḷ-ŋayathan ŋunha wārrurr. Bala nhan Betayum yānnha guyaŋin Djesunhan banha nhalpiyan nhan garrun bayikuya ḍarpawu. Bala nhan Betam bitjanan garruwan, “Marrgikunhami, dhaŋun banha ḍarpam rāwaknha nyin ḍjingaryun, rakunynha, banha nhunu wanyuyuy yāndhu garrun!”

²² Ga nhammam Djesum bitjanan garruwan, “Bayiŋ nhuma ḡarru God-Waŋarrwum mä-wulitmiyi, nhumam ḡarru bitjanya ḷiŋgu ḍjāma bitjuwayiŋ ŋaya. ²³ Ga banha nhuma ḡarru gulitjtjumanma mä-wulitjtji warppam'thum yana ŋayaŋuyuy, ga ŋangawulma bitjuwayiŋ mä-yuḷkthun, nhumam ḡarru garrun dhaŋuyun gay' bukuny jirrimany nhan ḡarru ḡakamana bala garmakḷin ḍamurrur'ḷin ḷupthun. Nhammam ḡarru God-Waŋarryum giḡthumana yana banhayam bukuny jirrimany.”[✠]

²⁴ Yo, ŋangawul warra meḡḡam. Banha nhunu ḡarru gulitjtjumanma yana mä-wulitjtji, nhunum ḡāñ'thuwa nhanany bawalamiwun, ga nhammam ḡarru ḡuŋana yana nhuḡgu. ²⁵ Ga banha nhunu ḡarru bukuŋingam, ḡurruŋum ḡatjil guyaŋiya: Bayiŋ nhuna yolḡuyuy bitjuwayiŋ ŋayaŋu-barrakinjyuman, mangarra ḡatjil ga waythuha nhangu ga baya-rakarajan, ŋangawulnha guyaŋiya bāyarram'wum. Ga bayiŋ nhunu ḡarru bitjanany ḍjāma, nhammam ḡarru God-Waŋarryum baya-rakaraman nhuḡgum nhā malany barrakinjyuman banha nhunu gayŋan ḍjāma. Nhunum dhanaliŋgu ḡatjil baya-rakaraj, ga ḡārrun bukuŋinga God-Waŋarrwulim. ²⁶ [Ga banha nhunu yolḡu dhuḡam baya-rakaranharawu, nhammam ḡarru God-Waŋarryum banha ŋangawulnha nhuḡgum barrakinjyuman malany meḡḡum.]”[✠] ✠

*Ŋaḷapaḷmiyu gayŋan dhā-wirra'yuwan Djesuny
(Mathuyy 21:23-27; Luk 20:1-8)*

²⁷ Ga banha dhanal waythuwan ḍjurutjalamma bala dhuḡḡaynha dhanal banha ḡuḷjiyanam balan mungurriḷi banha gayŋan ḷoḷuwunuwan God-Waŋarrwu Dharrpal Buḡbu. Ga dhanalim banha ḡurruŋu-ḍalkarramim ga ḍjuwuwu-ḡurru-warrundayḡum warra ga rom-marḡgikunharamim yolḡu warra waythuwanan nhangu, ²⁸ bala dhanal gayŋan dhā-wirra'yuwanan Djesunhan bitjanan, “Gu, rakarajan wilak ḡanapiliŋgu, yolthu nhuna banha garrunma ḍjinakum buḡbuwum ḍarrtjalikkunharawu? Yolthu nhuna barka-nhinathuŋanma?”

²⁹ ḡarru nhammam banha Djesum marḡgiyin dhanaliŋgu. Bala nhan bitjanan ḍāmbu-ganitjuman, “Ŋaya ḡatjil nhumaliny ḡāñ'thun ŋay'. Nhuma ḡatjil warra nyāku rakaraj, ga ḡārrun ŋaya ḡarru nhumaliŋgum rakaram. ³⁰ Marḡgi nhuma ḍjōngu, banha Buku-ḷupthumandamiwum yolḡuwu? Yolthu banha nhananham barka-nhinathuŋan yolḡuwum warrawu buku-ḷupthumandawu? God-Waŋarryu, wo yolḡuyuy?”

³¹ Bala dhanalim gayŋan garrunminan bitjanan, “Way, nhalpiyana ḡalmam ḡarru ḍāmbu-ḍirruman nhangum? Banha ḡalma ḡarru bitjanma garrun, ‘God-Waŋarryu nhanany banha garruwan,’ bitjanma, ga nhammam ḡarru bitjana garrun, ‘Ga nhāwu nhumam banha nhangu ḍjōngum ŋangawulma bitjuwayiŋ mä-wulitjtjin yāngu?’ ³² Ga banha ḡalma ḡarru bitjanma garrun, ‘Yolḡuyuy warrayu nhanany banha garruwan bayikuya ḍjāmawu,’ bitjanma, dhanalim ḡarru yolḡum warra maḍakarritjtjin, ḷiŋgu dhanal marḡgi banha dhaŋu ḍjōnma ḡarru-ḡarru ḍjawarrki yolḡu.”

³³ Bala dhanal bitjanan ḍāmbu-ganitjuman, “Ŋangawul ḡanapu dhaŋu marḡgi!”

Ga ḡārrun nhammam Djesum dhanaliŋgu ḍāmbu-ganitjuman bitjanan, “Ŋayam ḡarru ŋangawulya nhumaliŋgum rakaram yolthu nhānany bitjuwayiŋ barka-nhinathuŋan.”

12

*Djesuyuy rakaran dhāwu mayali'mi borum-djāgamiwuru
(Mathuyy 21:33-46; Luk 20:9-19)*

¹ Ga dhuurrwararuru bewaḷiyam nhan Djesu biyapulya bitjuwayiŋ garruwan bayikuḷ banha ḡurruŋu-ḍalkarramiwuḷ ga rom-marḡgikunhamiwuḷ ga ḍjuwuwuḷ ḡurru-warrundayḡuwuḷ warrawuḷ. Ga bitjan nhan banha dhāwum rakaran mayali'miŋganam gam', “Wanganymiyu waluyu jirrima-waḷaŋu yolḡu ḍukḷukmiyin nhān ḡarru borum, wuḷuymuŋ'tjinya lāmu-nhinathuŋan. Yo, ḡurruŋum nhan ḡatjil ḷerr'yuwan jirrimanya gaykarranguwan, ḍarpa gulkuḷthuan, bala ḷoḷun botjan. Ga bala'pala nhan ḍjāma yaŋara' garramaḷi mil'ḡuwun ḍjāgamiwun nyenanharawu. Ga banikin' nhan murrakay nhinathuŋan bayikuya borumgun bitjuwaŋ wiyika'wun. Bala nhan yolḡunhan warrany warraḷthuan ḍjāgaminhan warrany, mā dhanal ḡarru gayŋa ḍjāga bayikuya borumgu. Ga yalala ḡarru banha borumma borumdji bala dhanal ḡarru barrkuwalyumana nhangum bayikuyam jirrima-waḷaŋuwum. Manymak, bala nhan banha jirrima-waḷaŋum ḡarranan barrkuḷin wangalaḷi.”[✠]

² Ga banha nhan walum galitjin borumgun gulkuḷthudawu bala nhan bayiḡuya jirrima-waḷaŋuyum yān-guwanan nhanguway ḍjāmainhan, mā nhan ḡarru balayan bitjuwayiŋ ḡarra banha borum-djāgamiwuḷin warrawuḷ dhanal ḡarru nhangum borum mala ḡānaŋ'thumana bewaḷiyam ḡātḡiḡuru. ³ Ga dhanalim

✠ 11:23 Mathuyy 17:20; 1 Gorinḷi 13:2 § 11:26 ḡunha ḡurruŋum ḍjōrra'ḡa Gurikmurrum yānmuru, dhaŋu namba 26-ma ŋangawul gayŋa ḍjingaryun. ✠ 11:26 Mathuyy 6:14-15 ✠ 12:1 Yitjaya 5:1-2

banha yolhuyum warrayu nhäjal nhanany bala barkan warruwan bala guwatharanan, bala d̥upthuwanan nhanany warraḡullin goḡ-wañjaranhan.

⁴ Ga biyapul nhan banha bayiḡuya ḡirrima-waṡḡuyuy yānguwan waripuny djāmaminy. Ga dhanalim banha borum-djāgaminy warrayu mulkurrnha nhanany gayḡan d̥uḡul'yuwan maḡu'-burrrurr'yumanan ga baya nhan d̥jetji gul̥kumiyin. Bala dhanal nhanany dhawaṡṡhumanan bewaḡiyam goḡ-wañjaranhan. ⁵ Ga biyapul nhan bitjuwayiḡ yānguwan waripunham djāmaminy. Ga dhanalim banha guwatharan nhanany murrkay'kuwanan. Ga mā-wañḡanyinhan gayḡan banha bilanyayam bitjuwayiḡ maḡiṡṡhuwan. Waripuny dhanal djāmaminy guwatharan yana, ga waripunham dhanal guwatharan rakunyuḡuwanan. ⁶ Yo, ga waḡḡanyinhan gayḡan banha yolḡum bitjuwayiḡ nyenan, gāthu'miḡun nhangu, ḡirramun, banha nhan gayḡan mariminan nhangu mā-ḡuwaṡṡin. Ga bitjanan nhan gayḡa banha mori'miḡuyum guyaḡin, 'Banha ḡaya ḡarru gāthu'miḡunham nyākuway yāḡum, dhanalim ḡarru banha nhangu bitjuwayiḡ makmakthunma bala mākir-i-wiṡṡuna nhangu.'

⁷ Bala nhan yānguwanan nhanguway gāthu'miḡunham balayan. Ga dhanalim banha borum-djāgaminy warrayu nhäjal banhaya gāthu'miḡunham bala dhanal garrunminan, 'Way, waraparra nhāḡa warra dhanḡu! Dhanḡum nhan gāthu'miḡunhan mori'miḡuyum yānguwan. Ga yalalaḡumi ḡarru banha mori'miḡum waḡayi bala barkthū banha nhānha djinaḡun bukmakma nhā malany warraṡṡhu nhangu. Gu, ḡalma guwatharanan waḡayumana nhangu gāthu'miḡunham, mā ḡarru banha bukmakma nhām mala ḡalmaliḡun' ⁸ Bala dhanal ḡayathanan nhanany, ga guwatharanan dhanal nhanany murrkay'kuwanan, waḡayumanan yana. Bala dhanal nhangu rumbalma d̥upthuwana warraḡullin, ḡiṡṡi-duwaṡṡhumanan bayikuya loḡuwum borummium.'

⁹ Bala nhan Djesuyum dhā-wirr'kayuwanan banha ḡalaḡaḡminham bitjanan, "Nhalpiyana nhumam gayḡa guyaḡi? Nhalpiyana nhan ḡarru bayiḡuya ḡirrima-waṡḡuyuy yolḡuy guyaḡi ḡunha borum-djāgaminham warrany? Banham nhan ḡarru ḡarran yana bala guwatharanan rakunguman banha borum-djāgaminham warrany. Bala nhan ḡarru banhayam ḡirrima borummim ḡuḡan waripuwul̥in yolḡuwul̥ warrawul̥ djāḡawu.

¹⁰ L̥inygu mu nhuma dhanḡu maḡḡimi banha ḡunha God-Wañarrruram Djorra'ḡa gayḡa bitjan d̥in-garyun, 'Waḡḡanyama banha ḡuṡṡurru dhanal djāmamiy warrayu d̥upthuwanan l̥inygu dhanal barrakiny rakaranan.

ḡarru banhayam ḡuṡṡurru ḡuwakurru'ḡun wal'ḡu, ga banhayam nhan djalkirim.

¹¹ Ga God-Wañarrruyum nhanbayim banha warraṡṡhuwan bala ḡuwakurru-rakaranan.

Ga marimin banha maḡuṡṡi-wiḡi'min yulḡum!' [✱]

¹² Ga dhanalim banha ḡalaḡaḡmiyūm dharanḡanan yana banha nhan Djesuyum gayḡan dhanalim bitjuwayiḡ waywayuyūwan bayiḡuyam dhāwuyū. Dhanalim banha banhayam ḡalaḡaḡmim bilanyan bitjuwayiḡ banha borum-djāgamin warra. Ga mariminan dhanal banha ḡayaḡu-barrakinydjinan. Ga djāmiyinan dhanal gayḡan banha Djesuwum ḡayathandawun, dhanal ḡarru nhanany dharrungul̥in dhethunḡan. ḡarru dhanal gayḡan banha yolḡuwum warrawu biyaḡiḡinam, bala yana dhanal martj-martjuwanan.

Yolḡuyū warrayū gayḡan mayali'-wilkthuwana Djesuny gapmangu rrupiyawu yāku tax (Mathuyū 22:15-22; Luk 20:20-26)

¹³ Ga dhurwararḡuru bewaḡiyam Djuwwuru ḡurru-warrundayḡuyū luḡṡṡhuman yolḡuny warrany bewaḡi bala Baratḡiy yolḡuny warrany ga Geḡ Yaritku lundu'miḡuny warrany. Bala dhanal yānguwanan banhayam yolḡuny warrany balan Djesuwun mayali'-wilkthundawun, mā nhan ḡarru be nhalpiyan barrakinyd̥uman garrun, mā dhanalim ḡarru mari-waythuna nhangu. ¹⁴ Bala dhanal garruwanan nhangu Djesuwum bitjanan, "Maḡḡikunhami, bukmak ḡanapu dhanḡu maḡḡi nhunḡum, nhunum bayiḡ gayḡa dhanḡu ḡuwakurru yana djāma, ga garrun nhunu bayiḡ gayḡa gulitṡṡuman yana dhunḡday. Ga dhunḡday yana nhunu mala-djarr'yundami yolḡu, l̥inygu nhunu bayiḡ gayḡa djāma rrambagiyuman bukmakku yana, ḡalaḡaḡu ga yaka ḡalaḡaḡu. Ga God-Wañarrrum yān nhunu bayiḡ gayḡa gulitṡṡuman yana maḡḡi-wuḡan. Gu rakaranan ḡanapilingu, nhā banha dhunḡday ḡalmaliḡu Djuwwum bāpurruwu ḡalma ḡarru gayḡa rrupiya ḡāmbu-d̥irrumana Rawumbuyum gapmangu yāku tax-ma,* banha dhanal bungawan bitjuwayiḡ bayikuyan ḡirrimawu ḡarakawu?"

¹⁵ Ga nhanmam banha Djesum maḡḡiyin dhanaliḡu ḡayaḡuwu. Ga banha nhan warri bitjarram garruwarra, 'ḡangawul dhuwan ḡuwakurru, nhuma ḡarru wuḡiḡi'yun dhanaliny banha tax rrupiya,' bitjarram, nhanmam warri banha mariḡin gulḡiyarra Rawumangul̥in gapmangul̥ warrawul̥. Ga banha nhan warri yorarram bitjarram, 'Yuw, wuḡiḡi'yuan warra djinaḡuyam rrupiyayū,' bitjarram, ga banham nhan mariḡi dhethunḡanmin Djuwwul̥in yolḡuwul̥ warrawul̥, l̥inygu ḡangawul dhanal gayḡan ḡukṡukmiyin dhanal ḡarru gayḡa Rawumbuy bungawa warra dhanaliḡu bungawayi. Bala nhan Djesum bitjanan garruwan, "ḡangawul nhānany warra mayali'-wilkthuwa. Rrupiya warra nyākuḡ guḡa ḡaya wilak nhāma."

¹⁶ Bala dhanal ḡuḡanan nhanguḡ Djesuwul̥im waḡḡanyinhan ḡaraka. Ga nhāḡal nhan, bala garruwan bitjanan, "Yol dhanḡum wuḡiḡi ga yāku djinalaḡam rrupiyaḡa ḡarakaḡa?"

✱ 12:11 Manikay Mala 118:22-23

* 12:14 Rawumbuyū yolḡuwu warrawu murrakay bungawa yāku "Djetja".

Ga dhanalim dāmbu-ganitjuman, “Dhuwanma wuŋiŋi nhānha Djetjan banha nhan buŋgawan Rawumbuywun Gapmangu!”

¹⁷ Bala nhan Djesum bitjanan garruwan, “Gatjuy, dīrruman warra guŋa nhā malany nhangum bayikuyam Rawumbuywum gapmangu. Ga nhā malany banha nhangu God-Waŋarrwu, bitjaya linygu nhangum dīrrunmaran guŋa.”

Ga bukmakthum banha ŋākulum nhanany yānma ŋirruwanan, linygu nhan dhanalingu banha dāmbu-dīrrunmaranam dġambatjthun yāndhum.

Djesuny dhanal dhā-wirra'yuwan rakunyimiwu yoljuwu warrawu
(Mathuyu 22:23-33; Luk 20:27-40)

¹⁸ Ga waripu ŋurruk yolju warra yāku Djatutji banha dhanal bayiŋ gayŋa marŋgikum yoljuŋy warrany, banha barkthu gayŋi ŋangawul be yolju warra rakunyŋuru wāŋjayi. Ga bilanyamiyu dhanal birrka'yuwan mayali-wilkthuwan Djesuy. Ga bitjan dhanal banha nhangu garruwanam,¹⁹ “Marŋgikunhami, bitjan ŋunha Mawtjijthum wukirri God-Waŋarrwum romnha, gam! Banha ŋarru yoljuyu baŋamiyu warraŋthun, ga waŋayin nhan ŋarru bitjuwayiŋ walkurnharra yana, bala nhanguru yukuyuku'miŋuyun ŋarru banha baŋaminham warraŋthun. Ga yoljuwa dhupal ŋarru banha yothum bitjuwayiŋ malj'thunan, nhangun bayikuyan rakunygun dīrramuwum.²⁰ Ga nhāmi dhanum, gay! Guŋku dhanal gayŋan banha nyenanam, djabin wāwa'manydji warra. Ga nhān ŋatjil ŋalapalyu wāwa'miŋuyu warraŋthunan baŋamiyu bala waŋayinan, ga ŋangawul nhan banha bayiŋyua baŋamiyu ŋunhuŋ yothum nhangu gutjparruwan. ²¹ Bala banha malpurayun warraŋthunan banhaya baŋaminham yana bayiŋ romgun bitjuwayiŋ malthuwan. Bala nhan banha dīrrumam waŋayinan, walkurnharra yana. ²² Ga bitjanan linygun gayŋan banha bilanyayam malj'thuwan bukmakku yan dhanalingu wāwa'manydjiwum warrawu. Ga bukmak dhanal gayŋan banha bitjuwayiŋ romgun malthuwan, ga bukmakthu dhanal banha warraŋthunam banhayanham baŋamiyu. Ga bukmak yana dhanal banha waŋayinan yothunharra yana. Ga dhā-yurputjha nhanmam banhaya baŋamim bitjuwayiŋ waŋayin.

²³ Ga dġinakun ŋanapu ŋarru nhunany dhaŋu dhā-wirra'yunma, gay! Banha ŋarru barkthu God-Waŋarryu yoljuŋham warrany wāŋjayumu rakunyŋurum ŋunhalam djiwarr'ŋam, ga banha barkthu banhaya wāwa'manydji warra ga banhaya baŋami bitjuwayiŋ rakunyŋurum wāŋjayi, ga yolkun nhan barkthu banha baŋamim, linygu bukmakku yan dhanalingu nhan gayŋan banha bitjuwayiŋ nyenanam?”

²⁴ Ga nhanmam Djesum garruwan bitjanan, “Bukmak yana nhuma dhaŋu djarppi'mi. ŋangawul yana nhuma dhaŋu God-Waŋarrwum yāngu gultjma marŋgi, ga ŋangawul nhuma marŋgi nhangu ganydjarwu.

²⁵ Ga banha barkthu yoljuŋum warra wāŋjayi rakunyŋurum, banhayam dhanal barkthu bilanyan bitjuwayiŋ God-Waŋarrwum dhāwumi mala, djiwarr'wuyndha yolju warra. Dhanalim ŋarru barkthu gayŋi banha ŋangawulnha warraŋthunmi ŋunhalam. Bukmakma yolju warra ŋunhalam djiwarr'ŋam barkthu waŋganynha yana mala. ŋangawulnha barkthu gayŋi banha yolju warra dhawu' nhinathuŋganmi baŋamiyu ga biyapul gayŋi barkthu warraŋthunmi. ²⁶ Nhumam gayŋa dhaŋu bitjan guyaŋi yana warri barkthu ŋangawulnha gayŋi yoljuŋum warra wāŋjayi rakunyŋurum. Guyaŋi warra banha dhāwu Mawtjijkuruy ŋunhal God-Waŋarrwura dhuyunja dġorra'ŋa: banha nhan nhāŋal ŋorrta dġarpaŋa, ga God-Waŋarr gayŋan garruwan nhangul bitjan, 'ŋayam dhaŋu God-Waŋarr dhanalingu Yipurayimgu ga Yitjakku ga Djaykupku.²⁷ ŋangawul nhan bitjan garruwan banha nhan bayinyamiyu yana waluyu dhanalingu God-Waŋarr. Banham nhan bitjan garruwan, linygu nhan God-Waŋarr dhanalingu dġinakun bala waluyu, linygu dhanal banhayam yolju warra wāŋjan gayŋa nyena God-Waŋarrwum, ŋangawul dhanal rakunyimi. Linygu wāŋjami yolju warra bayiŋ gayŋa banha God-Waŋarrwum buku-ŋalthun ŋangawul rakunyimi. Werra nhumalinguŋ dhuwan guyaŋinyaram.”

Mā-ŋuwatjija God-Waŋarrwu ga mā-ŋuwatjija yoljuwu
(Mathuyu 22:34-40; Luk 10:25-28)

²⁸ Ga ŋunhalaya gayŋan nyenan waŋgany rom-marŋgikunharami yolju, mākiri'-witjuwan nhan gayŋan Djesuwu. Ga bitjan nhan gayŋan banha guyaŋinam: banha nhan Djesuyum bitjuwayiŋ ŋuwakurrun yana dhanalingu yānma dāmbu-dīrrunmaran Djatutiwum warrawu. Bala nhan ŋāŋ'thuwanan nhanany Djesunham bitjanan, “Nhā dhaŋu ŋurruŋum marimim wal'ŋu God-Waŋarrwum Rom?”

²⁹ Ga nhanmam Djesum dāmbu-ganitjuman bitjanan, “Dhaŋu banha ŋurruŋum wal'ŋu rom ŋunha God-Waŋarrwum dġorra'yu gayŋa rakaram bitjan gam!, 'ŋākam warra ŋuwatjuma, nhumam Yitjuralpuyum yoljuyu warrayu! God-Waŋarr yana dhaŋu nhanbay ŋurruŋum buŋgawa ŋalmalingum, ŋangawul gayŋa dhaŋu waripu yolju nyena bilanya bitjuwayiŋ nhān.

Ga nhanguguay yana ŋalma ŋarru gayŋa banha mākiri'-witjuwan!

³⁰ Ga mā-ŋuwatjim ŋarru gayŋa dhaŋu dġinakum God-Waŋarrwu ŋuwatjuman yana, ŋangawul dāmbuyu-dġin'kayŋuyu.

ŋunhuŋun bala mā-ŋuwatjim nhangu dġinawa'yun ŋayaŋuyu,

ga bukmakthu yana nhunŋuru dhākay-ŋanharayu, ga guyaŋinyarayyu.

¹⁷ 12:18 Djuy'yundawuŋ Dhāwu 23:8

¹⁹ 12:19 Dāmbu-wiŋ'yundami Rom 25:5

²⁰ 12:26 Dhawātthun Yetjipjuru 3:6

Ga mä-ñuwaṭṭijya God-Waṅarrrwu bukmakthu yana nhunguḷ ganydjarryu, nhawun nhunu bayin ħunhuḷ nhäwu mala bitjuwayin ganydjarr-ḷaw'yuman djämawu.✠

³¹ Ga dhaḷu nhan banha waripum rom bilanya ḷinygu nhawun ħunha ħurruḷu rom, dhaḷun gam': 'Gaṭjuy, mä-ñuwaṭṭijan ħunha waripuwum yolḷuwu bitjaya ḷinygu nhawun nhunu bayin gayṅa nhunguway nhunu mä-ñuwaṭṭiji.'

Dhaḷun banha burrrparnha rom wulanynha biyapulma wal'ḷu ħurruḷu.✠

³² Bala nhan banha rom-marḅgikunhamim yolḷu bitjanan garruwan, "Gulitj dhuwaniam! God-Waṅarrr yana dhaḷu nhanbay ħalmalingum ħurruḷu buḅgawa. Dhuruḷay yana nhunu dhuwan bitjanam garruwan banha 'Ḥangawul dhaḷu ħunhuḷ waripu God-Waṅarrr,... nhanbayin yana waḅḅanynha, ga ḷinygun!✠" ³³ Dhika ḅalma ḅarru gayṅa ñuwaṭṭuman yana nhangu God-Waṅarrrum mä-ñuwaṭṭiji, ḅangawul ḷämbu-djinbum. Gulitjuman yana ḅalma ḅarru gayṅa nhangu mä-ñuwaṭṭim ħunhuḷ yana djinawa'yu ħalmalinguwaywuru ḅayaḅuyu. Ga bitjanya ḷinygu ḅalma ḅarru nhangu mä-ñuwaṭṭiji ħalmalinguru dhäki-ḅänhayum, ga guyaḅinayayum, bitjan ḅalma bayin warr'-warrun guyaḅi ħunhuḷ nhä. Ga bitjan nhangu mä-ñuwaṭṭiji ganydjarryu ħalmalinguwaywuru nhawun bayin ḅalma ganydjarr-ḷaw'yuman ħunhuḷ nhäwu djämawu. Ga bitjanya ḷinygu ḅalma ḅarru gayṅa banha waripuwum yolḷuwu mä-ñuwaṭṭiji, bitjuwayin ḅalma bayin nyin ħalmalinguway mä-ñuwaṭṭiji. Dhuwanian banha rom wulanynha ħurruḷum bitjuwayin ħalmalingu. Yo, djuḷkthumana nhan gayṅa djinaḅum romdhu, dhaḅum banha waripunham mala romnha, banha bilay nhä ḅalma bayin gayṅa mundhurr-wuḅan, wo guwaruman bayin bäwarraḅ' mundhurr-guḅandawu.✠

³⁴ Ga banha nhan Djesuyu nhanany bilanyawuyma ḅäkul banha nhan djambatjthum yändhu garuwan banhayam ḅirramu, bala nhan bitjanan nhangu ḷämbu-ḅirrumanam, "ḷinygun nhunu dhaḅu bitjuwayin dharanangan, dhaḅu nhunu bitjanan bitjuwayin nhunu gayṅa guya'-guyaḅin nhunu ḅarru God-Waṅarrrnam buḅgawayumana nhunguwaywuru walḅayum."

Ga ḅangawulnha banha biyapulma ħunhuḷ yolḷu warra dhurrwara-wapthuwan garrundawum nhangu, ḷinygu ḅangawulnha ḅarru banha ħunhuḷ yolṭhu nhanany yänma djuḷkthuman.✠

Maḅuṭṭi-yunupayumandam yolḷu dhaḅu Geḅ Daybitkuru yarraṭaḅuru, ḅarru nhan banha buḅgawa yulḅum nhangum Daybitkum

(Mathuyu 22:41-46; Luk 20:41-44)

³⁵ Ga bilanyamiyum nhan gayḅan Djesuyum baḅak dhanaliny marḅgikuwanan yolḅunham warrany banhalayan God-Waṅarrruran Dharrpalḅan Buḅbuḅam. Ga bitjan nhan rakaranam, "Marḅḅi mu nhuma dhaḅu banha Daybitma gayḅan nyenan be wala baman'ḅätjil yana. Ga dhanalim gayṅa dhaḅu nhumalingurum rom-marḅgikunhamiyu rakaran, be warri banha God-Waṅarrrum Maḅuṭṭi-yunupayumanda barkthu maḅḅ'ṭhu nhanguran Daybitkuran yarraṭaḅuru, be nhä'miḅu, nhanguran barkthu yarraṭaḅuru maḅḅ'ṭhu. ³⁶ Yo, ḅätjil nhan banha God-Waṅarrruru Dhuyu-Birrimbirryu yän-wuḅan Daybitkuḷ dhäwu'wu wukirriwu bitjan:

'God-Waṅarrr garruwan nyäkuḷim buḅgawawuḷ bitjan,

"Gu rälin maḅgarra, ga djinalan nyiniyam nyäkuran dhunupa'ḅuḅan gali'ḅam, mä nhunun ḅarru banha galkim nyäkuram,

ga baya ḅaya ḅarru mariḅuny nhungu gälkinyamingan, bala nhunu ḅarru gayṅa ḅuku-woyuman dhanalinguḷ."✠

^{37a} Ga nhananhan banha Maḅuṭṭi-yunupayumandanhan yolḅuny nhan Daybitthum gayḅan buḅgawa rakaranam. Ga nhäwun nhan banha be Daybitkum marratja'miḅu buḅgawa'miḅum nhangum bitjuwayin Daybitkum?"

Rukitjiya maḅgarra rom-marḅgikunhamiwum yolḷuwu warrawu

(Mathuyu 23:1-36; Luk 20:45-47)

^{37b} Ga guḷkuyu gayḅan banha yolḅuyum warrayu ḅäkulam nhanany Djesunham yän, ga mä-ñuwaṭṭin dhanal nhangu marimin yana. ³⁸ Ga baḅak nhan gayḅan banha Djesuyum bitjuwayin marḅgikuwan yolḅunham warrany, bala nhan bitjanan garruwan, "Wäy, djäga warra ḅay, ħunhukum rom-marḅgikunhamiwum warrawu! Dhaḅu dhanal bayin gayṅa murrakaykunharami, ga girrim' dhanal bayin nhinathuḅḅan wikarran be marimin, mä ḅarru yolḅuyum warrayu nhäma dhanaliny bala wokthuna dhanalingu ga bitjana garrun, 'Yo, nhämi way yolḅu,' bitjana, banha dhanal bayin do'ḷim ḅarra. ³⁹ Ga banha dhanal bayin biryamiḷim buḅbuḷi ḅarra buku-ḅalthundawum, wo ḅathamiḷim ħirrimali, dhanalim bayin ḅuwakurruwun yana nyenanharamiyum rangam, mä ḅarru gayṅa yolḅuyu warrayu nhäma dhanaliny banhambal. ⁴⁰ ḅarru dhanal bayin gayṅa banha bawa'-guḅan ħunha ḷämbu-ḅortḅawuyynham baṭamiḅ warrany bala ḅarra manajin buḅbuḷi mala dhanalingu. Ga dhurrwaraḅuru bewaliyam bala dhanal bayin ḅarran ħunha biryamiḷin buḅbuḷi bala nyin bukumingana, djaka'-ḅupana be, mä ḅarru yolḅuyum warrayu dhanaliny ḅuwakurru-rakaraman. ḅarru nhanmam barkthu dhanaliny banha God-Waṅarrruyum marimin yana dhä-gir'yum barrakinybuyma."

✠ 12:30 Dämbu-wil'yundami Rom 6:4-5

✠ 12:31 Rom Mala Dalkarramiwu 19:18

✠ 12:32

Dämbu-wil'yundami Rom 4:35

✠ 12:33 Yotjiya 6:6

✠ 12:34 Luk 10:25-28

✠ 12:36 Manikay Mala 110:1

Jurruwuykthu baṭamiyu warrpam'thuwanan gujan nhanguwayma rrupiya God-Waṅarrwun (Luk 21:1-4)

⁴¹ Ga bewaliyam nhan gayṅan Djesum gumurrma nyenan balayan linygu banha ḡalaṅa gayṅan banikin' rrupiyawuy djingaryuan ḡunhal banha God-Waṅarrwura Dharrpalḡa Buṅbuḡa. Ga nhāḡal nhan gayṅan yolḡnyu warrany waripuny waripuny dhanal ḡarran rrupiya bitjuwayiḡ rarr'yuwan balaya rupa'li. Ga ḡukunydiḡ'yu yolḡnyu warrany ḡarran rarr'yuwan murrukay rrupiya. ⁴² Ga biyapulma banha ḡurruwuyktha baṭami waythuwan, ga ḡunhanam nhan banha burrpar yutjuwalnha marimin ḡaraka rrupiya, ḡangawulnha murrukay.

⁴³ Bala nhan Djesum guykuyuwanan nhangu guyurr'miḡuwun warrawu bitjanan, "Dhanḡum ḡaya ḡarru dhunḡay nhumaliḡgu rakaram: Djinanḡum gay' baṭamiyu gujan warrpam'thuwanan, djuḡkthumana gayḡa ḡunha bukmakku nukunydiḡ'wu warrawu mundhurr-guḡanda. ⁴⁴ Djinanḡum ḡukunydiḡ'yu yolḡnyu warrany guyaḡin yana warri dhanal guḡku ḡunhan. Ga ḡunha ḡirrimanḡam dhanaliḡgu ḡarra guḡku yana rrupiya ḡalthunmi. Ga nhanmam djinanḡum baṭamiyu warrpam'thuwanan gujan, ḡangawulnha ḡunhuḡ dhurpu'yuman rrupiya nhanguwayma nhan ḡathawu."

13

Djesuyu rakaran ḡatjilmiḡan mari bayikuya Dharrpalwu Buṅbuwu (Mathuyu 24:1-2; Luk 21:5-6)

¹ Bala nhan Djesum ga guyurr'miḡum warra nhangu ḡarran ḡaykanan dhawayawaṭṭhuwanan bewaliyam banha God-Waṅarrwurun Dharrpalḡurum Buṅbuḡuru. Bala nhan wanganyama yolḡu garruwan bitjanan, "Way Marḡikunhami, nhāḡa ḡatjil dhanḡu, latju dhanḡu buṅbu. Nhnān dhanḡum ḡutjurru malany murkaymin marimin, ḡatja?"

² Ga nhanmam Djesum garruwan bitjanan, "Dhanḡu nhuma gayḡa nhāma latju' buṅbu, dhanḡum ḡarru ganitjin. Ga ḡangawulnha ḡarru gayḡa biyapul djinal djingaryun. Bala ḡarru gayḡa dhanḡu ḡutjurrum mala ḡoyan ganikannha."

Djesuyu gayṅan rakaran nhalpiyu barkthu walu dhā-dhawar'yu (Mathuyu 24:3-14; Luk 21:7-19)

³ Bala dhanal banha Djesum ga guyurr'miḡum warra nhangu ḡaykanan balan bukuḡin yākuḡi Wolipiḡin banha dhupal gayṅan nhānharamin God-Waṅarrwu Dharrpal Buṅbu, ga banhalayan dhanal gayṅan banha nyenanam. Bala dhanal banha lurrkun'ma guyurr'miḡu warra yāku Betam ga Djayimma ga Djonma ga Wandurum ḡarranan uwatḡmanan nhanany Djesunham bala dhā-wirrk'a'yuwanan, ⁴ "Marḡkapmi, ḡatjil ḡanapiliḡgu rakaraḡ dhunḡdaykun, nhā nhunu gayṅan banha rakaran. Nhātha ḡarru banha yolḡnyuwan bitjuwayiḡ dhanḡum buṅbuny ganitjumu, ga nhaliyu ḡanapu barkthu banha marḡḡiyim?", bitjan.

⁵ Ga nhanmam Djesum garruwan, "Djāka warra mangarra, mā ḡarru nhumaliny ḡangawul yolḡnyuwan mayali'-wilktun. ⁶ Guḡku barkthu gayḡi dhanḡu yolḡnyu warra bitjuwayiḡ waythu ga bitju garru, 'ḡaya dhanḡu Marḡuti-yunupayumandam,' ga guḡkunhan dhanal barkthu gayḡi banha yolḡnyuwan warrany bitjuwayiḡ mayali'-wilktu. ⁷ Ga mariwuyuma nhuma barkthu ganydjarrma ḡākun. Ga waripu yolḡu warra barkthu waythu bala ḡarray dhāwu-golanharamin waripuwuyynha mariwuy. ḡarru nhumam ḡangawulnha ḡoy-wuḡakiya bayiḡnyam mala dhāwuy, ḡay? Mariwuyuma nhuma ḡarru gayḡa dhāwu bitjuwayiḡ ḡāku yana, baymanḡiḡi ga bārrkuli, ḡarru banhayam ḡangawul yana dhā-yawar'yundamim walu. ⁸ Ga guḡku guḡku barkthu gayḡi banha marim mala bitjuwayiḡ ḡurru-yawaṭṭu. Yolḡu warra wangany bāpurru ḡarru mari-waythu waripunḡuwun bāpurruwu. Ga wanganybuyma ḡarakawuy ḡirrimawuy barkthu mari waythu waripunḡuli ḡirrimaḡi. Bala barkthu ḡarray wangalam dhanḡum nhanbayim marmarryun, ḡinḡa-barr'parrun. Ga ḡatham barkthu banha dhawar'yun wikarraḡunim waluwu, ga yolḡum ḡarru marimin djanḡarri. Ga ḡurruḡum ḡarru banha dhuwaniya mari mala bitjuwayiḡ malḡ'thu. Ga bulum barkthu murrukaynha marimin mari malḡ'thu. Bitju nhan barkthu banha malḡ'thum gam: Nhawun bayiḡ baṭamiyu ḡurruyirr'yuna bitjuwayiḡ ḡāma'ḡaman rerrin yothuwan wangala-wuyanyawun.

⁹ Djākan warra nhumaliḡguway yolḡum, mā ḡarru barkthu nhumaliny ḡangawulmu yolḡnyuwan warrany bawar'-guḡu. Yolḡum warra nhumaliḡgu ḡarru ḡurru-bil'pilun linygu nhuma bayiḡ gayḡa banha nyāku malthun. Ga ḡayathu dhanal barkthu nhumaliny bala gutjiparrun dhā-wirrk'a'yundawun, bala gayḡi bartjumun nhumaliny ḡunhalan biryamiḡan buṅbuḡa. Ga dhāyanharamiḡum dhanal barkthu nhumaliny ḡapḡḡal yana gumurr'li bungawawul warrawul ga gapmanḡin yolḡuwul warrawul. Ga bilanyamiyuan nhunum barkthu gayḡi nhānanham bitjuwayiḡ rakaraḡ yolḡuwulim warrawul, ¹⁰ mā ḡarru barkthu bukmakthum bāpurru'yu ḡākun nyākuruyuma dhāwu. Yo, ḡurruḡum ḡarru gayḡi dhanḡu bukmakthum bāpurruyu dhāwu ḡatjil ḡuwakuru ḡāku, ga ḡārrun barkthu banha walum dhā-yawar'yu. ¹¹ Yo, yolḡnyuwan warrany nhumaliny barkthu mata'yumun bala gutjiparrun nhumaliny dhā-wirrk'a'yundawun, ḡarru nhumam ḡarru ḡangawul bitjuwayiḡ warwuyun nhalpiyan nhuma ḡarru garrun. Nhānnha ḡarru barkthu banha Dhuyu-Birrimbirryun nhumalinham yān-wuḡu garrundawun.[✱]

¹² Ga bayiḡ ḡarru banha yolḡu mā-wulitjimiḡi nyāku, yolḡnyuwan gurruṭumiyum warrany ḡarru nhanany guwatharaḡun waḡayumun yana. Wāwa'manydjin ḡarru guwatharanharami rakunḡunharamin yana. Ga bitjuya linygu barkthu mori'miḡuyum guwatharaḡ dhanaliḡguway wāwunḡunhan yumurrkuny'. Ga yumurrkum' ḡarru barkthu ḡapa-bilun ḡāḡdi'miḡuwum ga mori'miḡuwum, yolḡnyuwan dhupalḡgu

dharrwunuj. ¹³ Ga gułkun yolŋum warra nhumalingu barkthu ŋaramurryim, linygu nhuma bayinj gayŋa nyäku bitjuwayinj malthun. Ga banha nhunu ŋarru gayŋa wanyum yana dŋingaryun ga ŋangawulma nhunu ŋarru mä-djawaryu, nhanmam ŋarru God-Waŋarryum nhunany wälŋakujun.”[✠]

*Be nhän barrakinynha ŋarru małŋ'thu God-Waŋarrworam Dharrpalŋam Buŋbuŋa
(Mathuyu 24:15-28; Luk 21:20-24)*

¹⁴ Ga bađak nhan gayŋan banha Djesum garruwan bitjan, “Dhikayam barkthu barrakinynha marimin yana be nhän małŋ'thu. Ga dŋingaryum nhan barkthu gayŋi banha banhalayan God-Waŋarrwuran Dharrpalŋan Buŋbuŋam ŋunhalan Djurutjalamnha, barrakinydjunum barkthu banhayam ŋirrima, banha ŋangawul nhan warri gultjima bitjarra małŋ'thuwarra. ŋarru, girri'-ŋuwatjijan gayŋiya nyiniyam,” bitjan. (Ga bayinj nhunu gayŋa nhäma dhaŋu dhäwuny, marŋgiyiya yana ga gultjima dharangam, ga bitjuya linygu nhunum girri'-ŋuwatjijan gayŋiya nyiniya.) Ga bađak nhan nyin banha Djesum bitjuwayinj garruwan bitjan, “Banha nhuma ŋarru bilanyawuyuma nhäŋu, banham dhä-yawar'yundamim walu galŋa'kaljan. Ga bayinj nhumam ŋarru Djudyawupuyuyum yolŋuy warrayu bilanyawuy nhäŋu, ŋakamam bala gätthuwun yana ŋunha buku'pukumiłin ŋirrimałim.”[✠] ¹⁵ Ga banha nhunu gayŋa warraŋulma nhunguwaywul buŋbuŋa ŋarra'ŋarra, ŋangawulnha gätthuha đirruwa djinawałim buŋbułim be nhäwum ŋolkar. ¹⁶ Ga banha nhunu gayŋa điltjijam nyena, ŋangawulnha gätthuha nhunguwaywul buŋbułim girri'wum nhunguway, gätthuwun bala wandhan yana.”[✠] ¹⁷ Ga gumurr-wanyun barkthu banha marimin yothumiwum bačamiwu warrawu bilanyamiyuyam waluyu.

¹⁸ Bukumingan God-Waŋarrwulim, mä ŋarru banha gumurr-wanyun rom małŋ'thu bilanyamiyu waluyu, banha nhan gumurr-yalŋgin gätthundawum bitjuwayinj yolŋuwum. ¹⁹ Ga dŋinaŋum mariyu barkthu yolŋum warra galŋam marimin dhaŋga-đirryum, barrakinydjin ŋarru. Bewałi linygu banha nhan God-Waŋarryu ŋurruju bitjuwayinj ŋurruyir'yuwan dhaŋu waŋgalany, bilanyamiyu gayŋan banha yolŋum warra ŋurruyir'yuwanam dhaŋga-đirryuwan. ŋarru dŋinaŋum mariyu barkthu yolŋum warra marimin galŋam-barrakinydji. Ga yalalam ŋangawulnha nhan barkthu banha biyapulma bilanyaya gumurr-wanyu małŋ'thu.”[✠] ²⁰ Ga banha nhan ŋarru God-Waŋarryu ŋangawulma banhaya mariny gulunmaran, nhanmam ŋarru yolŋum warra warppam'nha yana murrmurryu. ŋarru God-Waŋarryum banha linygun bitjuwayinj nhanguwayma yolŋuny warrany gänan'ghumanan, ga ŋangawul nhan ŋarru nhäma dhanaliny waŋayinyałi bala nhan ŋarru banha marim gułikujuun, mä dhanal ŋarru wälŋayi.

²¹ Ga banha barkthu yolŋu bitju garru, ‘Dhaŋun ŋanapu linygun małŋ'thumanan banha Maŋutji-yunupayumandanham yolŋuny, dhaŋun nhan yolŋum.’ Nhumam ŋangawulnha mä-wulitjiya. Ga banha dhanal ŋarru bitjanma garrun, ‘ŋunhan bala nhan, ya ŋunhan,’ ŋangawul yana mä-wulitjiya. ²² Gułkuyu yolŋuy barkthu gayŋi rakaraŋ bitjun, “ŋaya dhaŋu God-Waŋarrwum Maŋutji-yunupayumanda yolŋu.” Ga waripum ŋarru bitju garru, “ŋaya dhaŋu djawarrkmim yolŋu,” ŋarru gultjima dhanal ŋarru gayŋi banha nhumalinhan mayali'-wutjiparru. Ga bitju mu dhanal barkthu gayŋi banha ŋayaŋu-ganyim'thundamim rom mala djäma. Ga bitju dhanal barkthu gayŋi guyaŋim, ‘Gu, ŋalma bawa-guŋan dhaŋu God-Waŋarru mala-djarr'yundany yolŋuny warrany.’ ŋarru gulkurun dhanal barkthu banha bitjuyam djäma. ²³ Gatjuy djakan warra! Dhaŋum ŋaya gayŋa rakaraman nhumalingu yolŋum, mä ŋarru banhayam walu waythu, nhumam ŋarru gayŋa girri'-ŋuwatjin nyena bayikuyam.”

*Banhayam Gultijjam Wal'ŋu Yolŋu ŋarru đirrun rälin munatha'lin
(Mathuyu 24:29-31; Luk 21:25-28)*

²⁴ Ga biyapulma nhan Djesuyu bitjan gay' rakaran, “Ga dhurrawarajuru banha murrukayjorum marijuru, walum ŋarru munha'yun

ga wirrum ŋarru ŋangawulnha biyapulma đjarračawunmiyi.”[✠]

²⁵ Ga ganyum mala barkthu ŋarray burruł'yun djiwarr'gurum

ga nhä malany ganydjarr ŋunhuŋ nhäwu malaŋuwu ŋunha djiwarr'ŋam ŋarru rurr'urryun.”[✠]

²⁶ Ga bewałiyam bala barkthu yolŋuyum warrayu bukmakthum nhäŋun nhänanham banha Gultijjunham Wal'ŋu Yolŋuny. Ga yarrupthum ŋaya ŋarru djiwarr'gurum rälim waŋupini'yun. Ga bukmakthum yolŋuy ŋarru banha nhäŋum nhänany djenarra'yakaynha dhikan, bāyman galumanyaŋnha, ganydjarrmin.”[✠] ²⁷ Bala ŋaya ŋarru dju'yun God-Waŋarrwum djiwarr'wuyndham dhäwuminy yolŋuny warrany, dhanal ŋarru barkthu yurum'thumun nyäkum mala-yarr'yundanham yolŋuny warrany dhaŋu bukułi'yuman ŋarra đäpthon, bewałi dhimurrujuru ga đupthon bärä'li ga dhawuru bala lūngurruŋuru ga yanatj linygu-u-u ga djalatharŋi wapthun.”

*Gumurr-wanyuyum waluyu gayŋa maŋutji-rakaram Djesuwun đirrundawun
(Mathuyu 24:32-35; Luk 21:29-33)*

²⁸ Ga bađak nhan gayŋan banha Djesum garruwan bitjan, “Banha nhuma bayinj nhäma marwatnha đarpany galađar'yundam nhumam bayinj marŋgiyin banha dharratharamim walu galkin. ²⁹ Yo, banha

✠ 13:13 Mathuyu 10:22 ✠ 13:14 Danyul 9:27; 11:31; 12:11 ✠ 13:16 Luk 17:31 ✠ 13:19 Danyul 12:1; God-thu Maŋutji-wuŋan Djongul 7:14 ✠ 13:24 Yitjaya 13:10; Yitjikiyul 32:7; Djawul 2:10; 2:31; 3:15; God-thu Maŋutji-wuŋan Djongul 6:12 ✠ 13:25 Yitjaya 34:4; Djawul 2:10; God-thu Maŋutji-wuŋan Djongul 6:13 ✠ 13:26 Danyul 7:13; God-thu Maŋutji-wuŋan Djongul 1:7

nhuma ñarru bilanyawuyuma nhäma, bayinuyam banha gumurr-wanyuyum romdhu gayña mañtji-rakaraman nyäku waythundawum walu galitjinan. ³⁰ Dhañum ñaya ñarru dhuñday yana nhumalingu rakaram! Dhawuru gay' ñurrukjuru, dhañu nhuma ñarra djinga'djingaryun, waripum warra nhuma barkthu gayñi wälña yana nyenay, ga nhäñu yana nhuma barkthu bilanya gumurr-wanyu rom mañ'thunda. ³¹ Yo! Nhäm mala bukmakma barkthu dhawar'yun, ñunha djiwarr' wangala ga dhañu munatha' wangala, dhawar'yun ñarru. ñarru yänma nyäku ñarru banha ñangawulnha dhawar'yu, banhayam ñarru gayña djingaryuna yana wikarrañumin, dhawar'yundanharan."

Ñangawulnha dhañu yolju marñgi nhangu gumurr-ñirrundawum waluwu
(Mathuyu 24:36-44)

³² Ga biyapulma nhan Djesu garruwan bitjanan, "Ñangawul dhañu ñunhuñ wangany yolju marñgi nyäkum waluwu ñirrundawu. Ñunha God-Wañarrwu djiwarr'wuy dhäwum yolju warra ñangawul marñgimi. Ga ñayapi dhañu ñangawul yana marñgi. Nhanbayin yana dhañu Mori'miñun nyäku marñgim, ga ñinygun. ³³ Gatjuj, djambatjiya warra gayñiya nyiniyam, ñinygu nhuma ñangawul dhañu marñgi bayikuyam bitjuwayiñ waluwu.

³⁴ Dhañu ñaya ñarru dhäwu nhumalingu rakaram mayali'mi: Wanganydhum waluyu ñirrima-wañanyu yoljuy gunñharruman nhanguway ñirrimany bala ñarranan bärrkuñin ñirrima'li. Ga garruwan nhan nhanguway djämaminy warrany, dhanal ñarru gayña djäma yulñum, ga djäka nhanguru nhäwum malanyñuwu ñuwatjuman yana. Ga garruwan nhan dhurrwara-djäkaminham warrany dhanal ñarru gayña batjiwarr-nhäma yana, ga gumurr-ñirrun nhan ñarru. ³⁵ Ga ñangawul dhanal banha bitjuwayiñ marñgi nhaliyu waluyu nhan ñarru banha gumurr-ñirrun. Wilak nhan ñarru walu gulñiyinyarayuy waythun nhä wilak gandarryu munhayu, nhä wilak munhamurru.

Yuw, waraparra, nhumam dhañu bilanyayan bitjuwayiñ banha djämamin yolju warra, ga ñangawul nhuma dhañu marñgi nhätha ñaya ñarru ñirrun räli. Gatjuj', nhumam mangarra girri'-ñuwatjiyan yulñum. ³⁶ Batjiwarr-nhäñan warra gayñiya nyiniyam, bitjuwayiñ banha yolju dhurrwara-djäkam bayiñ gayña djingaryun batjiwarr-nhäma nyin yana, mä nhan ñarru ñangawul nhuna mañ'thunan wawuñuñim.

³⁷ Dhañu ñaya ñarru garruna nhumaliny, ga bukmaknha yoljuñy warrany, 'Gatjuj djäkam warra ñuwatjuman, batjiwarr nhänharayun.'"

[Yo, djinalan nhan dhäwum bitjuwayiñ Djesuyum gunhan, banha nhan gayñan rakaran nhanguwawuru guyrri'miñuwu warrawu ñunhalaya bukuña yäkuña Wolip.]

14

Gämurru'ju yolju warra gayñan garrunmin nhaliñyan dhanal ñarru Djesuny ñayathan
(Mathuyu 26:1-5; Luk 22:1-2; Djon 11:45-53)

¹⁻² Yo, bala banha ñurruñu-ñalkarramin yolju warra ga rom-marñgikunhamim warra yurrun'thuwanan bala dhanal gayñan garrunminan nhaliñyan dhanal ñarru Djesuny bitjuwayiñ ñayathan, ñarru gayul, ñinygu dhanal gayñan marimin yana djälmiyin dhanal ñarru wañayumana nhanany, bala dhanal bitjanan garrunminam, "Wäy, gälkuñam ñalma ñay, ñinygu rom ñalmalingu gayña dhañu murrukay bitjuwayiñ ñarra. Dhanal bayiñ yoljun warra ñalmalingu mari-waythu, ñinygu dhanal nhangu dhañu Djesuwum djälñha bitjuwayiñ marimin."

Ga banha dhanal bitjanam garrunmin ñinygu banha burrparnha yana walum bala banhayam ñarru rom gämurru'yirryun banha Rây-djuñkthumandamin Walu ga waripu rom yäku Ñambanharra ñatha. Ga bayinuyam waluyu dhanal bayiñ guyañiyarra dhanalinguway ñalapañminy, gurruñuminy warrany, banha dhanal ñaykan gunñharruman ñirrimany yäkuñy Yetjiñpna. ³

Bañamiyu rarruwan wuñi-ñuwakurru Djesuwul
(Mathuyu 26:6-13; Djon 12:1-8)

³ Ga nhanmam gayñan banha Djesum nyenan ñunhalan ñirrimaña yäkuña Bithanin, ñatha gayñan guwaman Djäyngura ñirrimaña. Ga ñätjilim nhan gayñan banha Djäyñanma nyenan rerrimi, burrundhiya'yu gayñan buñakin. ñarru nhan banha ñinygun bitjuwayiñ ñuwakurrun.

Ga yaka wikarra bala bañamin banhambalaya gulñiyany goñ muñgarr'i'min, ñarru ñutjuru banha yulñum. Ga gutjparwanam nhan gayñan wuñi-ñuwakurru, ga warrpurum banha ñuwakurrun dhika marimin, ñarru rrupiya murrukaymin. ^{*} Ga ñapthuman nhan banha muñkurr yana muñgarriny', bala rarruwanan wuñi-ñuwakurrun Djesuwulñin muñkurri.

☆ 13:32 Mathuyu 24:36 ☆ 13:34 Luk 12:36-38 ☆ 14:1-2 Dhawañthun Yetjiñpuru 12:1-27 * 14:3 Banhayam wuñi-ñuwakurru rrupiya murrukaymin, bilanyan rrupiya mala, banha bayiñ gayña yolju djäma-ñuwakur-rumiyu warkthun yana ga rrupiyam nhän bayiñ gayña gunhana, dämbuñi-ñalthumana ñarra, djäma ñarru gayña wangany dhungarra-ñupan. Yo, bilanyayan banha yulñum, rrupiya yindimin. Ga Gurikñam Dhuyunja Djorra'ña yänmurrum gayña djingaryun banhayam balanydja 300-ma ñaraka 'denari', ga yäkum nhan banha wuñi-ñuwakurrun 'nards' banha bayiñ gayña yoljuy warray warrañthun yuñgurrñuru darpañuru. Ga muñgarrim dhanal bayiñ gayñarra djarrkthuwarra ñutjuruñuru. Ga bilanya ñinygu yana banha yulñum rrupiya murrukaymi, Ga Gurikñam Dhuyunja Djorra'ña banha yäkum 'alabastros'.

⁴ Ga dhanalim banha yolŋuyum warrayu nhanany dhaykuwanan bitjanan, “Nhäwu nhunu dhaŋu wuŋjili-juwakurrun djalckthuwan?” ⁵ Nhunu warri dhaŋu djalimha rrupiyawun murrukaywun, ga rrupiyam nhunu warri banha guŋarra ŋunha ŋurruwuykminhan yolŋuny warray.”

⁶ Bala nhan Djesum garruwan dhanalingu bitjanan, “Guŋnharruma warra nhanany. ŋangawul warra nhangu mari-waythuwa. Dhaŋum nhan juwakurrun bitjuwayiŋ djäma nyäkun. ⁷ ŋunham banha ŋurruwuykma yolŋu warra ŋarru gayŋi nyenay nhumalinguŋ djinal bitju linygu, ga bilanyamiyuni nhuma barkthu dhanaliny ŋarray banha guŋga'yum. ŋarru ŋayam ŋarru dhaŋu nhumalinguŋ yakan wikarra nyena, guŋin nyäkum walu.” ⁸ Dhaŋu ŋaya barkthu waŋayin bala dhanal ŋarru nyäku rumbalma marrkitjuŋun. Ga djanam banha baŋamiyu rarruwan nyäkuŋ dhaŋu wuŋjili-juwakurrun, banhayam nhan bitjan nätjilminganany nyäku rumbalaha. Ga juwakurrun nhan dhaŋu marimin yulŋum bitjananyam djäma. ⁹ ŋäka warra nhänany. Dhaŋum ŋaya ŋarru nhumalinguŋ guliŋi yana rakaram. Banha barkthu ŋarray yolŋum warra dhaŋum dhäwu rakaranhami be wala dämbe-liw'yumum, ga ŋäku yana dhanal barkthu djanakuruy baŋamiwuryuma dhäwu, banha nhä nhan nyäku djäma bitjuwayiŋ juwakurru gäthura. Ga guŋkun ŋarru banha nhangu yolŋum warra bitjuwayiŋ marŋgiyi.”

*Djudatjithu gayŋan batjiwarr-ŋamaŋamayuwan nhan ŋarru mulkuruyin Djesuwum
(Mathuyu 26:14-16; Luk 22:3-6)*

¹⁰ Ga dhurwararjuru bewalijam nhanmam banha waŋganyma yolŋu yäku Djudatj-Gariyatma bewalijam malaŋuru banha 12-kurum guyurr'miŋuwuru ŋarranan. Yo, ŋarranam nhan banha guwatjanam banhayanhana banha ŋurruŋu-dalkarraminhan warray, mä nhänha ŋarru dhanaliny guŋga'yumma goŋ-guŋanma Djesunham dhanalinguŋ. Ga rakaran nhan dhanalinguŋ nhanguway ŋayaŋu. ¹¹ Ga banha dhanal bayiŋyua ŋalapaŋamiyu bitjuwayiŋ ŋäkulam bala dhanal ŋoy-ŋuwaŋjanan. Bala dhanal dhawu'-nhinathunganany nhanany bitjanan, “Bayiŋ nhunu ŋarru Djesuny ŋanapilinguŋ goŋ-guŋan, ŋanapum ŋarru nhuna wuŋjili'yuna bayikuwuyma.” Bala nhan Djudatjma ŋarranan, bala gayŋan batjiwarrwun rangany nhalpiyan nhan ŋarru Djesuny dhanalinguŋ guŋan.

*Djesuyum ga guyurr'miŋuyum warrayu nhanguru ŋatham banha Rây-djuŋkthumandamim guwamanan
(Mathuyu 26:17-25; Luk 22:7-14, 21-23; Djon 13:21-30)*

¹² Ga bitjarra linygu dhungarra ŋuparra ŋunhuŋ ŋurruyirr'yundamiyu waluyu Djuwuwul Romŋa, dhanal bayiŋ dämbe ŋomarra ŋunhuku romgu yäkuwu Dambanharrawu ŋathawu, ga liyuwarra dhanal bayiŋ bimbiny romgu yäkuwu Rây-djuŋkthumandamiwu Waluwu. Manymak, ga bilanyayu linygu yana waluyu, dhanalim banha guyurr'miŋuyum warrayu garruwanan nhanany Djesunham bitjanan, “ŋalaja waŋgalanjam ŋanapu ŋarru ŋatham banha Rây-djuŋkthumandamim nätjilmingan?”

¹³ Bala nhan Djesuyum garruwanan nhanguway guyurr'miŋunhan wulanynha bitjanan, “Gatjuy marŋ-garran wulay balan Djurutjalamlin. Ga banha nhuma ŋarru waythunma bala nhuma ŋarru nhämam dhirramunhan nhan ŋarru gayŋa garanayyu gutjiparrun banikin'mi makati. Ga malthuwa wulay nhangu, ga guŋliya nhan ŋarru buŋbuŋ, nhuma ŋarru malthun nhangu. ¹⁴ Ga ŋunhalam djinawam' nhuma ŋarru garrun buŋgawany bayikuwa buŋbuwu, ga bitjan nhuma ŋarru nhangu rakaramam gam', 'Wäy, ŋunha Marŋgikunhami ŋäŋ'thuwan ŋalaja ŋalinyu ŋarru Rây-djuŋkthumandamim ŋatha ŋamaŋamayun, mä ŋarru ŋanapu guwaman bitjuwayiŋ, nhanbay ga ŋanapu nhanguru guyurr'miŋuyu warrayu.” ¹⁵ Bala nhan ŋarru bayiŋyua buŋgawayum maŋutji-wuŋana ŋunhan banha garramatnha bala'pala, linygu dhäyan gayŋan, bäkiwun ŋalmalingu, ga ŋunhalayan nhuma ŋarru banha ŋatham ŋalmalingu ŋamaŋamayun.”

¹⁶ Bala yana dhupal banha malthundamim wulay ŋarranan. Ga banha dhupal Djurutjalamma waythuwan, ga malŋ'thumanam, dhupal banhaya linygu banha nhalpiyan nhan gayŋan Djesuyu dhupalinguŋ rakaran. Ga ŋunhalayan dhupal banha Rây-djuŋkthumandamim ŋatha ŋamaŋamayuan. Ga goŋ-dhawar'yuan dhupal bala dhirruwanan Djesuwulin.

¹⁷ Ga banha ŋarran walum guŋiyirr'yuan bala nhan Djesum ga guyurr'miŋum warra nhangu banha 12-ma ŋarranan balayan waŋgalal. ¹⁸ Ga banha dhanal ŋarran ŋatham guwaman, bala nhan Djesum garruwanan bitjanan, “Guliŋi yana ŋaya ŋarru dhaŋum nhumalingu rakaram. Dhaŋu gay' djinalaja malaŋa ŋatha ŋalma ŋarra dhaŋu guwaman rrambanji, waŋganyma yolŋu ŋarru nyäku mulkuruyin,” bitjan.” ¹⁹ Bala dhanalim banha guyurr'miŋum warra nhangu galŋam-barrakinydjinan bayiŋyuan yändhum nhanguru, bala dhanal ŋarran dhä-wirra'yuwanan nhanany bitjanan, “Wäy,... yolthu way... ŋaya ŋatja Marrkapmi?” bitjanan.

²⁰ Bala nhan Djesum bitjanan garruwan, “Waŋganydhum gayŋa dhawuru malaŋuru ŋathan luŋthuman banikin'lin, ŋalinyun rrambanjin, banhayany yolŋu ŋarru nyäku mulkuruyim. ²¹ Guyaŋiya warra, ŋayam dhaŋu Guliŋiŋum Wal'ŋu Yolŋu ŋarru waŋayin bitjan yana linygu bitjuwayiŋ ŋunha gayŋa God-Waŋarrwura Dharrpalja Djorra'ha wukirriwuy djingaryun. Ga murrukaynha marimin ŋarru bayikuwum gumurryu-gutjiparrundamiwum yolŋuwa mari malŋ'thun. Ga juwakurrun nhangu nhan warri ŋangawul waŋgalawayanjyarra.”

*Djesuyu mayali' rakaran ŋathawuy ga borumbuy wiyika'wuy
(Mathuyu 26:26-30; Luk 22:14-20; 1 Gorinli 11:23-25)*

²² Ga baɗak dhanal ɲarran banha guwaman ɲatham, bala nhan Djesuyum dāmban warraɗthuwan bala ɗāmbu-wuɲanan God-Waɲarrnhan bayikuya. Ga ganitjuman nhan, bala guɲanan ɲarran dhanaliny. Ga garruwan nhan bitjan, “Dhaɲum dāmba nyākun rumbal. Ma' warraɗthuwa bala guwaman.”

²³ Ga bitjanya ɓinyu nhan warraɗthuwan wiyika' banikin'mi, ga ɗāmbu-wuɲan nhan God-Waɲarrnha, bala nhan guɲanan banha wiyikam' ɲunha guyurr'miɲuwulɓin wurkthundawun. ²⁴ Bala nhan bitjanam garruwan, “Dhaɲum borom wiyika' nyākun marɲu', banha ɲarru barkthu ɗalkthunmi guɓkuwun yolɲuwum wāɓɓakunharawu. Ga ɲāɓɓil nhan banha God-Waɲarryu ɗjāma gumurrkunhaminyara rom wāɓɓakunharawu guɓkuwu yolɲuwu. Djinanun banha nyākurun marɲu'yu ɲarru romnham ɲarranharamingan, maɓɓ'ɗhuna ɲarru gulitjtin. Ma' warraɗthuwa bala wurkthuwan.✠

²⁵ Ga dhaɲun gam', ɲangawulnha ɲaya ɲarru biyapulma borom wiyika' wurkthu, ga baya barkthu ɲaliny rrambarɓin bitjuwayiɲ nyenay ɲunhalan djiwarr'ɲan God-Waɲarrwuran romɲa.”

²⁶ Ga dhurrwaranuru bewaɓiyam bala dhanal manikaynha miyaman God-Waɲarrwulɓin. Bala dhanal ɲaykanan balan bukuɓin yākuɓi Wolipɓin.

Djesuyu ɲāɓɓil'yuwan rakaran banha Betam ɲarru dhā-bayaɲu'yuna

(Mathuyu 26:31-35; Luk 22:31-34; Djon 13:36-38)

²⁷ Ga banha dhanal ɲarran ɲaykanam bala, bala nhan Djesuyum rakaranan ɲāɓɓil'yuwanan bitjanan, “Yaɓɓuwam banha munhakum nnuma ɲarru dhaɲuyama warra gāɗɗhuna nyākuru, guɲnharrumana nhānany. Yo, ɲāɓɓil mu yana banha wanganydhu yolɲuyu dhāwum bitjuwayiɲ wukirri Dhuyulim Djorra'li bitjanam gam',

'God-Waɲarryum ɲarru guwatharaman waɲayumana banha wāyin-djāgaminham,

bala nhangu ɲarru bimbim mala ɓatjuwarr'yuna.✠

²⁸ ɲayam ɲarru waɲayin. ɲarru ɲaya barkthu dhaɲu biyapulya wāɓɓayi bala ɲaya barkthu ɲurruɲu-djuɓkthun nhumalingu, ga ɲunhalan ɲaya barkthu nhumalingu gāɓkuɓaɲum Galaliɲan makaɲa. Yo, ɲunhalayan nnuma barkthu nhānany nhāɲum.”✠

²⁹ Ga nhanmam Betam garruwan bitjanan, “ɲayam ɲarru nhuna ɲangawul guɲnharruman, marrkapmi, bayatj ɲarru banha dhaɲum warra ɓatjuwarr'yu, ɲarru ɲayam yaka.”

³⁰ Ga nhanmam Djesum garruwan bitjanan, “ɲāka nhānany ɲuwatjuma Beta. Djinanun bala munhaku, yalalam, nhunu ɲarru nyāku dhā-bayaɲu'yuna ɲarru ɗāmbu-lurrkun'min, ga ɲārrun nhan ɲarru banha wāyinma gurrawum ɲāɓɓi burpparmim.”

³¹ Ga nhanmam Betam ɗāmbu-dhuwalyuwan garruwan bitjanan, “ɲangawul dhaɲu ɲayam ɲarru nhungu dhā-bayaɲu'yun, bayatj banha ɲaya ɲarru waɲayim!”

Ga dhanalim banha waripum ɓundu'miɲu warra ga bitjanya ɓinyu garruwan dharananda yana yān.

Djesum gayɲan ɗāmbuminganan ɲunhalan Githdjamanin

(Mathuyu 26:36-46; Luk 22:39-46)

³² Ga banha dhanal Djesu ga guyurr'miɲu warra nhangu waythuwanam banhalayam ɲirrimaɲa yākuɲa Githjamanin, bala nhan Djesum garruwanan, “Djinal warra ɗāpɗhuwa, ɲaya ɲarru bukumiɲgan God-Waɲarrwul,” bitjan.

³³⁻³⁴ Bala nhan gaɗaymanam Betanhan ga Djayimnhan ga Djonnhan, bala dhanal bitjanan bala ɲaykan. Ga banha dhanal ɲarran bala martj-martjuwanam, bala nhan bitjanan garruwanam dhanalingul, “Wara-parra, ɲayaɲum nyāku dhaɲu mariminan yana ɲonunɗjin bitjuwayiɲ ɲaya ɲarru dhaɲu waɲayin. Djinal warra ɗāpɗhuwa, ɲarru ɗjāka gayɲiya yulɲum,” bitjan.

³⁵⁻³⁶ Ga ɲarran nhan mā bayiɲ ganɲa, bala nhan gāɓkinan munatha'ɓin bala ɗāmbuminganan, “Mori nyāku marrkapmi, ɲangawulnha dhaɲu nhungum gumurr-wanyu ɲunhuɲ nhāwum mala ɗjāmwu. Mori', ɗukɗukma ɲaya dhaɲu nhunu ɲarru yarrkthumana dhaɲu marim nyāku. ɲarru ɲayaɲim ɲarru gayɲa dhaɲu nhunguwaynha yana ɗjāɓwum malthun, ɲangawulnha nyākuwayma ɲaya,” bitjanan nhan gayɲan bukumiɲganam.

³⁷ Ga ɗirruwan nhan balaya guyurr'miɲuwul warrawul nhanguwaywul ga maɓɓ'ɗhunanam nhan dhanaliny gayɲiyiyaraɓin. Ga dhirr'yuwan nhan dhanaliny, bala nhan Betawulɓin garruwan bitjanan, “Wāy,† nhalpiyan nnumum gayɲa dhaɲu, gayɲiya yana? ɲangawul nnuma ɲarru dhaɲu mā ɲunhuɲ guɗim yana bira'yun?” ³⁸ ɗjāka warra nhumalinguway, ga ɗāmbumingan warra God-Waɲarrwulɓin mā nhumaliny ɲarru banha ɲunhuɲ nhāyum birrka'yun, nnumam ɲarru gayɲa dhāyam wanyun yana. ɓinyu ɲayaɲum nhungu gayɲa dhuwan ɗjāɓmiyi nhunu ɲarru gayɲa dhāya wanyu yana, ɲarru rumbalma nhungu dhuwan ganyɗarrnharrayan yanɓiyinan,” bitjan.✠

³⁹ Ga biyapulya nhan Djesu ɲarran ɗāmbumingandawu, ga bitjanya ɓinyu nhan ɗāmbumingan bilanyaya ɓinyu yana yān. ⁴⁰ Ga ɲakaman nhan, ga ɗirruwan bewaɓim bukumiɲgandanurum ga maɓɓ'ɗhunanam dhanaliny yakurrli yana, murrakayyum dhanaliny yakurru bitjuwayiɲ bulukthuwan. Ga banha dhanal ɗirruwanam bala goɗayinan, ga ɲangawulnha dhanal nhangu ɲunhuɲ ɗāmbu-ɗirruwanan.

⁴¹ Ga biyapulma nhan ɗāmbu lurrkun'min gumurr-ɗirruwan bukumiɲgandawu. Ga banha nhan ɗirruwanam bala garruwanam nhan bitjanan, “ɓinyun yakurrɲurum warra guluwan! Walum dhaɲu

✠ 14:24 Dhawaɗthun Yetjipɲuru 24:8; Djarimaya 31:31-34 ✠ 14:27 Djakaraya 13:7 ✠ 14:28 Mathuyu 28:16 † 14:37 Betam banha waripum yāku Djāyman. ✠ 14:38 1 Gorinli 10:13

galitjinan, nhan jarru bayinjuyam yoljuyu goj-guġana banha Gulitjinunham Wal'ġu Yoljony bar-rakinymiwiuġin yoljuwuġ warrawuġ. ⁴² Ma! Durrulan warra ġalma ġarran. Nhājan warra, dhaġun nhan banhayam yolġu banha nhan guġga'yuan dhanaliny ġayathandawu nyāku."

Djesunham dhanal ġayathanan

(Mathuyu 26:47-56; Luk 22:47-53; Djon 18:3-12)

⁴³ Ga ġurruġu-ġalkarramiyu malaġuyu ga rom-marġgikunhamiyu warrayu ga Djuwuwu ġurru-warrundayyuy warrayu yānguwan waripuny yoljony warrany Djudatġkum ġapawu malthundawu. Ga nhanmam gayġan banha Djesum baġak bitjuwayiġ ġarruwan, bala nhanmam Djudatġma waythuwanan ġapa-malamin. Ga ġaykanam dhanal gayġan banha malkarr, goj gaġami, ga goj birku'mi mala, ġayathandawum nhangu Djesuwum. ⁴⁴ Ga ġinyu nhan banha Djudatġthum dhanaliġu rakanan bitjan, "Banha yolnha ġaya ġarru burumun' wālkum banhayanhān yoljony nħuma ġarru ġayathanma."

⁴⁵ Ga banha dhanal waythuwanam bala nhan Djudatġma ġarranan Djesuwuġin bala ġarruwanan bitjanan, "Marġgikunhami," bitjanan, bala wālkuanan nħanany, mā bayinjuyam maġutġi-wuġanan dhanali-ġuġuġ banha yolnha dhanal ġarru bitjuwayiġ ġayathan. ⁴⁶ Bala banha waripum yolġu warra djalkiridhatar'yuanan bala ġayathanan nħanany Djesunham.

⁴⁷ Bala banha wanganydhum Djesuwuru lundu'miġuyu yikin dhawaġthuman bala yana buthurun gulkuhanan, ġiya-ġārramiwun yoljuwu djāmami. ⁴⁸ Bala nhan Djesum ġarruwan bayikuya yoljuwum warrawu bitjanan, "Nhāwu nħuma rālim ġaykan malkarra? ġangawuġ ġaya dhaġu maġakarritġ yolġu. ⁴⁹ ġayam gayġan bitjan ġinyu walu-ġupan marġikuwan yolġunham warrany ġunħalam God-Waġarrwum Dharrpalġam Buġbuġa, ga ġangawuġti nħumam nhānany bilanyamiyuyam ġayatharra... ġarru dhaġun nhumaliġu walum. Yo, bitjan mu nhan gayġa ġunha wukirriwuyma dhāya ġāġilġiyuwuyma God-Waġarrwum Djorra'ġa," bitjanan nhan Djesu ġarruwanam.✠

⁵⁰ Bala banha Djesuwum lundu'miġu warra biyaġiyinan bala dhanal ġāthūwanan, ġuġnharrumanan nħanany banhambalayan.

⁵¹ Ga banhalaya gayġan ġurrulyu ġirramuyu ġapa-munguyuan Djesuny, ga ġākirriyumanminan nhan banha manydjarrka'yu. Ga bitjanaya ġinyu dhanal banha nħananham ġayathan. ⁵² ġarru dhanal nħanany baġatjuwanan ga ġayathanam dhanal nhangu banha manydjarrkan'. Ga nħanbayim gayġan ġāthūwan wangalaġim djolarran', ġirri'nħarran ġinyu nhan banha biyaġiyinan marimanan.

Djesunham dhanal ġutġparruwan Djuwuwuġ ġalaġalmiwuġ ġārra'li

(Mathuyu 26:57-68; Luk 22:54-55, 63-71; Djon 18:13-14, 19-24)

⁵³ Bala dhanal banha Djesunham ġutġparruwanan balan ġiya-ġārra'miwuġin ġirrimaġim. Ga balayan ġarran banha ġalaġalmim luġ'tħuwan bukmak yana, ġurruġu-ġalkarrami warra ga Rom-marġgikunhami warra ga Djuwuwu ġurru-warrundayyū warra.

⁵⁴ Ga banha dhanal Djesuny ġutġparruwanam, ga nħanmam gayġan Betam malthuwan bala, balaya ġiya-ġārra'miwuġ ġirrimaġi, ġarru djuġ'djuġulyuan ġarran bala. Ga ġulġiyān dhanal rrambaġi yana balayam, bala nhan mala-manapanan nyenan bilġitjumangulġin warrawuġ banha ġarran ġāpħuwan ratjuwan ġorrtjaġa.

⁵⁵ Ga ġunħalam banha djinawam' buġbuġam dhanalim banha ġurruġu-ġalkarramiyū warrayu gayġan dhāwun' maġ'tħuman Djesuwuruyħa, mā dhanal ġarru dhā-gir'yua nħanany barrakinuybuynħa warkħunda. ġarru ġangawuġ dhanal banha maġ'tħunmaran ġunħuġ nhām barrakinyma nhangu. ⁵⁶ Yo, ġulġuny dhanal yoljony warrany warraġthūwan maġutġi-marġiminy mā dhanal ġarru djānguman dhāwu nhanguyū rakaram, ga dhāwum mala dhanaliġuġ gayġan bārrkuwalġinan.

⁵⁷ Yo, waripu yolġu warra bitjuwayiġ maġutġi-marġimi ġaka'-ġakaman bala gayġan djānguwanan dhāwu rakanan ⁵⁸ bitjanan, "Dhaġun ġanapu yoljony ġāma nħan bitjan ġarrun, 'Dhaġun ġaya ġarru ġanitjūmana God-Waġarrwum Dharrpalma Buġbu yoljuwuyum gojbu dhul'yunda. Ga ġurkun'tħum waluyū waripun buġbu ġarru ġarray ġalthu, ga banhayam ġangawulnħa yoljuwuy gojbu." ✠ ⁵⁹ Ga dhāwum dhanal gayġan banha rakananam ġangawulnħa bitjuwayiġ dhunġayma.

⁶⁰ Bala nħan banha ġiya-ġārra'mim yolġu ġakamanan ġumurrġan yoljuwuran warrawuġ bala ġarruwan Djesuwum bitjanan, "Dhaġu gayġa yoljuyū warrayu rakaram be warri nħunu barrakiny djāma. ġāma mu nħunu gayġa dhanaliny? Nhāwu nħunu gayġa dhaġu mukthunma yana nyena?"

⁶¹ ġarru nħanmam Djesum ġangawulnħa ġāmbu-ġanitjūman. Mukthūwanan nħan gayġan nyenan. Bala nħan banha ġiya-ġārra'mim ġarruwan bitjanan, "Ma', rakanan ġanapiliġu. Nħunu dhaġu banha Maġutġi-yunupayūmandam yolġu ġtaġa... God-Waġarrwum ġāthū'miġu?"

⁶² Ga nħanmam Djesum ġarruwan bitjanan, "Yo, ġaya mu dhaġu. Ga yalalam nħuma ġarru nhānanham Gulitjinunham Wal'ġu Yoljony nhāman, ġaya ġarru gayġa nyenam ġanydjarrmin, dhunupa'ġuġan God-Waġarrwuran ġali'ġam ġunħalan djiwarr'ġan. Ga ġirru ġaya barkħu rāli djiwarr'ġurum waġupini'yu. Bilanyawuyħa nħuma ġarru nhānany nhājum." ✠

⁶³⁻⁶⁴ Bala nħanmam banha ġiya-ġārra'mim yolġu marimanan maġakarritġin, bala ġarran ġirrin' nhanguway barru'warrunmaran, ga ġarruwan nħan yatjuwanan bitjanan, "ġinyun ġalma dhaġu ġākulan

nhanany yänma bukmakthun garrundam, banha nhan dhä-waripuyuyinan garruwan nhangun God-Wajarrwun. ñangawul ñalma ñarru biyapulma mañutji-marñgimiwunjam dhäwu ñäma. Nhalpiyana nhumam gayña guyañi way?" bitjan.

Ga dhanalim banha bukmakma yoljum warra yoranan yana bitjanan, "Yo, guwatharanharajun nhanany murrkay'kujan."[☆]

⁶⁵ Bala ñarran banha waripuyum yoljuy warrayu Djesunham dhuwthuwanan. Ga garrwi'yuwan dhanal nhanany mañutji manydjarrka'yu bala gayñan bartjunmaranan, ga garruwan dhanal bitjan, "Ma' rakanaj wilak, yolthu nhuna liyuwan?" Bala banha biñitjumandhum warrayu Djesunham djakawarruwanan, bala gayñan guwatharanan nhanany.

Beta ñämbu ñurrkun'mi dhumbal'yuwan Djesuwu

(Mathuyu 26:69-75; Luk 22:56-62; Djon 18:15-18, 25-27)

⁶⁶⁻⁶⁷ Ga bilanyamiyuyam nhanmam gayñan banha Betam bañak yana nyenan ratjumanmin. Ga banhalaya liya-ñärra'miwul buñbuña djämamiyu bañamiyu nhäñal Betany banhambalaya, bala bitjanan, "Nhunum dhanu Djesuwu ñundu'miñu ñatja?... bayikuya yoljuyu ñirrima Näñitrijipuyuw?"

⁶⁸ Ga nhanmam Betam ñämbu-ganitjuman bitjan, "Yaka dhuwanma dhunupa. ñangawul dhanu ñaya marñgi nhäwuy nhunu gayña dhanu garrun." Bala yana nhan Betam walmanan gali'lin [ga dhuñdaynha yana banha gurrwawum ñätjinan.][‡]

⁶⁹ Ga biyapul nhan bayiñuya djämamiyu bañamiyu Betany nhäñal, ga garruwan nhan yoljuyul warrayul banha ñarran dhäya'-dhayan bitjan, "Dhanum yolju Djesuwu yana ñundu'miñu."

⁷⁰ Ga nhanmam Betam garruwan, "ñangawul! ... yaka ñayam!"

Ga yaka mu wikarra ga waripuyuyum yoljuy nhanany garruwan bitjan, "Nhunupi yana dhanum, dhanum nhunu ñirrima Galaliwuy."

⁷¹ Bala nhanmam banha Betam marimanan galña-barrakinydjim bala nhan garruwanam bitjanan, "ñangawul, yaka ñayam dhanu marñgi. God-Wajarr dhanu nyäkum marñgi, ga banha ñaya gayña djängumam, nhanmam ñarru nhänany God-Wajarryum dhä-gir'yuna."

⁷² Ga dhuñdaynha yana banha gurrwawum ñätjinan, banhayam ñämbu-burpparyinan. Bala nhan Betayum guyañinan banha nhalpiyan nhangul Djesu garruwan bitjan, "ñärrun nhan ñarru banha gurrwawum ñätji ñämbu-burpparmim, nhunum ñatjil nyäku ñarru mä-wambum ñämbu-ñurrkun'mi."

Bala yana nhan Betam ñätjinan marimanan dhika murruy'-murruyuwunan.

15

Djesunham dhanal gutjparruwanan Rawumbuywul ñalapañwul Bäylitkulin ñärra'li

(Mathuyu 27:1-2, 11-14; Luk 23:1-5; Djon 18:28-38)

¹ Ga munhamurrun bala dhanal banha Djuwuwu ñalapañmim luñ'thuwanan bala yoranhaminan nhangu Djesuwum guwatharanharawum rakunygunharawun. Bala dhanal mata'yumanan nhanany Djesunham ñarambiyam bala gutjparruwanan bayiñuyaya ñalapañmikum balan nhangulin Bäylitkulin banha nhan Rawumbuywu gapmangu buñgawa. Ga garruwan dhanal Bäylitnha nhan ñarru nhanany mala-djarr'yuna. ² Bala nhan Bäylitthum dhä-wirrka'yuwanan nhanany, "Nhunum dhanu buñgawa Djuwuwum yoljuyu bapurruwu?"

Ga nhanmam Djesum ñämbu-ganitjuman bitjan, "Dhuwaniyan liñgu yana yänma."

³ Ga dhanalim banha ñurruñu-ñalkarramiyum warrayu rakananam gayñan Bäylitkulim bitjanan, "Dji-nañun yoljuyu gayñan warkthuwan guñkun marimin barrakinyma rom malany."

⁴ Bala nhan Bäylitma bitjanan nhangu garruwan, "ñäma mu nhunu gayña? ñunham dhanal ñarra nhunany rakaramam be barrakinybuynha warkthunda. ñangawulnha nhunu ñarru dhanu ñunhuñ garrumma?"

⁵ ñarru nhanmam Djesum ñangawulnha garruwan, bala gayñan banha Bäylitma mä-mañmanñdhuwanan nhangu.

Bäylitthu dhayunjan Djesuny wayayinyarawun

(Mathuyu 27:15-26; Luk 23:13-25; Djon 18:39—19:16)

⁶ Yo, bitjarra liñgu dhuñgarra-ñuparra dhanal bayiñ gayña Djuw bapuru yolju warra ñämbu-manapanmi wanganygu rom yäkuwu Räy-djuñkthumandamiwu Waluwu. Ga bitjarra liñgu nhan bayiñ Rawumanbuyu Gapmandhu dhawañthumarra wanganynha yoljuy dharruñgunuru, yolku dhanal bayiñ Djuwuy bapurruyu ñäj'thuwarra. ⁷ Yo, ga bilanyamiyuyam gayñan yolju yäku Barabatjinha guññayan ga mala nhangu liñgu dhanal gayñan mari-waythuwan Rawumbuywu gapmangu malañuwu. Ga waripunham warrayu dhanal guwatharan wayayumanan yana. ⁸ Manyamak, dhanalim banha Djuw malam yolju warra ñarranan bala ñäj'thuwanan Bäylitnham wanganygu ñapthumandawuywum yoljuyu dhawañthumandawu, bitjuwayiñ nhan bayiñ gayñarra ñätjil bitjarra warkthuwarra.

⁹ Bala nhan Bäylitthum garruwanan bitjanan, "Yolnha ñaya ñarru dhawañthumanma? Nhämi dhanu banha Djuw-malawum yindinham buñgawany?". ¹⁰ ñarru nhan banha Bäylitma ñätjil yana

[☆] 14:63-64 Rom Mala ñalkarramiwu 24:16 [‡] 14:68 ñunha Gurikmurrum yänmuru ñurrkun'ña djorra'ña gayña ñangawul dhäwu bitjuwayiñ djingaryun birakitmi.

marngiyin banha dhanal ñurruṅu-ḍalkarramiyum warrayu gutjparruwanam nhanany Djesunham balayam nhangulim, linygu dhanal gayṅan banha marimin yana maṅutji-ḍiy'yuwan nhanany.

¹¹ Ḥarru dhanalim banha ñurruṅu-ḍalkarramiyum warrayu gayṅan dhar'thar-wuṅanan yolṅunham warrayu dhanal ḥarru Bāylitnham ḥāṅ'thun Barabatjkuṅ yana dhawaṭṭhundawum.

¹² Ga biyapul nhan Bāylitthu dhā-wirrkayuwan banha yolṅunham warrayu, “Nhalpiyana ḥaya ḥarru dhaṅum gay' yolṅuny, banha nhuma bayiṅ gayṅa rakaram be nhan yindi-buṅgawa Djuwuw yolṅuwu warrawu?”.

¹³ Ga dhanalim bukmaknha yana garruwan yatjuwanan bitjanan, “Guwatharṅan nhanany waṅayumun yana! Dhul'yuwan nhanany mälakthumandawuylin ḍarpaḷi!”

¹⁴ Ga nhanmam Bāylitma garruwan, “Nhā yulṅum? Nhā nhan nhumalingu barrakinyma warkthuwan?” Ḥarru dhanalim banha marimanan yana yatjunminan garruwan, “Guwatharṅan nhanany waṅayumun yana, dhul'yuwan bitjanan ḍarpaḷin!”

¹⁵ Bala nhanmam Bāylitma yoranan dhanalingu, djäl-ḥuwatjumanan dhanaliny. Bala yana nhan Barabatjnham dhawaṭṭhumanan. Ga garruwan nhan Rawumbuywulim mariṅuwul warrawul bartju-mandawun nhangu Djesuwum. * Ga banha dhanal nhanguru bartjumandaṅurum goṅ-dhawar'yuwan bala nhan Bāylitma bitjanan garruwan mariṅuwulim, “Gaṭjuy warraṭṭhuwan warra nhanany bala dhul'yuwan nhanany mälakthumandawuylin ḍarpaḷi bala guṅnharruman banhambalayan, baya nhan ḥarru waṅayi.”

Mariṅuyu warrayu gayṅan warku'yuwan Djesuny

(Mathuy 27:27-31; Djon 19:2-3)

¹⁶ Dhurrwarṅuru bewaliyam bala banha mariṅuyum warrayu ḥarran maṅutji-warruwanan Djesunham dhawaṭṭhumanan balan waripuḷin goḍuli.† Ga guykuyyuwan dhanal waripuwu mariṅuwu warrawu malamiwun yana, guḷkun banha marimin yulṅum, balayan gayṅan dhawaṭṭhuwan. ¹⁷ Ga ḥalthuman dhanal nhangul djaka' wikarra miku'mi girri' nḥawun yindiwan buṅgawawu girri'. Ga maḥ'thuman dhanal ḍirriṭirri bala dhoṭkuwanan, djongu'kuwanan djāma, bala yana ḥin'thuman nhangul muḷkurriin.

¹⁸ Bala dhanal gayṅan nhanany warku'yuwanan bitjanan, “Dhaṅun nhan yindim buṅgawa, Djuwuw malawum!” bitjanan. ¹⁹ Bala dhanal gayṅan muḷkurnnha nhanany guwatharan ḍarpayun, ga dhupthuwan dhanal nhanany bala gayṅan warku'yuwanan, bun'kumu-djiṭhuwanan nhangul buku-ḥal'thuwanan manapan. ²⁰ Ga banha dhanal warku'yundawurum dhawar'yuwan, bala dhanal yapthumanan nhangul miny'tjimim girri' bala nhinathungan nhanguwaynha girri'. Bala nhanany mariṅuyum warrayu gutjparruwanan dhawaṭṭhumanan, dhul'yundawun mälakthumandawuylin ḍarpaḷi.

Djesunham dhanal dhul'yuwanan mälakthumandawuylin ḍarpaḷi

(Mathuy 27:32-44; Luk 23:26-43; Djon 19:17-27)

²¹ Ga banha dhanal ḥarran gumurr-yawaṭṭhuwanam bewalim Djurutjalamṅurum bala dhanal gandarrṅam maḥ'thuman yolṅunhan yäkuṅu Djäymannhan ḥirrima Djäriniwuyghan. Ga mori'miṅum nhan banha dhupalingu Yaliktjandawu ga Ropatjku. Bala yana dhanal nhanany barkan warruwan bala dhar'thar-wuṅanan nhanany bayiṅuyam Djesuwurun ḍarpawun gutjparrundawu.✠ ²² Bala dhanal waythuwanan banhalayam ḥirrimaṅa yäkuṅa Gulgatham, mayali', Muḷkurr Ḥaraka Ḥirrima'. ²³ Ga banhalayan dhanal Djesunham bitjuwayiṅ ḡuṅan wiyikan' borumnha maṅutji-manapanda mirritjin' yäku merr, mā ḥarru bayiṅuyam ḥayamurṅ'kuman nhanany rumbalnha. Ḥarru nḥanbayim banha Djesuyum ḥangawulnha wurkthuwan banḥayam borum wiyika'. ²⁴⁻²⁵ Bala dhanal nhanany Djesunham dhul'yuwanan mälakthumandawuylin ḍarpaḷi. Bala ḥakanharaminganan banha ḍarpam, bala nhinathungan. Ga walum banha goḍarr'mi yana, räyyu-waluyu. Bala gayṅan banha mariṅum warra wakaljinan dopulun' girri'wun nhanguru warraṭṭhundawu.✠ ²⁶ Bala dhanal dhärukna wukirri banha nhäwuy dhanal nhanany bitjuwayiṅ dhā-gir'yuwan, bala dhul'yuwanan banḥayam ḍambuḷin ḍarpaḷi, banha Djesu gayṅan goyuan. Ga bitjan gayṅan banha barranga'yuwanam,

“Dhaṅun Yindim Buṅgawa Djuwuw malawu yolṅuwu”

²⁷ Ga bitjanya linygu dhanal banha manangannham ḍirramuny wulanynha ḥalthumanya, waṅganyinham dhanal dhul'yuwan dhunupa'ḥul' galiḷi nhangul Djesuwul, ga waṅganyma ga wiṅ'kuṅuṅan gali'ḥa.

²⁸ [Dhaṅum yān bilijuwuygha wukirriwuygha God-Waṅarrwuran Dhuyuṅan Djorra'ḥa bilanya gam', “Banham dhanal bitjanan nhanany rakaran, yana warri nhanmam barrakinynha, romnharran yolṅu.”]† ✠

²⁹ Ga banha gayṅan yolṅu warra ḥaykan djuḷkthuman nhanany, ga ḍawaḍawa'yuwan dhanal gayṅan, warku'yuwan manapan nhanany. Ga bitjan nhangu garruwan, “Wäy, be mu nhunum ḥarru dhaṅu ganitjumun ḥunham banha God-Waṅarrwum Dharrpalma Buḅbu, ga biyapul nḥunu barkthu be dhul'yu

* 15:15 Rawumbuyu mariṅuyu warrayu gayṅan bāki galga wāyinnha, bala raki'kuwarran djāma. Bala dhanal bayiṅ balaya raki'lim garwi'-garrwiyuwarra ḥarakan mala djinbulkmin wo lätungha mala. Ga banha dhanal bayiṅ gayṅarra yolṅunham bitjuwayiṅ bartjumarra, banham bayiṅ yolṅuwum galṅam rumbalṅam lap'lapthumarran ga yaw'yawyuwarran. † 15:16 Ga banḥayam gayṅan goḍu ḥirrima djingaryuyan bayiṅuyan banha mariṅuwun warrawu, ḥunhalya banha nhangul Rawumanbuywul gaṅpangura wangalaya. Ga Latin-murrum nhan banha yäku ga 'praetorium'. ✠ 15:21 Rawumli 16:13

✠ 15:24-25 Manikay Mala 22:19 † 15:28 Ḥätjilijuwuygha banha Gurikmuru yänmuru dhanal ḥangawul dhaṅum dhäwuny bitjuwayiṅ wukirri djinalaṅam nambaṅa 28-ḥam. ✠ 15:28 Yitjaya 53:12

lurrkun'thum waluyu?[☆] 30 Gu, wilak birra'yuwan yupthumanmiyan dhawuruya darpapurum, mä njanapu jarru nhäma bala mä-wulitjin nhungu, banha nhunu God-Wajarrwum be gäthu'migu?"

31 Ga bitjanya linygu dhanalim gayñan banha nurruru-dalkarramiyum ga rom-marngikunhamiyum yolñuy warrayu warku'yuwan nhanany Djesuny. Ga bitjan dhanal gayñan garruwan gam', "Way, dhañu nhan gayñan njanha waripuny yolñuy warrayu wälñakuwan... ga nangawulnha nhan njaru dhañu nhanapinyaynham wälñakunharami?" 32 Dhañu nhan gayñan 'Mañutji-yunupayumanda' rakaranhamin, be God-Wajarrwun yängunhara nätjiliniwuy. Ga waripuyum yolñuy warrayu gayñan rakaran be warri nhan dhañu Yindi Buñgawa Djuwuwu malawu. Ga banha gultijma, nhan njaru yapthuna darpapurum mä nalma jarru nhäma bala mä-wulitjtin."

Ga burrapar dïrramu wulay gayñan banhalaya bitjuwayiñ goyuwan rrambarji dhanal Djesu. Ga bitjanya linygu dhupal gayñan nhanany bitjuwayiñ warku'yuwan.

Garrayma Djesum wajayinan

(Mathuyu 27:45-56; Luk 23:44-49; Djon 19:28-30)

33 Ga walum banha dämbuyun waluyu, ga munhayum banha bulukthuwanan warppam'thuwanan banhayam narakany wanggalany, bitjuwayiñ munhakun. Ga goyuwan gayñan banha munham yanatj linygu-u-u ga räy-wiluwun. 34 Bala nhan njanhalam Djesum yatjuwanan yänmurrun nhangurumuru Aram-murrun bitjanan, "Eloi, Eloi, lema sabachthani?" (mayali, "God-Wajarr nyäku, God-Wajarr nyäku, nhäwu nhunu nyäku räy-nhinathungganminam?")[☆]

35 Ga banhalaya gayñan yolñu warra djinga'djingaryuwan, ga njäkul dhanal banha Djesuny yatjunda. Bala dhanal bitjanan garruwan, "Way njäka warra! Njanham nhan gayña Yilaydjawun guykuyun." 36 Bala nhan wanganyama yolñu gätthuwanan bala yalñgi gadharra warra'thuwan bala borumlin wiyika'lin lupthuman. Ga mam'thuman nhan darpali bala jarran garwarkuwanan Djesuwulin, mä nhan jarru wurkthun banhaya wiyika' borum. Bala nhan bitjanan garruwan, "Bulnha nätjil nalma gälkulum njan, nhan bayan bayiñ Yilaydja yarrupthu gungga'yundawu nhangu."[☆]

37 Bala nhan Djesum marimanan yatjuwan, bala yana wajayinan.

38 Ga bilanyamiyu linygu njanhalam Djurutjalamma nhanmam banha manydjarrkam' God-Wajarrwuram Dharrpalnam Buñbuña banha gayñan galmuwan njanha dharrpalnhan goñuny yolñuwurun, banhayam bitjuwayiñ yarrar'yuwanan, bewali linygu dämbuñuru ga dluptuwan njanha noyji, bala yana bärkuwalyinan.[☆]

39 Ga njanhalaya Gulgathana gayñan yolñu dhäyan, njaru-warrundaynu mariñuwu warrawu, ga nhäñal nhan gayñan nhanany Djesuny bewali noyñuru darpaguru banha nhan milma bitjuwayiñ wajayinan. Bala nhan garruwanan, "Nhän way! Gultij yana dhañum yolñu God-Wajarrwu Gäthu'migu, nätja?" bitjanan.

40-41 Ga banhalaya gayñan bañami warra dhäya-dhayan, njaru mä bärku. Ga banhayam bañami warra bayiñ gayñarra Djesuwu malthuwarra, ga gungga'yuwarra nhanany njanhal Galali. Ga dhañuy warra banha yulñum gam!: Meri Magdalawuy, Djalumi, ga waripu Meri, nändi'migu dhupalingu gurrmulwu wulayku Djayimgu ga Djawutjipku,[§] ga gułku banha waripu bitjuwayiñ bañami warra banha dhanal njanpawu malthuwan nhangu Djesuwu bala Djurutjalaml.[☆]

Djawutjipthu märkitjkuwan Djesunham rumbal mathirralin

(Mathuyu 27:57-61; Luk 23:50-56; Djon 19:38-42)

42-43 Yo, ga wajayinan nhan banha Djesum waluyum Biraydin räy-wilundayun. Ga dhurrwarajuru bewaliyam bala nhan Djawutjipthum guyaninan nhan njaru Djesunham rumbal yapthumana bewali mälakthumandanurum darpaguru. Ga yolñum nhan banha njirima Yaramithiyawuy, ga nurrugurum nhan Djuwuwuru nalapalmiwuru njaru'nuru. Ga nuwakuru nhan banha yolñum. Ga batjiwarr-nhänal nhan gayñan banha God-Wajarrwuru romgu-narranharamingandawun. Ga njärrun banha njaru waripum bitjuwayiñ walu djañaw'yun banhayam Djuwuwun bäpurruru Nyenanharamin Walu, nhanmam Djawutjipma nakaman, bala yana njaranan njanarju-mulka'yinan Bäylitkulin bala garruwanan, "Nhalpiyan njan njaru Djesunham rumbal warra'thuna?"

44 Bala nhan banha Bäylitthum ganyim'thuwanan njäkul, bala bitjanan garruwan, "Nhä, linygun nhan wajayinan?"

Bala nhan yän-wuñanminan bayikuya mariñuwurun buñgawayu guwatjmandawu nhangu, ga dhä-wirra'yuwan nhan bitjan, "Nhän, gultijnha nhan wajayinan?"

45 Bala nhan banha mariñuwurun buñgawayu rakaran bitjanan, "Yuw, gultijnha yana!" Bala nhan Bäylitthum dhayunganan Djesuwum rumbal Djawutjipku^{lin}.

46 Ga nhanmam Djawutjipthum wuñji'yuwan manydjarrkan' rrupiya yindimin, ga balaya nhan dïrruwan Gulgathali Djesuwun rumbalwun warra'thundawu beñurun darpapurum. Ga bayiñyan nhan manydjarrka'yu nhanany garpiyanam, bala dhanal gunhanan nhanany mathirralin, banhambalayan banha dhanal nätjilmingan nangi'yuwan banhaya nutjurruny. Bala dhanal gal'kalumanan murrukaynha marimin nutjurrum, dhurrwarawum dhal'yundawu.

☆ 15:29 Manikay Mala 22:8; 109:25; Mäk 14:58; Djon 2:19

☆ 15:34 Manikay Mala 22:2

☆ 15:36 Manikay Mala 69:22

☆ 15:38

Dhawaltthun Yetjipuru 26:31-33

§ 15:40-41

Waripuna djorra'ña Gurikmuru yänmuru gayña bitjan djingaryun 'Djawutjipku nändi'migu' ga bitjan waripum 'Djawutjipku nändi'migu'.

☆ 15:40-41 Luk 8:2-3

⁴⁷ Ga dhupalim banha Meri Magdalawuyma ga Meri Djawutjipkum nãndi'miñu mañtji-maṅgin wulay ṅalambal dhanal Djesuny bitjuwayiñ maṛkitjkuwan.

16

Djesum biyapul wãḡjayin

(Mathuyu 28:1-8; Luk 24:1-12; Djon 20:1-10)

¹ Ga banha Djuwwu Nyenanharami Walu bitjuwayiñ dhawar'yuwanam banham ṅunhuṅun yuṅgurr-munhamiyun. Ga bewaḷiyam bala dhanalim Meri Magdalawuyma ga Djalumim ga Merim banha Djayimungu nãndi'miñu ṅarranan buṅgan-bãwgun wuṅḷi'yundawu mã dhanal ṅarru ṅuwatjuman yana goṅ-ṅuwatji nhangu rumbalma. ² Ga Djanidin ṅarran djadaw'yuwan, bala banha muṅgam ṅayakan balayan mathirraḷin. ³⁻⁴ Ga dhanal ṅarran ṅayakan bala batjiwarr-ṅupanam, bala dhanal ṅarrunminan, “Yolthu ṅalmal-ingu ṅarru ṅunha ṅutjurrum giṅthuman dhurwararjorum? Murrukaynha ṅunha marimin yulṅum.”

Ga banha dhanal waythuwanam ṅunhalayam bala nhãḡalan banha ṅutjurrum, gali'ṅan gayṅan djin-garyuwan. ⁵ Ga guḷṅian dhanal banhambalaya mathirraḷ bala nhãḡalam gurrmulnhan ḡirramuny girri' lanyinminhan dhika, nyenan gayṅan. Ga mariminan dhanal banha ganyim'thuwanam. ⁶ Ga bitjan nhan dhanalingu garruwan, “ṅangawul warra biyaṅiyiya. Dhaṅum nhuma gayṅa Djesuwu rumbalwum rangam ṅirrima-Nãtjiritjpuyu banha dhanal nhanany guwatharan rakunyguwan. Ḷinygun nhanany banha God-Waṅarjrum wãḡakuwanan rakunyṅurum, ṅangawulnha nhan dhaṅum. Nhãḡan warra, dhaṅun dharapulma banha dhanal maṛkitjukim nhangu rumbal. ⁷ Ma' ḡirrun nhuma ṅarru balaya ga rakaraṅ nhanguru guyurr'miñuwum warrawu mã dhanal ṅarru ḡirruna Galaliḷin makaḷi. Ga bitja rakaraṅ banha nhanmam ṅarru ṅãtjilin ṅarra, ga banha dhanal ṅarru waythum, ṅunhalayan dhanal ṅarru nhanany maḷḡ'thumum. Ga rakaraṅ yana Betawulim. Yo, Ḷinygu mu nhan Djesuyum banha ṅãtjil dhanalingul bitjanyam rakaran,” bitjan nhan gurrmulma garruwan.✠

⁸ Ga nhãḡal dhanal nham muṅgayum dharapulma bala yana yãn-mukthuwanan bala walmanan mathirraṅurum, bala yana gãtthuwanan. Ga ṅangawulnha dhanal banha ṅunhuṅ yolcum dhãwum bitjuwayiñ rakaran Ḷinygu dhanal banha mariminan biyaṅiyinam.

*Garrayma Djesum mañtji-wuṅanminan Meri Magdalawuywulḷin **

(Mathuyu 28:9-10; Djon 20:11-18)

⁹ Ga Djandi godarr, djadaw'yundamiyu waluyu nhan Djesum mañtji-wuṅanminan Meri Magdalawuywulḷin. Djinakulḷian banha baṅamiwul nhan Djesuyum walmanharamiṅgan djabinma barrakiny mala birrimbirr ṅãtjilim. ¹⁰ Bala yana nhan Merim ṅarranan guyurr'miñuwun waythuwan, dhanal ṅarran ṅãtjinyaramin. ¹¹ Bala nhan Meriyum dhanalingul rakaranan bitjanan, “Waraparra, Garrayma dhaṅu biyapul yawungu wãḡyayi, ga Ḷinygun dhaṅu ṅayam nhanany nhãḡalan.”

Ga dhanalim bitjan garruwan Ḷinygu dhanal mã-yulkthuwan nhanany, “Nhã nyin dhaṅu djanayum rakaram way!”

Djesu mañtji-wuṅanmin burrparwul yolḡuwul

(Luk 24:13-35)

¹² Ga biyapulma nhan Djesu mañtji-wuṅanmin burrparwulḷin guyurr'miñuwul wulaykul, banha dhupal ṅarran bala gãtthuwan ḡiltjimurru. Ga waripuyin nhan banha rumbalma dhupalinguram mañtjiṅa. Ga ṅãrrun, dhupal nhanany banha dharaganam. ¹³ Bala dhupal ḡirruwanya balaya Djurutjalamlḷi ga rakaran guyurr'miñuwul warrawul bitjanan, “Way, ṅãka warra! Ḷinygun dhaṅu ṅalinyum nhãḡalan nhanany Djesunham ṅunhalan batjiwarrjan!”

ṅarru dhanalim banha ḷundu'miñum warra bitjan barranḡa'yuwan, “ṅangawul wulay djãṅuṅ.”

Djesum mañtji-wuṅanmin guyurr'miñuwulḷin nhanguwaywul

(Mathuyu 28:16-20; Luk 24:36-49; Djon 20:19-23; Djuy'yundawuṅ Dhãwu 1:6-8)

¹⁴ Ga dhurwararjuru bewaḷiyam bala nhan Djesum nhanapinyay nhan mañtji-wuṅanminan 11-guḷin guyurr'miñuwul warrawul, dhanal ṅarran ṅatha guwaman. Bala nhan dhaykuwanan dhanaliny bitjanan, “Dhaṅu nhuma ṅayaṅu-wanyumi yolḡu warra. Ḷinygu gayṅan banha yolḡuyum warrayu nhumalingul rakaran banha dhanal nhãḡalan dhanalinguwaywuru mañtjiyu, ṅarru nhumam ṅangawul dhanalingu mã-wulitjtin. Ga dhaṅum ṅaya ṅayapin nhumalingu bitjuwayiñ waythuwan. Gulitj ṅaya ṅaya banha waṅayinam, ga biyapulya ṅaya dhaṅu bitjuwayiñ wãḡjayin.

¹⁵ Gatjuy maṅgarraṅ warra ga rakaraṅ ṅuwakurrum dhãwu nyãkuruyma bukmakkuḷin yana yolḡuwulim warrawul, ḡãmbu-ḷiw'yuman ṅarra nyena dhaṅu munatha'ṅa waṅalaṅa.✠ ¹⁶ Ga bayin

✠ 16:7 Mathuyu 26:32; Mäk 14:28

* 16:8 ṅunha ṅãtjilṅuṅam wal'ḡu wukirriwuyṅa banha Gurikmurrum yãnmurru, Mãkkuṅum dhãwu

gayṅa dhawar'yun namba 8-ṅan. Ga waripuyu yolḡuyu warrayu gayṅan wukirri banhaya dhãwu ga dhawar'yuman dhanal waripuyuman: wanganyama (Mäk 16:9-juru ga bala 20-ḷi) mã gaṅga wiyin', ga waripum (Mäk 16: 9-juru ga 10-ḷi) mã dhumbul'nha. Ga gaḡamanmiyum gayṅa rakaram banha Mãkkuṅum wukirriwuy dhawar'yuwanan. Ga ṅãrrun banha waripuyum warrayu wukirri banhaya dhãwuny. ṅarru rrambaṅi dhupal gayṅa rakaramam Djesuwuruy wãḡjayinyawuy bewaḷi rakunyṅuru ga rakaram gayṅa bayikun yolḡuwu banha nhan gayṅa mã-wulitjmiyin Djesuwun, nhã nhan ṅarru gayṅa djama. ✠ 16:15 Djuy'yundawuṅ Dhãwu 1:8

nhan ñarru ñunhuñ yol yolñu mä-wulitjtim nyäku, ga buku-lupma warraṭṭhun, nhanmam ñarru God-Wañarryum dhanaliny wälñayumana. Ga bayiñ nhan ñarru ñuyulktjim, ñangawulma nyäku mä-wulitjti nhananham ñarru banhayam yolñuny dhä-gir'yuna bala ñarru ñupthuna warrañulñin djiwarr'ñurum.¹⁷ Ga banha ñarru yolñu warra gayña mä-wulitjtim, dhanalim ñarru gayña djämam ñayañu-ñirrundamin romma malany banha ñarru gayña bayiñuyam mañutji-rakaram banha banhayam God-Wañarrwun bitjuwayiñ ganydjarr. Ga nhänanhan dhanal ñarru gayña banha yäkum bitjuwayiñ bäki wakinñumiwum birrimbirru dhawaṭṭhumandawu. Ga garrunma dhanal ñarru gayña banha waripun mulkurun yänma.¹⁸ Ga bayiñ dhanal ñarru ñunhuñ bäpiny ñayathan, nhä wilak guwaman dhanal ñarru botjin', dhanalim ñarru banha ñangawulnha rirrikthun. Ga goñ-ñalthun dhanal ñarru rerrimiwuñim yolñuwuñ, ga dhanalim ñarru banha yana ñukthuna.”

Djesum ñarranan djiwarr'lin

(Luk 24:50-53; Djuj'yundawuñ Dhäwu 1:9-11)

¹⁹ Ga banha nhan gayñan Djesu garruwanam guyurr'miñuwuñim nhanguwaywuñ, ga dhawar'yuwanam, bala nhan God-Wañarryum warraṭṭhuwanan nhanany balan djiwarr'lin. Ga ñunhayan nhan yulñum nyenam gayña God-Wañarrwuran dhunḍayñan yana gali'ñam, mä dhupal gayña ñunha rrambañin bitjuwayiñ djämam.[☆]

²⁰ Bala dhanalim banha guyurr'miñuyum warrayu yänma nhanany warraṭṭhuwanan. Bala dhanal ñarranan dhäwun banha Djesuwuruynha ñuwakurrum rakaran ḍämbu-liw'yumanan. Ga nhanmam God-Wañarryum gayñan guñan dhanalinguñ ganydjarrnha mä dhanal ñarru gayña djämam ñayañu-ganyim'thundamin rom, banhan nhan Djesuyu dhanalingu rakaran. Ga guñkun gayñan banha yolñum warra bitjuwayiñ mä-wulitjmiyinam Djesuwum, ñinygu dhanal dharanñanan banha banhayam ñuwakurrum Dhäwu gultijnha yana.

Ga biyapulma waripuyun yolñuyu wukirri dhawar'yuman banhayany dhäwuny †

⁽⁹⁾ Ga banha dhanal banhaya ñurkun' baṭami waythuwan bitjuwayiñ Betawum ga guyurr'miñuwum warrawu, bala dhanal rakaranan dhanalinguñ banhayany gurrmulnhan banha nhan gayñan garruwan dhanalingu ñunhal mathirraña. ⁽¹⁰⁾ Ga dhurrwarañuru bewañiyam bala nhan Djesum yän-wuñanminan nhanguwaywuru guyurr'miñuwum warrawu dhanal ñarru banhayam ñuwakurrum Dhäwu nhanguyuma rakaraman ñarra buku-liw'yumana, djinal munatha'ñam wañgalaña. Djinanñum gayña dhäwuyu rakaram banha God-Wañarryum ñarru wälñakuman yana yolñunham warrany barrakinñurum romñuru, mä dhanal ñarru gayña nyenam nhaguran djiwarr'ñan wälña-dhawar'yundanharan.

Dhañum ñuwakuru Dhäwu gultijnha yana. Ga dñinakun gämurruwu nhan dhañu bitjuwayiñ dhawar'yundanharan dhäwu.

☆ 16:19 Djuj'yundawuñ Dhäwu 1:9-11 † 16:20 ñunha ñätjilijñam wal'ñu wukirriwuñña banha Gurikmurrum yänmuru, Mäkkunñum dhäwu gayña dhawar'yun namba 8-ñan. Ga waripuyu yolñuyu warrayu gayñan wukirri banhaya dhäwu ga dhawar'yuman dhanal waripuyuman: wañganyama (Mäk16:9-ñuru ga bala 20-li) mä ganña wiyin', ga waripum (Mäk 16: 9-ñuru ga 10-li) mä dhumbuñ'nha. Ga gaḍamanmiyum gayña rakaram banha Mäkkunñum wukirriwuy dhawar'yuwanan. Ga ñärrun banha waripuyum warrayu wukirri banhaya dhäwuny. Ñarru rrambañi dhupal gayña rakaramam Djesuwuruy wälñayinyawuy bewañi rakunñuru ga rakaram gayña bayikun yolñuwu banha nhan gayña mä-wulitjmiyin Djesuwun, nhä nhan ñarru gayña djama.